

滚筒烘干机

25 磅 (11 千克) 容量

30 磅 (13 千克) 容量

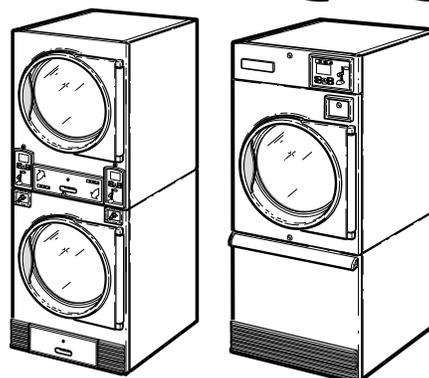
35 磅 (16 千克) 容量

叠加式 30 磅 (13/13 千克) 容量

叠加式 45 磅 (20/20 千克) 容量

55 磅 (24 千克) 容量

第 12 位为 2 的 15 位数字型号
具体参考第 10 页中的“型号识别”



TMB1278C_SVG

原说明

请保留这些说明以供将来参考。

小心：使用本机之前，请阅读说明书

(如果这台机器改变了所有权，本手册必须随机。)

产品安装时必须遵守本地法规，如本地无相关法规，则：

在美国，应遵守美国国家标准 Z223.1/NFPA 54 《国家燃气规范》(National Fuel Gas Code) 的最新版本以及标准 ANSI/NFPA 70 《国家电气安全规范》(National Electric Code)。

在加拿大，应遵守 CAN/CSA-B149.1 即《天然气和丙烷安装规范》(Natural Gas and Propane Installation Code) 以及最新版本的 CSA C22.1 《加拿大电气标准》(Canadian Electric Code) 的第一部分。

在澳大利亚及新西兰，应遵守燃气安装标准 AS/NZS 5601 第一部分 “一般安装方法” (General Installations) 中的规定。

	警告
<p>为了您的安全，请务必遵守本手册中规定的信息以最大程度减少发生火灾、爆炸的发生或避免财产损失、人身伤害或死亡。</p>	
W033	

	警告
<ul style="list-style-type: none">• 请勿将在本设备或任何其他设备附近存放或使用汽油或其他易燃气体和液体。• 闻到燃气味时的处理方法：<ul style="list-style-type: none">• 请勿尝试开启任何设备。• 请勿触摸任何电器开关；请勿在您所在的建筑物内使用电话。• 疏散所有人员离开房间、建筑物或所在区域。• 立即使用邻居的电话联系您的燃气供应商。遵循燃气供应商的操作指示。• 如果您无法联系燃气供应商，请呼叫消防队。• 本设备必须由合格的安装人员、服务机构或燃气供应商进行安装及维修。	
W052	

重要事项: 必须向当地燃气供应商获取用户闻到燃气味情况下的操作说明。这些说明必须张贴在醒目处。上述安全信息的分步说明必须张贴在滚筒烘干机附近醒目的地方，以供客户使用。

重要事项: 安装人员在安装后必须对滚筒烘干机进行全面检测并向物主演示机器的操作方法。

	警告
<p>为降低触电、火灾、爆炸、严重伤害或死亡的风险：</p> <ul style="list-style-type: none">• 在维修前断开滚筒烘干机的电源。• 在维修前关闭向滚筒烘干机供气的燃气截止阀。• 在维修前关闭向滚筒烘干机输送蒸汽的蒸汽阀。• 在护板/面板拆卸时，请勿启动滚筒烘干机。• 在维修过程中无论何时拆除接地线，必须重新将其连接以确保滚筒烘干机正确接地。	
W002R1	



警告

- 设备必须由合格安装人员进行安装。
- 安装滚筒烘干机时必须遵守制造商的说明和当地有关法规。
- 请勿使用柔性塑料通风材料安装滚筒烘干机。如果安装了柔性金属（箔式）管道，该管道必须属于经设备制造商认可适合滚筒烘干机使用的具体类型。详情参考关于排气系统连接的部分。柔性排气材料会皱缩，易被压碎，堆积棉绒。这些特点会阻碍滚筒烘干机中的空气流通，增加发生火灾的风险。

W752R1

以下信息适用于美国马萨诸塞州。

- 该电器只能由马萨诸塞州的持证水暖工或煤气设备安装工进行安装。
- 本设备必须使用 91 厘米 [36 英寸] 长的气体用软接头进行安装。
- T 型手柄的燃气截止阀必须安装在本设备的供气管道上。
- 本设备不得安装在卧室或浴室中。

目录

简介	9
模型识别.....	9
联系信息.....	17
Manufacturing Date	18
生产日期 :	18
安全信息	19
安全提示说明.....	19
重要安全说明.....	19
尺寸规格	21
尺寸规格.....	21
机柜尺寸 – 025, 030, 035 以及 055 系列.....	25
机柜尺寸 – T30 和 T45 系列.....	26
排气口位置 – 025、030、035 和 055 系列.....	27
排气口位置 – T30 和 T45 系列.....	29
燃气连接位置 – 025、030、035 和 055 系列.....	30
燃气连接位置 – T30 和 T45 系列.....	31
电气连接位置 – 025、030、035 和 055 系列.....	32
电气连接位置 – T30 和 T45 系列.....	33
蒸汽连接位置 – 025、030 和 035 系列.....	34
蒸汽连接位置 – T30 系列.....	35
安装说明	36
安装前检查.....	36
安装位置要求.....	36
放置并放平滚筒烘干机.....	37
第五只调平脚.....	38
灭火系统 (可选装置)	38
核对当地规定和许可要求.....	38
供水要求.....	38
水管连接.....	38
供电要求.....	39
辅助报警.....	39
装载门转换方向 (025、030、035 和 055 系列)	40
首次使用滚筒烘干机前的处理方法.....	42
CE 认证机型的特殊要求.....	44
安装 CE 认证的燃气式滚筒烘干机.....	44
一般信息.....	44
CE 认证喷嘴.....	44

CE 认证气体的性质.....	48
更改燃气配置.....	48
具体的改造步骤.....	49
排气要求.....	52
排气要求.....	52
布局规划.....	52
补风.....	52
通风.....	52
独立通风.....	53
歧管通风.....	54
气体要求.....	57
气体要求.....	57
燃气供应管道尺寸和回路.....	59
低压燃气管尺寸.....	60
高压燃气管尺寸.....	62
高空燃烧器喷嘴尺寸.....	63
供电要求.....	73
供电要求.....	73
接线图.....	73
中央付费系统接线.....	73
接地说明.....	74
仅用于 CE 认证机型.....	74
接电/接地位置.....	75
滚筒烘干机电气连接服务.....	78
为您的滚筒烘干机配置其它工作电压.....	78
仅限于 T30 和 T45 的连接电源。.....	79
改造说明.....	79
铁氧体环安装 (仅限 025、030、035 和 055 系列)	80
电气规格.....	81
蒸汽要求.....	93
蒸汽要求.....	93
管道铺设建议.....	95
安装蒸汽疏水阀，并进行冷凝水回收连接.....	95
单投币口定时器.....	96
通电模式.....	96
准备模式.....	96
启动模式.....	96
运行模式.....	96
开门模式.....	96
运行周期结束模式.....	96
干燥时间 DIP 开关设置.....	96
编号 0908xxxxx 后的机型.....	96
编号为 0909xxxxx 开始的机型.....	96

将周期时间设置为 0.....	96
DIP 开关设置.....	97
硬币投入.....	100
温度选择器开关.....	100
短测试周期程序设置.....	100
错误代码.....	100
操作说明.....	101
操作说明.....	101
CE 机型的紧急停止按钮.....	101
操作说明.....	101
反转操作.....	102
控制装置使用说明.....	102
双数字定时器控制.....	102
机构自营式电子微控.....	104
单投币控制装置.....	105
MDC 投币和插卡控制.....	105
Quantum 控制.....	106
Galaxy 600 控制.....	107
机构自营式 LED 控制.....	108
UniLine 控制.....	109
DX4 投币控制.....	110
机构自营式 DX4 控制.....	111
诊断微处理器控制.....	111
DMP 机构自营式型号.....	113
DMP 投币式.....	115
自 2013 年 3 月 11 日后生产的机型的点火控制操作和故障排除.....	117
内部控制故障.....	117
故障排除.....	117
合适的电极位置.....	118
电弧电流测定.....	118
自 2013 年 3 月 10 日后生产的非 CE 机型的点火控制操作.....	118
自 2013 年 3 月 10 日后生产的 CE 机型的点火控制操作.....	119
系统测试.....	119
诊断 LED 指示灯 (DGN LED)/错误代码.....	119
调节说明.....	121
调节说明.....	121
燃气燃烧器空气调节阀.....	121
气流开关.....	122
装载门开关.....	122
门销.....	123
保养说明.....	124
每日维护.....	124
每月维护.....	124
季度维护.....	124
半年维护.....	125
年度维护.....	125

灭火系统 (附加设备) 维护检测.....	125
维修前须知.....	127
停用滚筒烘干机的处理办法.....	128
设备处理办法.....	129
中国危害性物质限制指令(RoHS).....	130

简介

模型识别

本手册中的信息适用于下列机型。参见**机器铭牌**，查看**机器型号**。

	燃气式			蒸汽		电气	
025 系列 (11 千克)	BA025L	HT025R	PU025N	BH025S	NT025S	BH025E	MT025F
	BA025N	HU025L	SA025L	BT025S	NU025S	BH025F	NH025E
	BH025L	HU025N	SA025N	BU025S	PH025S	BT025E	NT025E
	BH025N	HU025R	SH025L	CT025S	PT025S	BT025F	NU025E
	BH025R	IT025L	SH025N	CU025S	PU025S	BU025E	PH025E
	BK025N	IT025N	SH025R	HH025S	SH025S	BU025F	PT025E
	BK025R	IT025R	SK025N	HT025S	ST025S	CT025E	PU025E
	BT025L	LA025L	SK025R	HU025S	SU025S	CT025F	SH025E
	BT025N	LA025N	ST025L	IT025S	UH025S	CU025E	SH025F
	BT025R	LK025N	ST025N	LT025S	UT025S	CU025F	ST025E
	BU025L	LT025L	ST025R	LU025S	UU025S	HH025E	ST025F
	BU025N	LT025N	SU025L	MT025S	YT025S	HH025F	SU025E
	BU025R	LU025L	SU025N	NH025S	YU025S	HT025E	SU025F
	CA025L	LU025N	SU025R			HT025F	UH025E
	CA025N	MT025L	UA025L			HU025E	UH025F
	CK025N	MT025N	UA025N			HU025F	UT025E
	CK025R	MT025R	UH025L			IT025E	UT025F
	CT025L	NH025L	UH025N			IT025F	UU025E
	CT025N	NH025N	UH025R			LT025E	UU025F
	CT025R	NT025L	UK025N			LU025E	YT025E
	CU025L	NT025N	UK025R			MT025E	YU025E
	CU025N	NU025L	UT025L				
	CU025R	NU025N	UT025N				
	HA025L	PA025L	UT025R				
	HA025N	PA025N	UU025L				
	HH025L	PH025L	UU025N				
	HH025N	PH025N	UU025R				
	HH025R	PK025N	YT025L				
	HK025N	PT025L	YT025N				
	HK025R	PT025N	YU025L				
	HT025L	PU025L	YU025N				
	HT025N						

表 (续) ...

	燃气式			蒸汽		电气	
030 系列 (13 千克)	BA030L	HT030N	PU030N	BH030S	NT030S	BH030E	MT030F
	BA030N	HT030R	SA030L	BT030S	NU030S	BH030F	NH030E
	BH030L	HU030L	SA030N	BU030S	PH030S	BT030E	NT030E
	BH030N	HU030N	SH030L	CT030S	PT030S	BT030F	NU030E
	BH030R	HU030R	SH030N	CU030S	PU030S	BU030E	PH030E
	BK030N	IT030L	SH030R	HH030S	SH030S	BU030F	PT030E
	BK030R	IT030N	SK030N	HT030S	ST030S	CT030E	PU030E
	BT030D	IT030R	SK030R	HU030S	SU030S	CT030F	SH030E
	BT030L	LA030L	ST030D	IT030S	UH030S	CU030E	SH030F
	BT030N	LA030N	ST030L	LT030S	UT030S	CU030F	ST030E
	BT030R	LK030N	ST030N	LU030S	UU030S	HH030E	ST030F
	BU030L	LT030L	ST030R	MT030S	YT030S	HH030F	SU030E
	BU030N	LT030N	SU030L	NH030S	YU030S	HT030E	SU030F
	BU030R	LU030L	SU030N			HT030F	UH030E
	CA030L	LU030N	SU030R			HU030E	UH030F
	CA030N	MT030L	UA030L			HU030F	UT030E
	CK030N	MT030N	UA030N			IT030E	UT030F
	CK030R	MT030R	UH030L			IT030F	UU030E
	CT030L	NH030L	UH030N			LT030E	UU030F
	CT030N	NH030N	UH030R			LU030E	YT030E
	CT030R	NT030L	UK030N			MT030E	YU030E
	CU030L	NT030N	UK030R				
	CU030N	NU030L	UT030L				
	CU030R	NU030N	UT030N				
	HA030L	PA030L	UT030R				
	HA030N	PA030N	UU030L				
	HH030L	PH030L	UU030N				
	HH030N	PH030N	UU030R				
	HH030R	PK030N	YT030L				
	HK030N	PT030L	YT030N				
	HK030R	PT030N	YU030L				
	HT030D	PU030L	YU030N				
	HT030L						

表 (续) ...

	燃气式			蒸汽		电气		
T30 系列 (13/13 千克)	BAT30L	HTT30R	PUT30L	BHT30S	NHT30S	BHT30E	MTT30F	
	BAT30N	HUT30L	PUT30N	BTT30S	NTT30S	BHT30F	NHT30E	
	BHT30L	HUT30N	SAT30L	BUT30S	NUT30S	BTT30E	NTT30E	
	BHT30N	HUT30R	SAT30N	CTT30S	PHT30S	BTT30F	NUT30E	
	BHT30R	ITT30L	SHT30L	CUT30S	PTT30S	BUT30E	PHT30E	
	BKT30N	ITT30N	SHT30N	HHT30S	PUT30S	BUT30F	PTT30E	
	BKT30R	ITT30R	SHT30R	HTT30S	SHT30S	CTT30E	PUT30E	
	BTT30D	LAT30L	SKT30N	HUT30S	STT30S	CUT30E	SHT30E	
	BTT30L	LAT30N	SKT30R	ITT30S	SUT30S	HHT30E	SHT30F	
	BTT30N	LKT30N	STT30D	LTT30S	UHT30S	HHT30F	STT30E	
	BTT30R	LTT30L	STT30L	LUT30S	UTT30S	HTT30E	STT30F	
	BUT30L	LTT30N	STT30N	MTT30S	UUT30S	HTT30F	SUT30E	
	BUT30N	LUT30L	STT30R			HUT30E	SUT30F	
	BUT30R	LUT30N	SUT30L			HUT30F	UHT30E	
	CAT30L	MTT30L	SUT30N			ITT30E	UHT30F	
	CAT30N	MTT30N	SUT30R			ITT30F	UTT30E	
	CTT30L	MTT30R	UAT30L			LTT30E	UTT30F	
	CTT30N	NHT30L	UAT30N			LUT30E	UUT30E	
	CUT30L	NHT30N	UHT30L			MTT30E	UUT30F	
	CUT30N	NTT30L	UHT30N					
	HAT30L	NTT30N	UHT30R					
	HAT30N	NUT30L	UKT30N					
	HHT30L	NUT30N	UKT30R					
	HHT30N	PAT30L	UTT30L					
	HHT30R	PAT30N	UTT30N					
	HKT30N	PHT30L	UTT30R					
	HKT30R	PHT30N	UUT30L					
	HTT30D	PKT30N	UUT30N					
	HTT30L	PTT30L	UUT30R					
	HTT30N	PTT30N						
	NTT30N_SERIAL_THROUGH_0904							

表(续)...

	燃气式			蒸汽		电气	
035 系列 (16 千克)	BA035L	HT035L	PU035L	BH035S	NT035S	BH035E	MT035F
	BA035N	HT035N	PU035N	BT035S	NU035S	BH035F	NH035E
	BH035L	HT035R	SA035L	BU035S	PH035S	BT035E	NT035E
	BH035N	HU035L	SA035N	CT035S	PT035S	BT035F	NU035E
	BH035R	HU035N	SH035L	CU035S	PU035S	BU035E	PH035E
	BK035N	HU035R	SH035N	HH035S	SH035S	BU035F	PT035E
	BK035R	IT035L	SH035R	HT035S	ST035S	CT035E	PU035E
	BT035L	IT035N	SK035N	HU035S	SU035S	CT035F	SH035E
	BT035N	IT035R	SK035R	IT035S	UH035S	CU035E	SH035F
	BT035R	LA035L	ST035L	LT035S	UT035S	CU035F	ST035E
	BU035L	LA035N	ST035N	LU035S	UU035S	HH035E	ST035F
	BU035N	LK035N	ST035R	MT035S	YT035S	HH035F	SU035E
	BU035R	LT035L	SU035L	NH035S	YU035S	HT035E	SU035F
	CA035L	LT035N	SU035N			HT035F	UH035E
	CA035N	LU035L	SU035R			HU035E	UH035F
	CK035N	LU035N	UA035L			HU035F	UT035E
	CK035R	MT035L	UA035N			IT035E	UT035F
	CT035L	MT035N	UH035L			IT035F	UU035E
	CT035N	MT035R	UH035N			LT035E	UU035F
	CT035R	NH035L	UH035R			LU035E	YT035E
	CU035L	NH035N	UK035N			MT035E	YU035E
	CU035N	NT035L	UK035R				
	CU035R	NT035N	UT035L				
	HA035L	NU035L	UT035N				
	HA035N	NU035N	UT035R				
	HH035L	PA035L	UU035L				
	HH035N	PA035N	UU035N				
	HH035R	PH035L	UU035R				
	HK035N	PH035N	YT035L				
	HK035R	PK035N	YT035N				
		PT035L	YU035L				
		PT035N	YU035N				

表 (续) ...

	燃气式			蒸汽	电气		
T45 系列 (20/20 千克)	BAT45L	ITT45L	SAT45L	不适用	不适用		
	BAT45N	ITT45N	SAT45N				
	BHT45L	ITT45R	SHT45L				
	BHT45N	LAT45L	SHT45N				
	BHT45R	LAT45N	SHT45R				
	BKT45N	LKT45N	SKT45N				
	BKT45R	LTT45L	SKT45R				
	BTT45D	LTT45N	STT45D				
	BTT45L	LUT45L	STT45L				
	BTT45N	LUT45N	STT45N				
	BTT45R	MTT45L	STT45R				
	BUT45L	MTT45N	SUT45L				
	BUT45N	MTT45R	SUT45N				
	BUT45R	NHT45L	SUT45R				
	HAT45L	NHT45N	UAT45L				
	HAT45N	NTT45L	UAT45N				
	HHT45L	NTT45N	UHT45L				
	HHT45N	NUT45L	UHT45N				
	HHT45R	NUT45N	UHT45R				
	HKT45N	PAT45L	UKT45N				
	HKT45R	PAT45N	UKT45R				
	HTT45D	PHT45L	UTT45L				
	HTT45L	PHT45N	UTT45N				
	HTT45N	PKT45N	UTT45R				
	HTT45R	PTT45L	UUT45L				
	HUT45L	PTT45N	UUT45N				
	HUT45N	PUT45L	UUT45R				
	HUT45R	PUT45N					
	NTT45N_SERIAL_THROUGH_0904						

表(续)...

	燃气式			蒸汽	电气	
055 系列 (24 千克)	BA055L	HT055D	PT055L	不适用	BH055E	MT055E
	BA055N	HT055L	PT055N		BH055F	MT055F
	BH055L	HT055N	PU055L		BT055E	NH055E
	BH055N	HT055R	PU055N		BT055F	NT055E
	BH055R	HU055L	SA055L		BU055E	NU055E
	BK055N	HU055N	SA055N		BU055F	PH055E
	BK055R	HU055R	SH055L		CT055E	PT055E
	BT055D	IT055L	SH055N		CT055F	PU055E
	BT055L	IT055N	SH055R		CU055E	SH055E
	BT055N	IT055R	SK055N		CU055F	SH055F
	BT055R	LA055L	SK055R		HH055E	ST055E
	BU055L	LA055N	ST055D		HH055F	ST055F
	BU055N	LK055N	ST055L		HT055E	SU055E
	BU055R	LT055L	ST055N		HT055F	SU055F
	CA055L	LT055N	ST055R		HU055E	UH055E
	CA055N	LU055L	SU055L		HU055F	UH055F
	CK055N	LU055N	SU055N		IT055E	UT055E
	CK055R	MT055L	SU055R		IT055F	UT055F
	CT055L	MT055N	UA055L		LT055E	UU055E
	CT055N	MT055R	UA055N		LU055E	UU055F
	CT055R	NH055L	UH055L			
	CU055L	NH055N	UH055N			
	CU055N	NT055L	UH055R			
	CU055R	NT055N	UK055N			
	HA055L	NU055L	UK055R			
	HA055N	NU055N	UT055L			
	HH055L	PA055L	UT055N			
	HH055N	PA055N	UT055R			
	HH055R	PH055L	UU055L			
	HK055N	PH055N	UU055N			
	HK055R	PK055N	UU055R			

机型中第六位字母含义：

D = 液化石油气，适用于日本

表 (续) ...

简介

E = 电气
F = 低电气 (环保型)
L = 液化石油气
N = 天然气
R = 还原性气体 , 天然气 (环保型)
S = 蒸汽

其中包括含有以下控制后缀的机型 :

<p>3B – 支持滚筒反转，读卡/投币式 DX4 控制</p> <p>3K – 支持滚筒反转，DX4 控制，可安装中央付费系统</p> <p>3L – DX4 控制，支持中央付费</p> <p>3O – 机构自营式 DX4 控制</p> <p>3V – 读卡/投币式 DX4 控制</p> <p>3W – 支持滚筒反转，DX4 控制，可安装投币器</p> <p>3X – DX4，可安装投币器</p> <p>BB – 支持滚筒反转，基本电量，支持投币</p> <p>BC – 基本电量，支持投币</p> <p>BG – 基本电量，机构自营式</p> <p>BK – 支持滚筒反转，基本电量，可安装中央付费系统</p> <p>BL – 基本电量，可安装中央付费系统</p> <p>BW – 支持滚筒反转，基本电量，可安装投币器</p> <p>BX – 基本电量，可安装投币器</p> <p>BY – 基本电量，可安装读卡器</p> <p>BZ – 支持滚筒反转，基本电量，可安装读卡器</p> <p>DO – 机构自营式 DMP 控制</p> <p>DV – 读卡/投币式 DMP 控制</p> <p>DX – 支持 DMP 控制，可安装投币器</p> <p>EO – 机构自营式 LED 控制</p> <p>KB – 支持滚筒反转，单枚硬币</p> <p>KC – 单枚硬币</p>	<p>KK – 支持滚筒反转，可安装中央付费系统</p> <p>KL – 可安装中央付费系统</p> <p>KW – 支持滚筒反转，可安装投币器</p> <p>KX – 可安装投币器</p> <p>KY – 可安装读卡器</p> <p>KZ – 支持滚筒反转，可安装读卡器</p> <p>LB – 支持滚筒反转，网络自适应，支持投币</p> <p>LC – 网络自适应，支持投币</p> <p>LK – 支持滚筒反转，网络自适应，可安装中央付费系统</p> <p>LL – 网络自适应，可安装中央付费系统</p> <p>LW – 支持滚筒反转，网络自适应，可安装投币器</p> <p>LX – 网络自适应，可安装投币器</p> <p>LY – 网络自适应，可安装读卡器</p> <p>LZ – 支持滚筒反转，网络自适应，可安装读卡器</p> <p>NC – 使用 NetMaster，支持投币</p> <p>NR – 使用 NetMaster，支持刷卡</p> <p>NX – 使用 NetMaster，可安装投币器</p> <p>NY – 使用 NetMaster，可安装读卡器</p> <p>OM – 机构自营式微控</p> <p>QT – 双数字时间控制器</p> <p>R3 – 支持滚筒反转，机构自营式 DX4 控制</p> <p>RE – 支持滚筒反转，机构自营式 LED 控制</p> <p>RQ – 支持滚筒反转，双数字时间控制器</p>	<p>RU – 支持滚筒反转，机构自营式 UniLinc 控制</p> <p>SD – 支持单投币口</p> <p>SX – 支持单投币口，可安装投币器</p> <p>UO – 机构自营式 UniLinc 控制</p> <p>WB – 支持滚筒反转，网络就绪，支持投币</p> <p>WC – 网络就绪，支持投币</p> <p>WK – 支持滚筒反转，网络就绪，可安装中央付费系统</p> <p>WL – 网络就绪，可安装中央付费系统</p> <p>WW – 支持滚筒反转，网络就绪，可安装投币器</p> <p>WX – 网络就绪，可安装投币器</p> <p>WY – 网络就绪，可安装读卡器</p> <p>WZ – 支持滚筒反转，网络就绪，可安装读卡器</p> <p>ZB – 支持滚筒反转，网络就绪，支持单投币口</p> <p>ZC – 网络就绪，支持单投币口</p> <p>ZK – 支持滚筒反转，网络就绪，可安装中央付费系统</p> <p>ZL – 网络就绪，可安装中央付费系统</p> <p>ZR – 支持网络刷卡</p> <p>ZW – 支持滚筒反转，网络就绪，可安装投币器</p> <p>ZX – 网络就绪，可安装投币器</p> <p>ZY – 网络就绪，可安装读卡器</p> <p>ZZ – 支持滚筒反转，网络就绪，可安装读卡器</p>
--	---	--

联系信息

如需获得服务，请联系最近的厂方授权服务中心。

如果您无法找到授权服务中心或对我们为您提供服务感到不满，敬请通过以下方式与我们联系：

Alliance Laundry Systems
Shepard Street
P.O. Box 990
Ripon, WI 54971-0990
U.S.A.

www.alliancelandry.com

电话：+1 (920) 748-3121

当您通过来电或书信方式联系我们时，请告知您所购产品的型号和序列号。产品的型号和序列号可在序列号铭牌上找到。序列号铭牌在产品上的位置如图 1 所示。

购买日期	
机型型号	
序列号	

请提供销售凭单以及您所拥有的任何服务收据的复印件一份。

如需备用零件，敬请联系您购买产品所在的销售点或者拨打 +1 (920) 748-3950 询问最近的授权零件分销商的名称和地址。

	警告
<p>为降低发生严重伤害或死亡的风险，请勿修理或更换本机的任何零件或尝试任何维修工作，除非用户保养说明或发布的用户维修说明中明确推荐，且您理解这些说明并具备执行说明的相关技能。</p>	
W329	

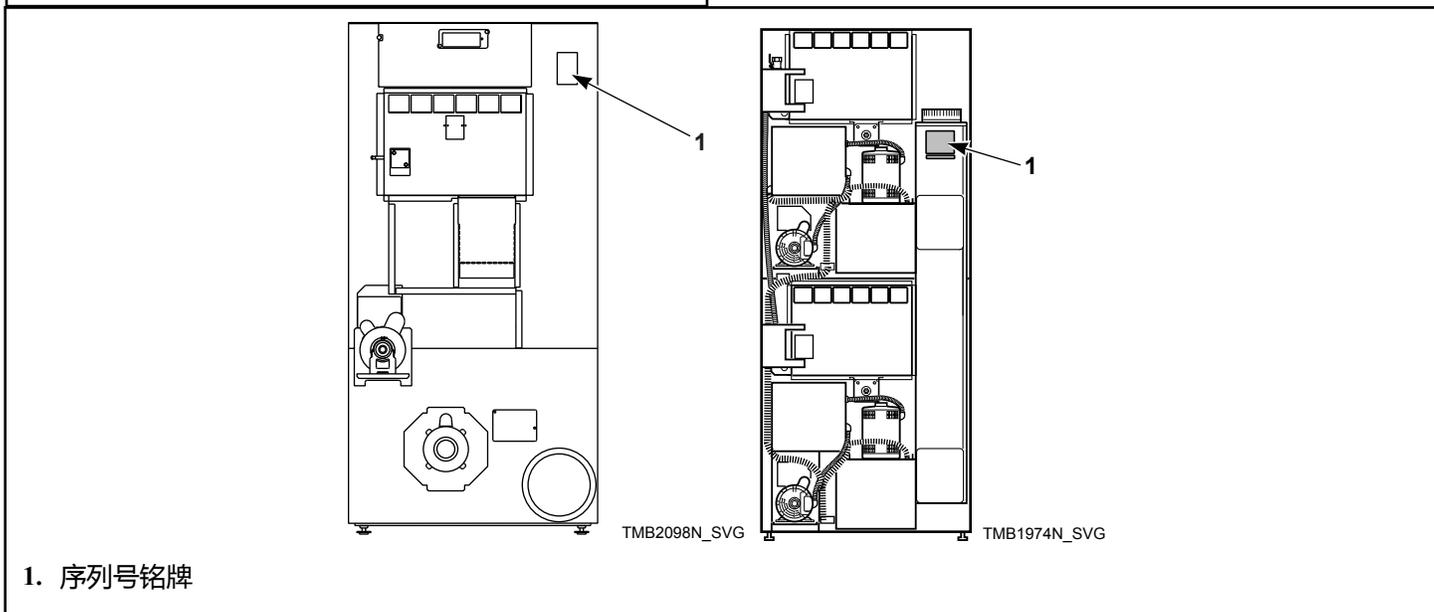


图 1

Manufacturing Date

生产日期：

设备的生产日期包含在其序列号中。序列号前两位表示年份，第三、四位表示月份。例如，一台设备的序列号为 1505000001，其生产日期则为 2015 年 5 月。



安全信息

安全提示说明

在本手册及机身标签中可看见警示字样（“危险”、“警告”、以及“小心”）以及后附的具体说明。这些警示字样是用来提醒操作人员、用户、维修人员以及设备保养人员注意人身安全。

	危险
表示存在紧急安全隐患，如不加以避免，将导致严重的人身伤害或死亡。	

	警告
表示存在安全隐患，如不加以避免，可能导致严重的人身伤害或死亡。	

	小心
表示存在安全隐患，如不加以避免，可能导致轻度或中度人身伤害或财产损失。	

其他警示字样（“重要事项”和“注”）后面也附有具体说明。

重要事项：“重要事项”字样用来告知读者具体的步骤，如不遵守这些步骤，设备将出现轻微损坏。

注：“注”字样用来介绍重要但不具危害性的安装、操作、保养或维修等事宜相关的信息。

重要安全说明

	警告
在使用滚筒烘干机时，为降低发生火灾、触电、人员重伤或死亡等风险，请务必遵守这些基本注意事项。	
W776R1	

妥善保管以下说明

- 请在使用本滚筒烘干机前通读所有说明。
- 请遵照本安装说明安装滚筒烘干机。请参考接地有关说明以便了解滚筒烘干机正确接地的方法。电源、接地和燃气供应的所有连接必须遵守当地有关规定，并且在必要时由授权人员完成连接。建议请合格的技术人员安装本机器。

- 请勿将滚筒烘干机安装在潮湿处和/或露天。滚筒烘干机不可在通风不足的密闭房间内使用。如有必要，须将通风格栅安装在门或窗上。
- 本滚筒烘干机必须在装有棉绒过滤器的情况下才可启动。
- 闻到燃气味时，务必立即切断燃气供应，开窗通风。此时切勿打开电气设备或拉动电源开关，不得使用火柴或打火机，切勿在建筑物内使用电话，另外应尽快通知安装人员并在必要时通知燃气公司。
- 为避免火灾和爆炸，避免将易燃易爆产品放置在设备周围。经常清洗烘干机内胆，排气管应由合格保养人员定期清洁。每天将棉绒过滤器和过滤层内部的杂物除去。
- 请勿在本设备附近使用或存放易燃材料。
- 请勿在滚筒烘干机中放置在易燃易爆物质（汽油或机油、菜油或食用油、清洁蜡或化学品、干洗溶剂、稀释剂或其他易燃或易爆物质）中清洗、浸湿或沾染过的物品，因为此类物质会释放出可能使织物燃烧、爆炸或自燃的气体。
- 本设备运行时，请勿在附近喷洒喷雾器。
- 请勿用滚筒烘干机烘干泡沫橡胶（乳胶发泡海绵）、浴帽、防水纺织物、橡胶底的物件和衣物或者内部塞有泡沫橡胶的枕头等物品。切勿将低熔点的材料（PVC、橡胶等）放入本设备中烘干。
- 除物品标牌明确允许的情形外，不得使用本机翻转玻璃纤维窗帘和织物。如果使用本机烘干此类物品，烘干后请用一块湿布擦拭本机内胆，去除附着的玻璃纤维颗粒。
- 请勿让儿童在烘干机或机内玩耍。在儿童附近使用烘干机时，必须对其严密监督。在无人监督指导下，请勿让身体、感官或精神能力受损人士，或缺乏经验和技能的人士（包括儿童）单独使用本设备，以确保其安全。该安全规定适用于所有设备。
- 清洁及用户维护不得由儿童在无人监督的情况下执行。
- 在无持续监督的情况下，三周岁以下儿童不得靠近机器。
- 内胆在旋转时，请勿将手伸入滚筒烘干机内。
- 本滚筒烘干机仅可按照规定的用途来使用，即用于烘干纺织物。务必遵照纺织物制造商提供的织物护理说明进行操作。已经在水中清洗过的织物才可使用本烘干机干燥。亚麻织物必须脱水甩干后才可放入烘干机内烘干，以防止对烘干机造成损坏。
- 务必阅读并谨遵制造商在洗衣和清洁助剂包装上提供的说明。遵循所有警示或注意事项。为减少中毒或化学灼伤的危险，请始终将助剂置于儿童无法接触的地方（最好是放在上锁的柜子中）。
- 除织物柔软剂或产品制造商特别推荐，否则不可在本机中使用织物柔软剂或产品来消除静电。
- 滚筒烘干机停止运行后，应立即将衣物取出。

安全信息

- 当滚筒烘干机冒烟、发出异常噪音或者缺少零件、零件破损或者护板或面板被拆卸时，不得运行滚筒烘干机。请勿改装控制装置或避开安全设备。
- 装载门开启时，滚筒烘干机无法运行。请勿通过避开机门安全开关来允许滚筒烘干机在装载门开启状态下运行。滚筒烘干机在装载门开启时会停止转动。如果在装载门开启时滚筒烘干机并未停止转动，或者烘干机在用户未按下 START（启动）键时开始转动，则此时切勿使用烘干机。请停用本机并通过电话寻求服务。
- 滚筒烘干机无法在棉绒面板开启时运行。请勿通过避开棉绒面板门安全开关来允许滚筒烘干机在棉绒面板门处于打开状态下运行。
- 请勿改变本滚筒烘干机的出厂结构，除非技术说明中另有描述。
- 务必每日清洁棉绒过滤器。确保排气口周围区域和附近周边区域没有堆积棉绒、灰尘和污垢。滚筒烘干机的内部和排气管应由合格服务人员定期清理。
- 干洗机中逸出的溶剂蒸汽在通过烘干设备的加热器吸入时会产生酸性物质。这些酸性物质会腐蚀滚筒烘干机以及正在烘干的衣物。请确保补风时无溶剂蒸汽混入。
- 每个工作日结束时，请关闭所有主要燃气、蒸汽供应和电源。

重要事项: 对于安装有灭火系统的滚筒烘干机，不应切断电源和水源。

- 请勿自行修理或更换滚筒烘干机的任何零件或者尝试维修，除非用户保养说明或发布的用户修理说明中明确推荐，且您理解这些说明并具备执行说明的相关技能。务必在维修前断开并锁定滚筒烘干机的电源。通过关闭对应的断路器或保险丝来实施断电。
- 尽管激活紧急停止开关可停止所有的滚筒烘干机控制电路功能，但不会断开滚筒烘干机上所有电源。
- 安装后应每年检查并清洁排气管道。
- 在停用或丢弃滚筒烘干机前，请先拆卸干燥仓的门以及棉绒仓的门。
- 如未遵照制造商的说明安装、保养和/或操作滚筒烘干机，可能会造成人身伤害和/或财产损失。

注: 本手册中的“警告”和“重要”安全说明未包括所有可能出现的状况和情形。请观察并阅读机身上其他标签和警告，其为机器安全使用提供了指南。在安装、保养和使用滚筒烘干机时，必须运用常识谨慎操作。

如果您有任何问题或疑问，请与您的经销商、分销商、服务代理或制造商联系。

注: 所有机型均根据 EMC-指令 (电磁兼容性) 生产。它们仅可在特定环境中使用 (至少符合 A 级要求)。为了安全起见，机器必须与敏感性电气或电子设备保持必要的防范距离。此类机器不得供私人客户用于家庭使用。

尺寸规格

尺寸规格

了解其他产品规格信息，请参见序列号铭牌。

规格	025 系列	030 系列	035 系列	055 系列
表面散热由空调完成： 焦耳/平方米 (Joules/m ²) [英热单 位/平方英尺 (Btu/ ft ²)]	681392 [60]	681392 [60]	681392 [60]	681392 [60]
距机器前方 1 米 [3.3 英尺]，离地面高度 1.6 米 [5.2 英尺]处测 量到机器运行时的噪 音等级	60 加权分贝 (dBA)	61 dBA	63 dBA	63 dBA
净重 (约) : 千克 [磅]	137 [300]	150 [330]	163 [360]	197 [435]
标准包装重量 : 千克 [磅]	151 [332]	165 [364]	179 [394]	216 [476]
标准包装运输尺寸 : 毫米 [英寸]	762 x 1092 x 1753 [30 x 43 x 69]	762 x 1245 x 1753 [30 x 49 x 69]	838 x 1245 x 1753 [33 x 49 x 69]	902 x 1499 x 1829 [35.5 x 59 x 72]
板条箱包装重量 : 千 克 [磅]	184 [406]	202 [446]	218 [480]	230 [506]
板条箱运输尺寸 : 毫 米 [英寸]	876 x 1168 x 1229 [34.5 x 46 x 87.75]	876 x 1321 x 2229 [34.5 x 52 x 87.75]	953 x 1321 x 2229 [37.5 x 52 x 87.75]	1016 x 1524 x 2216 [40 x 60 x 87.25]
内胆尺寸 : 毫米 [英寸]	673 x 610 [26.5 x 24]	673 x 762 [26.5 x 30]	762 x 762 [30 x 30]	838 x 889 [33 x 35]
内胆容量 (干重) : 千克 [磅]	11 [25]	13 [30]	16 [35]	24 [55]
驱动电机 : 千瓦 [马 力]	0.1865 [1/4]	0.1865 [1/4]	0.1865 [1/4]	正转 0.373 [1/2] 反转 0.1865 [1/4]
风扇电机 : 千瓦 [马 力]	0.1865 [1/4]	0.1865 [1/4]	0.1865 [1/4]	0.373 [1/2]

表 (续) ...

规格		025 系列	030 系列	035 系列	055 系列
最大气流： 升/每秒 [立 方英尺/分 钟]	50 赫 兹	标准线 203 [430] 环保型 118 [250]	203 [430]	标准线 260 [550] 环保型 212 [450]	283 [600]
	60 赫 兹	标准线 236 [500] 环保型 142 [300]	236 [500]	标准线 307 [650] 环保型 260 [550]	330 [700]
最大背面静 压：毫巴， 千帕 [英寸 水柱]	50 赫 兹	标准线 1.5, 0.15 [0.6] 环保型 2.5 [1.0]	1.5, 0.15 [0.6]	标准线 1.3, 0.13 [0.5] 环保型 1.7 [0.7]	1.3, 0.13 [0.5]
	60 赫 兹	标准线 2.0, 0.2 [0.8] 环保型 3.5, 0.35 [1.4]	2.0, 0.2 [0.8]	标准线 1.5, 0.15 [0.6] 环保型 2.2, 0.22 [0.9]	1.5, 0.15 [0.6]
最小背面静压：毫 巴，千帕 [英寸水柱]		0.0、0.0 [0.0]	0.0、0.0 [0.0]	0.0、0.0 [0.0]	0.0、0.0 [0.0]
燃气机型					
燃气连接		1/2 英寸 NPT 锥管螺 纹	1/2 英寸 NPT 锥管 螺纹	1/2 英寸 NPT 锥管螺 纹	1/2 英寸 NPT 锥管螺 纹
燃气燃烧器 功率：千 瓦，兆焦 耳/小时 [英 热单位/小 时]	50 赫 兹	标准线 18.7, 67.5 [64000] 环保型 13.2, 47.5 [45000]	标准线 21.4, 77 [73000] 环保型 15.4, 55.4 [52500]	标准线 26.4, 95 [90000] 环保型 16.1, 58.0 [55000]	标准线 29.9, 107.6 [102000] 环保型 26.4, 95.0 [90000]
	60 赫 兹	标准线 18.7, 67.5 [64000] 环保型 15.4, 55.4 [52500]	标准线 21.4, 77 [73000] 环保型 16.1, 58.0 [55000]	标准线 26.4, 95 [90000] 环保型 18.7, 67.5 [64000]	标准线 32.8, 118.2 [112000] 环保型 30.8, 110.8 [105000]
电气机型					

表 (续) ...

规格		025 系列	030 系列	035 系列	055 系列
加热元件功率：	400/50/3	10 千瓦	标准线 - 21 kW 环保型 - 12 千瓦	标准线 - 24 kW 环保型 - 12 千瓦	标准线 - 27 kW 环保型 - 18 千瓦
	标准	标准线 - 12 kW 环保型 - 9 千瓦			
蒸汽机型					
蒸汽连接		3/4 英寸 NPT 锥管螺纹	3/4 英寸 NPT 锥管螺纹	3/4 英寸 NPT 锥管螺纹	不适用
100 磅/平方英寸 (表压) 压力下蒸汽盘管的功率：千克/小时 [英热单位/小时] (建议工作压力为 80-100 磅/平方英寸 (表压))		63.1 [134700]	63.1 [134700]	77.8 [166000]	不适用
N/A = 不适用					

注：所有机器在运输时额外使用螺纹护套以（从标准螺纹）转至公制螺纹。

规格	T30 系列	T45 系列
距机器前方 1 米 [3.3 英尺]，离地面高度 1.6 米 [5.2 英尺]处测量到机器运行时的噪音等级	66 dBA	67 dBA
净重 (约)： 千克 [磅]	247 [544]	305 [673]
标准包装重量：千克 [磅]	264 [582]	326 [718]
标准包装运输尺寸：毫米 [英寸]	826 x 1194 x 2057 [32.5 x 47 x 81]	902 x 1372 x 2159 [35.5 x 54 x 85]
板条箱包装重量：千克 [磅]	300 [661]	339 [748]
板条箱运输尺寸：毫米 [英寸]	940 x 1270 x 2229 [37 x 50 x 87.75]	1016 x 1448 x 2216 [40 x 57 x 87.25]
内胆尺寸： 毫米 [英寸]	762 x 660 [30 x 26]	838 x 762 [33 x 30]
内胆容量 (干重)： 磅 [磅]	2 x 13 [2 x 30]	2 x 20 [2 x 45]
驱动电机 (每筒)：千瓦 [马力]	0.1865 [1/4]	0.373 [1/2]
风扇电机 (每筒)：千瓦 [马力]	0.1865 [1/4]	0.373 [1/2]

表 (续) ...

尺寸规格

规格		T30 系列	T45 系列
最大气流 (每筒) : 升/秒 [立方英尺/分钟]	50 赫兹	标准线 160 [340] 环保型 106 [225]	236 [500]
	60 赫兹	标准线 189 [400] 环保型 156 [330]	283 [600]
最大背面静压 (整机) : 毫巴, 千帕 [英寸水柱]	50 赫兹	标准线 2.0, 0.2 [0.8] 环保型 3.0 [1.2]	2.0, 0.2 [0.8]
	60 赫兹	标准线 2.3, 0.23 [0.9] 环保型 4.2 [1.7]	2.3, 0.23 [0.9]
最小背面静压 (整机) : 毫巴, 千帕 [英寸水柱]		0.0、0.0 [0.0]	0.0、0.0 [0.0]
燃气机型			
燃气连接		1/2 英寸 NPT 锥管螺纹	1/2 英寸 NPT 锥管螺纹
燃气燃烧器功率 (每筒) 千瓦, 兆焦耳/小时 [英热单位/小时]	50 赫兹	标准线 21.4, 77 [73000] 环保型 15.4, 55.4 [52500]	标准线 25.5, 91.8 [87,000] 环保型 21.7, 78.1 [74,000]
	60 赫兹	标准线 21.4, 77 [73000] 环保型 16.1, 58.0 [55000]	标准线 27.8, 100.2 [95,000] 环保型 23.5, 84.4 [80,000]
电气机型			
加热元件功率 (每筒) :		标准线 - 21 kW 环保型 - 12 千瓦	不适用

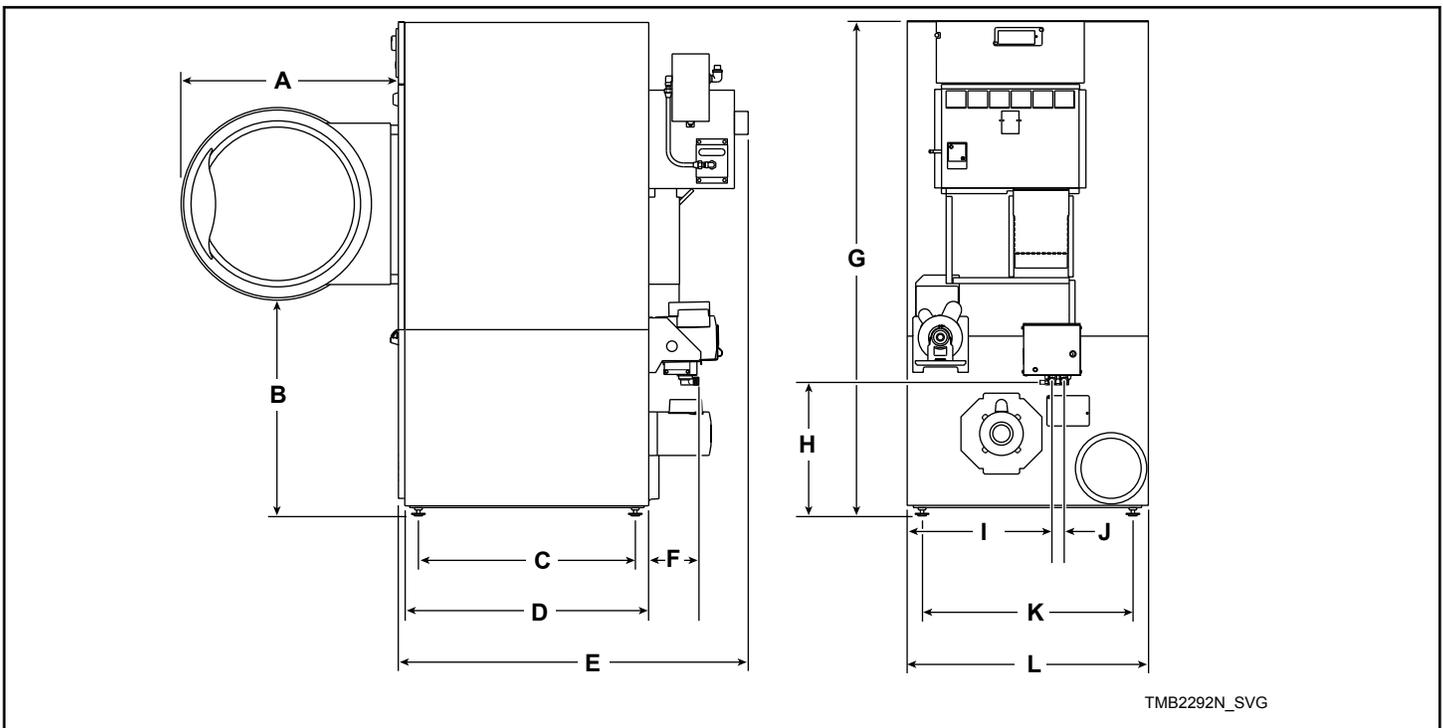
表 (续) ...

规格	T30 系列	T45 系列
蒸汽机型		
蒸汽连接	3/4 英寸 NPT 锥管螺纹	不适用
100 磅/平方英寸 (表压) 压力下蒸汽盘管的功率 (每筒) : 千克/小时 [英热单位/小时] (建议工作压力为 80-100 磅/平方英寸 (表压))	52 [111000]	不适用

N/A = 不适用

注: 所有机器在运输时额外使用螺纹护套以 (从标准螺纹) 转至公制螺纹。

机柜尺寸 – 025, 030, 035 以及 055 系列



机型	A	B	C	D	E	F*
025 系列	667 毫米 [26.25 英寸]	669 毫米 [27.5 英寸]	568 毫米 [22.35 英寸]	654 毫米 [25.75 英寸]	1038 毫米 [40.875 英寸]	166 毫米 [6.53 英寸]
030 系列	667 毫米 [26.25 英寸]	669 毫米 [27.5 英寸]	720 毫米 [28.35 英寸]	806 毫米 [31.75 英寸]	1191 毫米 [46.875 英寸]	166 毫米 [6.53 英寸]
035 系列	711 毫米 [28 英寸]	669 毫米 [27.5 英寸]	720 毫米 [28.35 英寸]	806 毫米 [31.75 英寸]	1191 毫米 [46.875 英寸]	166 毫米 [6.53 英寸]
055 系列	810 毫米 [31.88 英寸]	682.5 毫米 [26.87 英寸]	857.25 毫米 [33.75 英寸]	971.5 毫米 [38.25 英寸]	1365 毫米 [53.62 英寸]	166 毫米 [6.53 英寸]

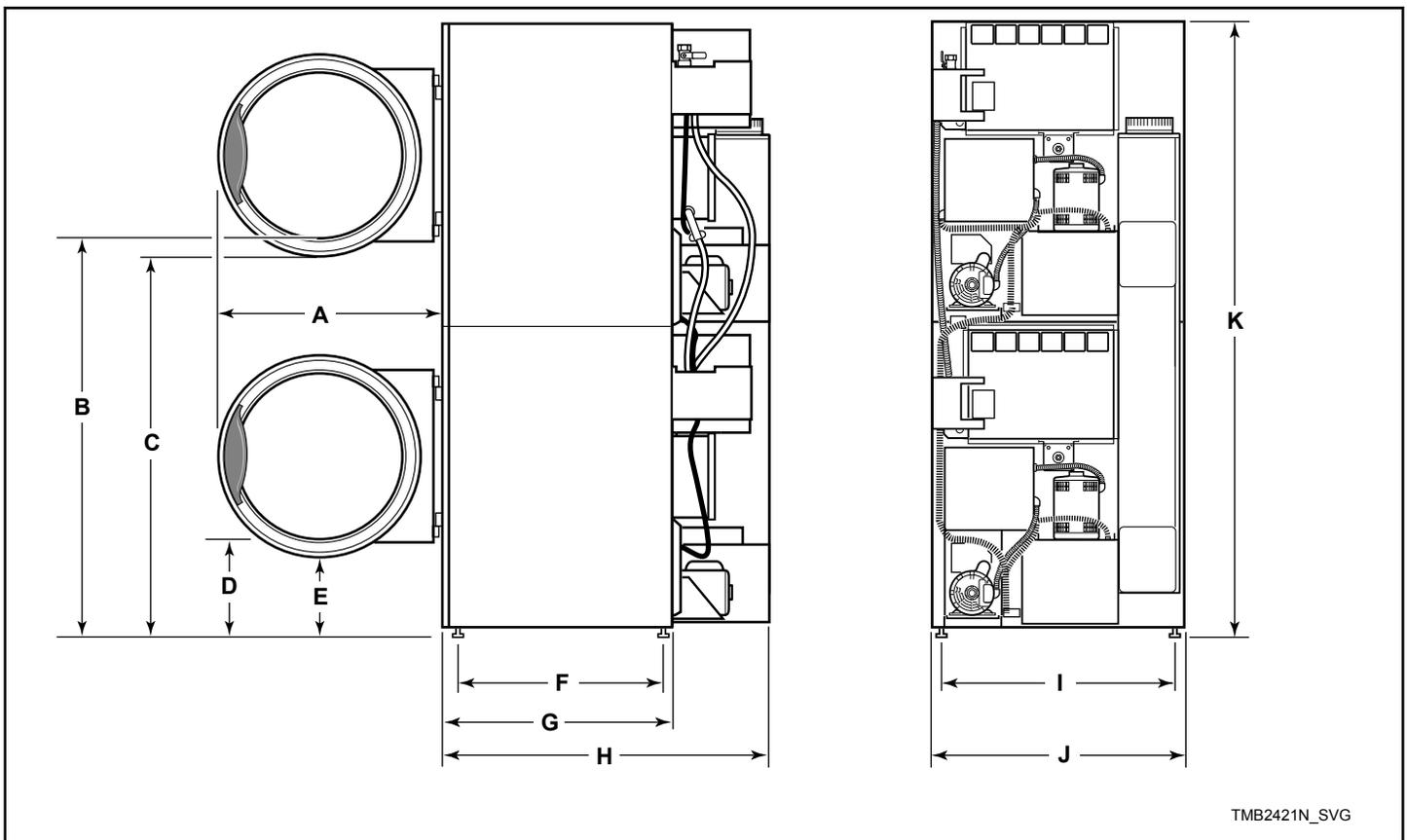
尺寸规格

机型	G	H*	I*	J*	K	L
025 系列	1622 毫米 [63.875 英寸]	419 毫米 [16.48 英寸]	391 毫米 [15.41 英寸]	40 毫米 [1.59 英寸]	626 毫米 [24.64 英寸]	711 毫米 [28 英寸]
030 系列	1622 毫米 [63.875 英寸]	419 毫米 [16.48 英寸]	391 毫米 [15.41 英寸]	40 毫米 [1.59 英寸]	626 毫米 [24.64 英寸]	711 毫米 [28 英寸]
035 系列	1622 毫米 [63.875 英寸]	419 毫米 [16.48 英寸]	497.5 毫米 [19.59 英寸]	40 毫米 [1.59 英寸]	695 毫米 [27.38 英寸]	800 毫米 [31.5 英寸]
055 系列	1694.7 毫米 [66.72 英寸]	451 毫米 [17.75 英寸]	474 毫米 [18.65 英寸]	40 毫米 [1.59 英寸]	774.7 毫米 [30.5 英寸]	876 毫米 [34.5 英寸]

* 灭火系统为可选配件 - 可能机器中并未包含。

注: 仪表板可将各型号机器的高度提高到 (1835 毫米)
[72.25 英寸]和 (1938 毫米) [76.25 英寸]。

机柜尺寸 – T30 和 T45 系列

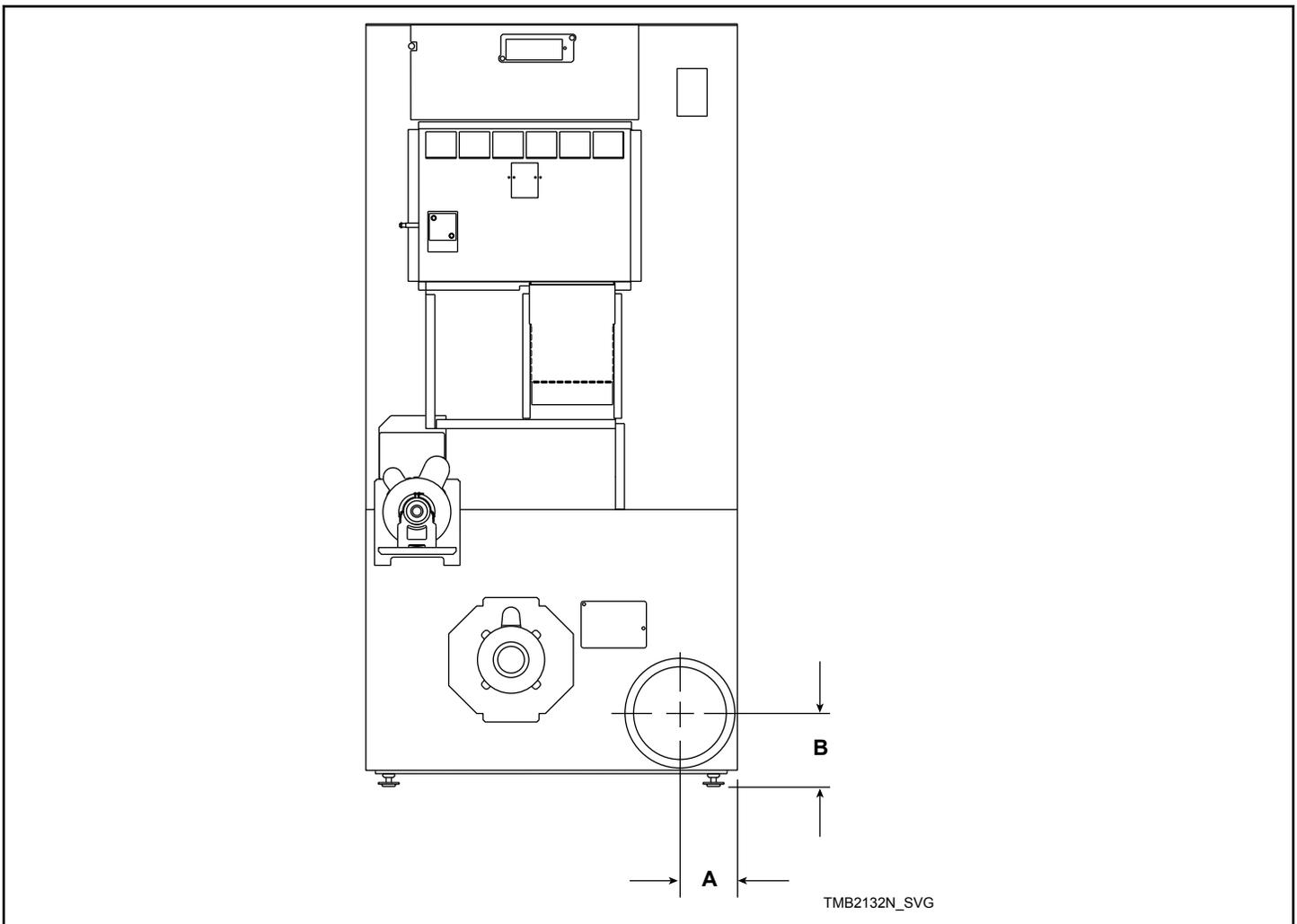


机型	A	B	C	D	E
T30 系列	711 毫米 [28 英寸]	1245 毫米 [49 英寸]	1226 毫米 [48.25 英寸]	290 毫米 [11.4 英寸]	272 毫米 [10.7 英寸]
T45 系列	810 毫米 [31.88 英寸]	1280 毫米 [50.4 英寸]	1252 毫米 [49.3 英寸]	262 毫米 [10.3 英寸]	236 毫米 [9.3 英寸]

机型	F	G	H	I	J	K
T30 系列	636 毫米 [25.02 英寸]	728 毫米 [28.67 英寸]	1086 毫米 [42.76 英寸]	695 毫米 [27.38 英寸]	800 毫米 [31.5 英寸]	1937 毫米 [76.25 英寸]
T45 系列	746 毫米 [29.37 英寸]	831 毫米 [32.7 英寸]	1235 毫米 [48.62 英寸]	775 毫米 [30.50 英寸]	876 毫米 [34.5 英寸]	2,064 毫米 [81.25 英寸]

注: 为符合《美国残疾人法案》(ADA) 的要求, 必须在 T30 型号 (仅限该型号系列) 的机器上安装一个 (102 毫米) [4 英寸] 的基座。

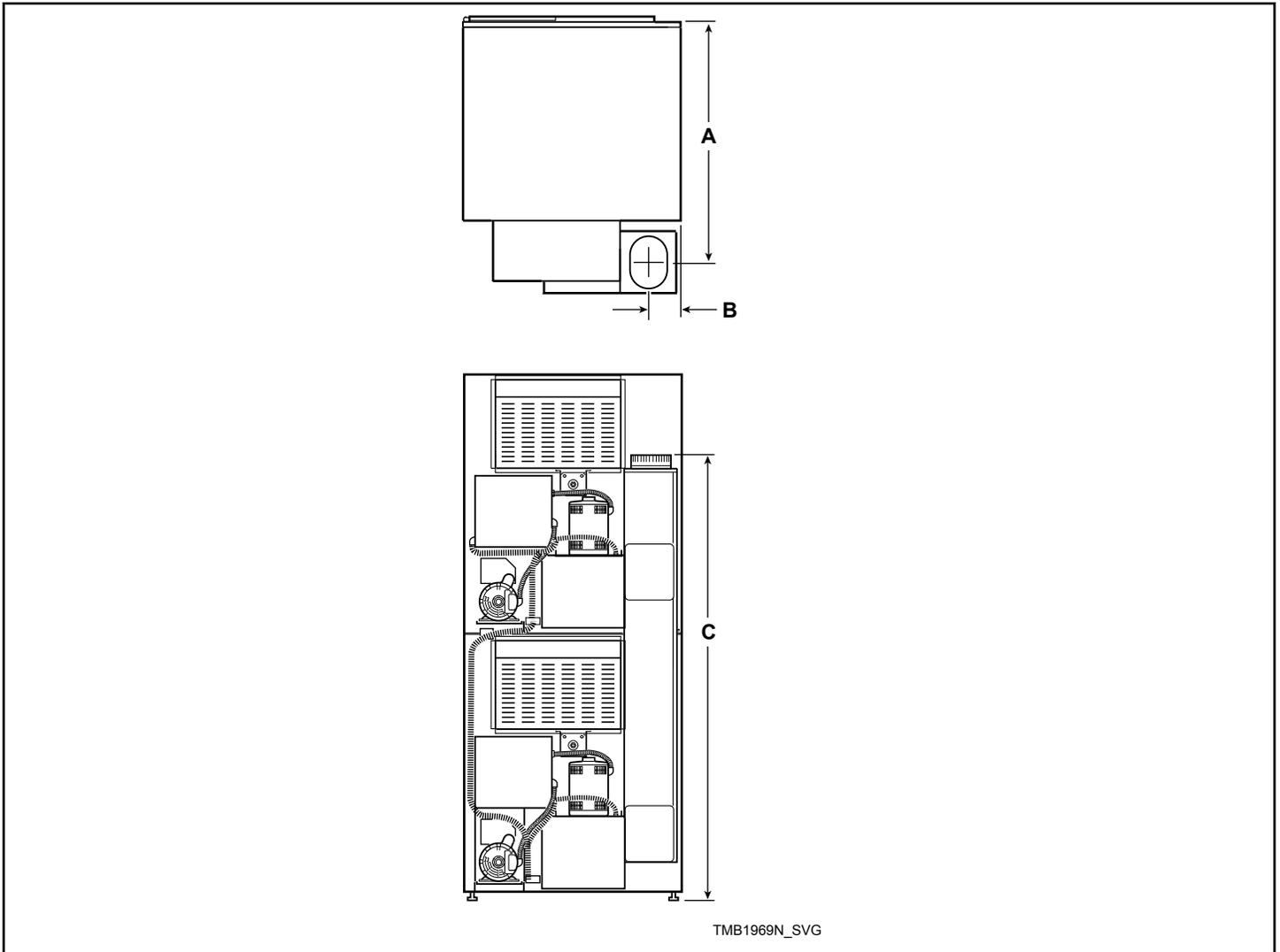
排气口位置 - 025、030、035 和 055 系列



尺寸规格

机型	后排气口		
	直径	A	B
025 系列	标准线 152 毫米 [6 英寸] 环保型 102 毫米 [4 英寸]	99 毫米 [3.875 英寸]	117 毫米 [4.625 英寸]
030 系列	152 毫米 [6 英寸]	99 毫米 [3.875 英寸]	117 毫米 [4.625 英寸]
035 系列	标准线 203 毫米 [8 英寸] 环保型 152 毫米 [6 英寸]	124 毫米 [4.875 英寸]	143 毫米 [5.625 英寸]
055 系列	203 毫米 [8 英寸]	122 毫米 [4.808 英寸]	156.3 毫米 [6.156 英寸]

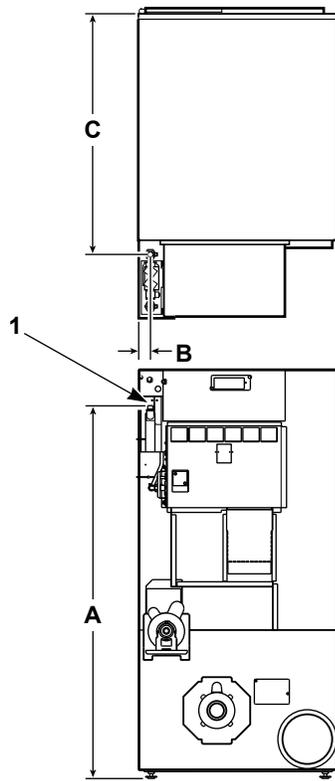
排气口位置 – T30 和 T45 系列



TMB1969N_SVG

机型	后排气口			
	直径	A	B	C
T30 系列	标准线 椭圆形 203 毫米 [8 英寸] 环保型 圆形 152 毫米 [6 英寸]	928 毫米 [36.54 英寸]	108 毫米 [4.25 英寸]	1585 毫米 [62.42 英寸]
T45 系列	椭圆形 254 毫米 [10 英寸]	1038 毫米 [40.88 英寸]	121 毫米 [4.75 英寸]	1676 毫米 [66.00 英寸]

燃气连接位置 – 025、030、035 和 055 系列



TMB2106N_SVG

1. 1/2 英寸 NPT 锥管螺纹

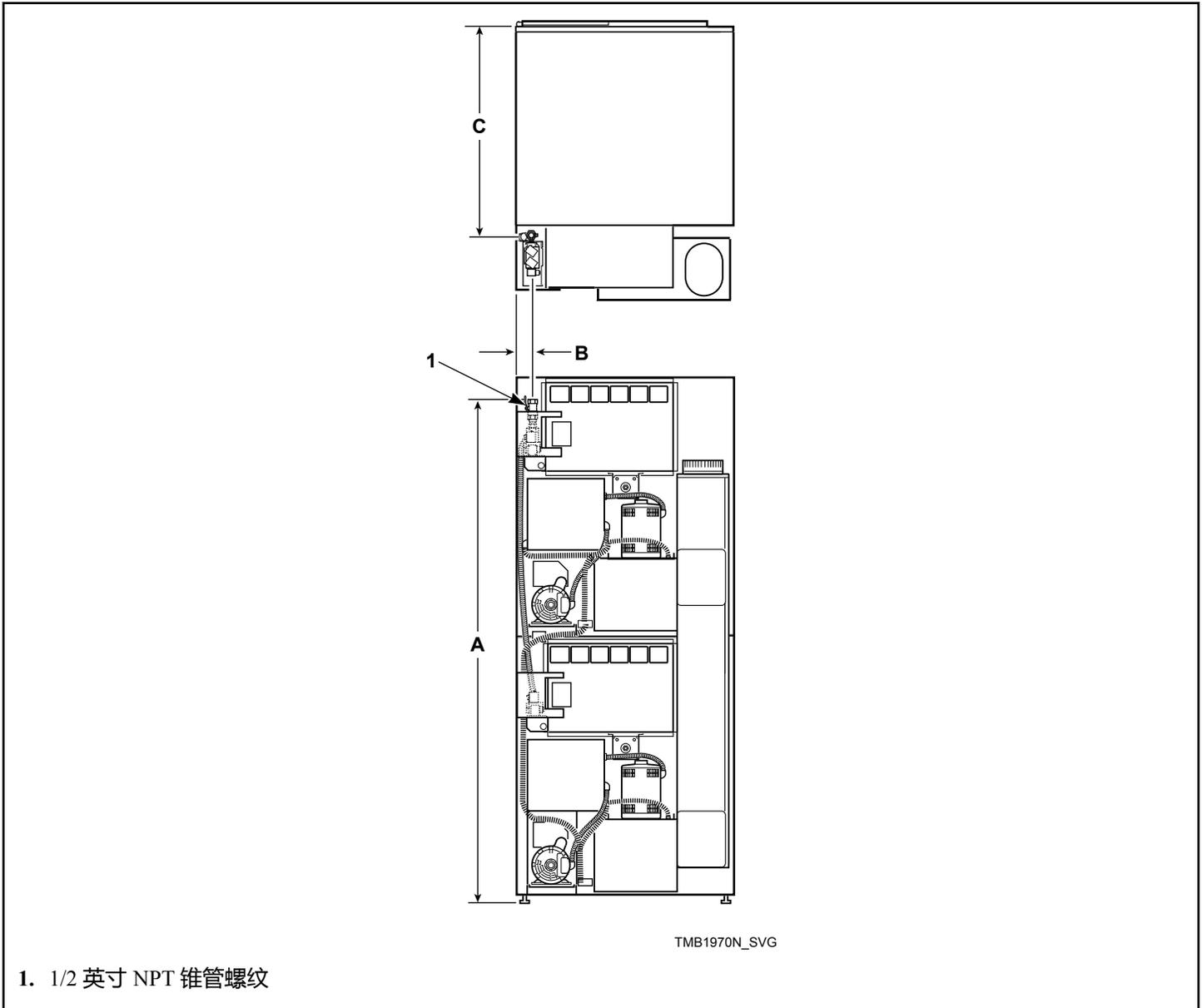
机型	燃气连接 – CE 及澳洲标准部件		
	A	B	C
25 系列	1500 毫米 [59 英寸]	38.1 毫米 [1.5 英寸]	737 毫米 [29 英寸]
30 系列	1500 毫米 [59 英寸]	38.1 毫米 [1.5 英寸]	889 毫米 [35 英寸]
35 系列	1500 毫米 [59 英寸]	64 毫米 [2.5 英寸]	889 毫米 [35 英寸]
55 系列	1500 毫米 [59 英寸]	64 毫米 [2.5 英寸]	889 毫米 [35 英寸]

机型	燃气连接 – 非 CE 及非澳洲标准部件		
	A	B	C
25 系列	1450 毫米 [57 英寸]	64 毫米 [2.5 英寸]	927 毫米 [35.5 英寸]
30 系列	1450 毫米 [57 英寸]	64 毫米 [2.5 英寸]	1092 毫米 [43 英寸]

表 (续) ...

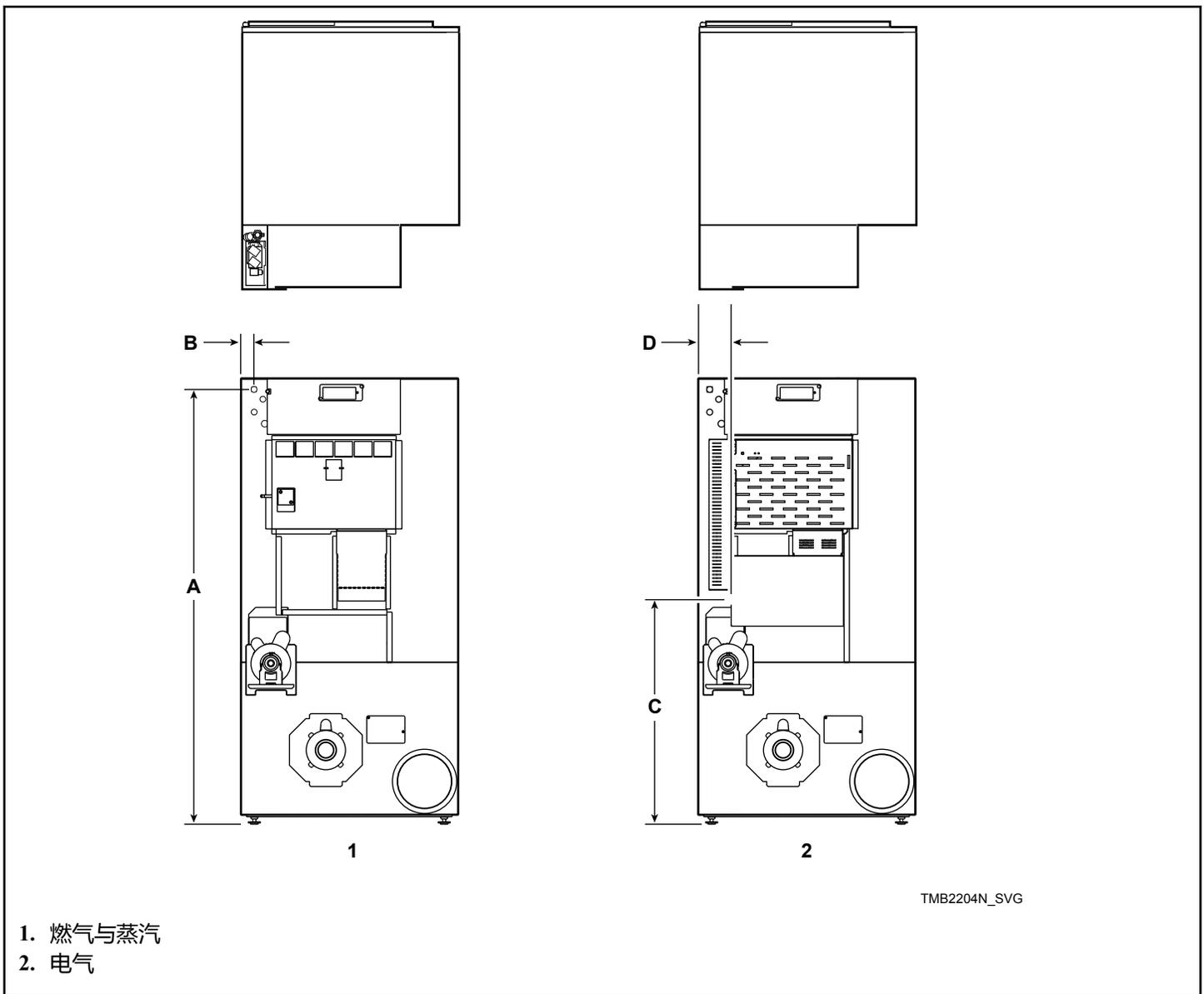
机型	燃气连接 - 非 CE 及非澳洲标准部件		
	A	B	C
35 系列	1450 毫米 [57 英寸]	101.6 毫米 [4 英寸]	1092 毫米 [43 英寸]
55 系列	1404 毫米 [55.285 英寸]	41.17 毫米 [1.621 英寸]	1187.45 毫米 [46.75 英寸]

燃气连接位置 - T30 和 T45 系列



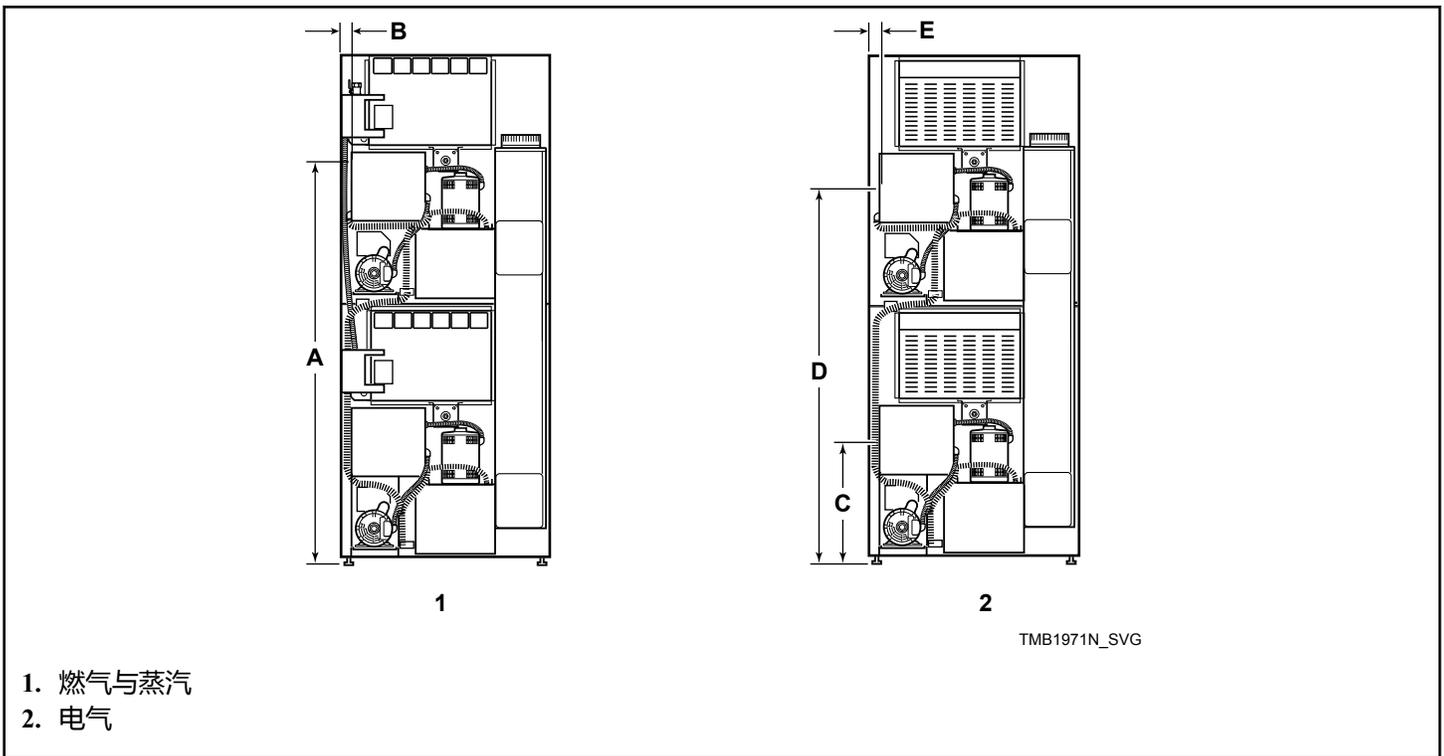
机型		燃气连接		
		A	B	C
T30 系列	非 CE 及非澳洲标准	1910 毫米 [75.20 英寸]	44 毫米 [1.74 英寸]	936 毫米 [36.84 英寸]
	CE 及澳洲标准	1912 毫米 [75.28 英寸]	64 毫米 [2.5 英寸]	777 毫米 [30.60 英寸]
T45 系列		2000 毫米 [78.75 英寸]	105 毫米 [4.12 英寸]	1089 毫米 [42.88 英寸]

电气连接位置 – 025、030、035 和 055 系列



机型	供电			
	燃气与蒸汽机型		电气机型	
	A	B	C	D
025/030 系列	1581 毫米 [62.25 英寸]	51 毫米 [2 英寸]	711 毫米 [28 英寸]	83 毫米 [3.25 英寸]
035 系列	1581 毫米 [62.25 英寸]	76 毫米 [3 英寸]	711 毫米 [28 英寸]	108 毫米 [4.25 英寸]
055 系列	1655.75 毫米 [65.187 英寸]	44.83 毫米 [1.765 英寸]	826.16 毫米 [32.526 英寸]	166.3 毫米 [6.547 英寸]

电气连接位置 – T30 和 T45 系列



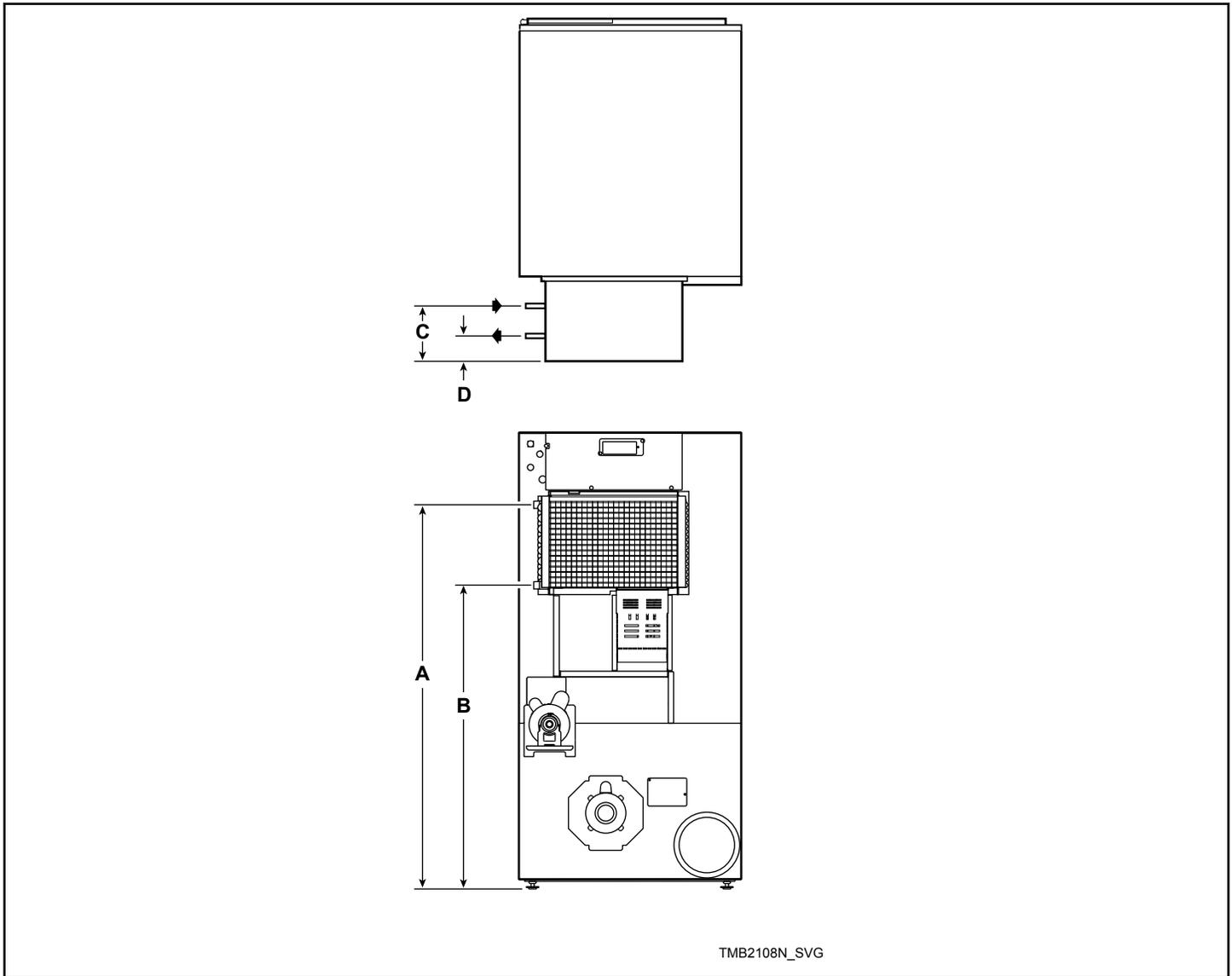
机型	供电				
	燃气与蒸汽机型		电气机型		
	A	B	C	D	E
T30 系列	1498 毫米 [59 英寸]	44 毫米 [1.75 英寸]	905 毫米 [35.63 英寸]	1859 毫米 [73.21 英寸]	58 毫米 [2.28 英寸]

表 (续) ...

尺寸规格

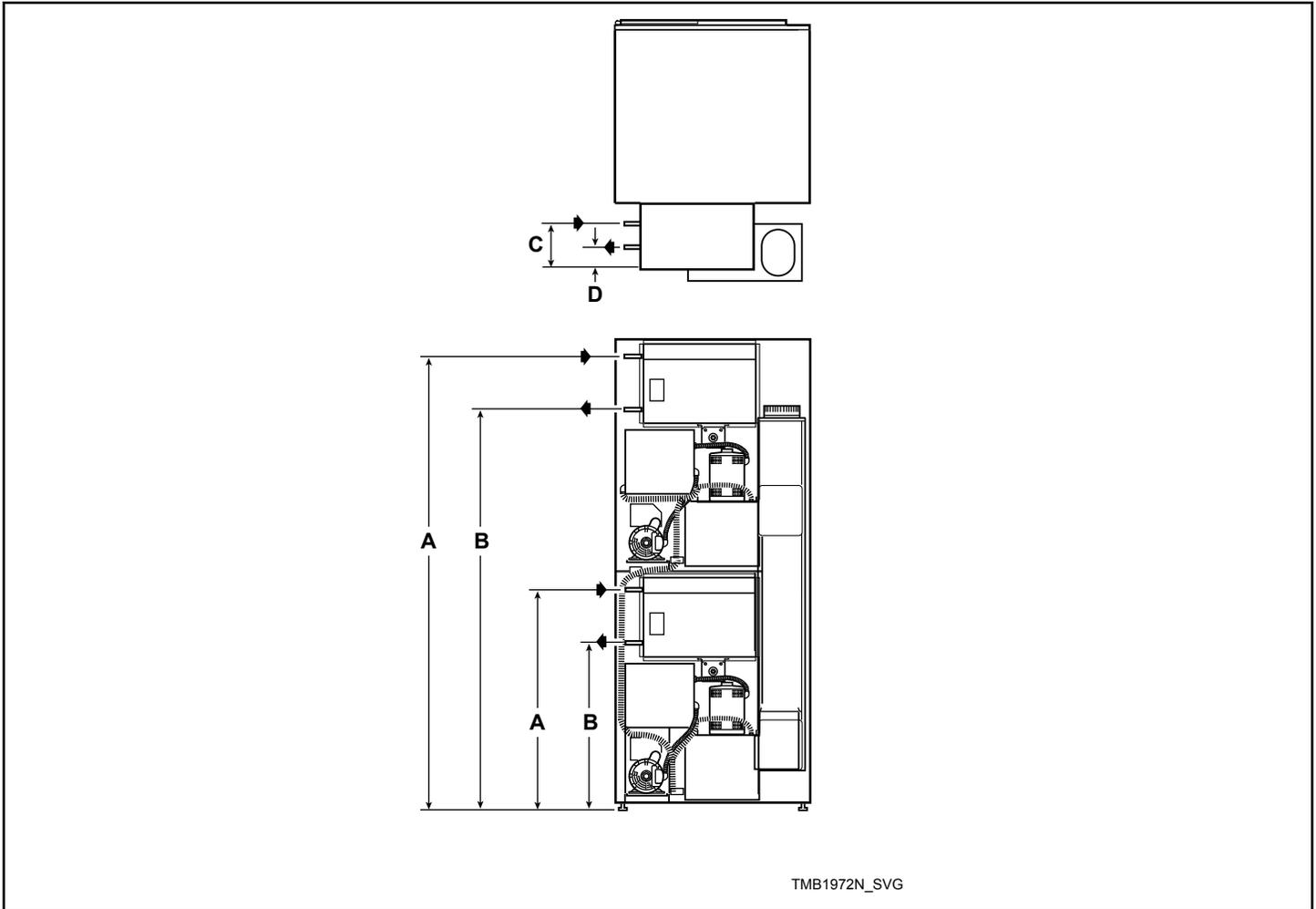
机型	供电				
	燃气与蒸汽机型		电气机型		
T45 系列	1588 毫米 [62.5 英寸]	44 毫米 [1.75 英寸]	不适用	不适用	不适用
N/A = 不适用					

蒸汽连接位置 – 025、030 和 035 系列



机型	入口		出口	
	A	C	B	D
025/030/035 系列	1365 毫米 [53.75 英寸]	160 毫米 [6.29 英寸]	1080 毫米 [42.5 英寸]	61 毫米 [2.39 英寸]

注: 所有连接采用 3/4 英寸 NPT 锥管螺纹管。
蒸汽连接位置 – T30 系列



机型	入口		出口	
	A	C	B	D
T30 系列 (上端)	1877 毫米 [73.93 英寸]	160 毫米 [6.29 英寸]	1592 毫米 [62.71 英寸]	61 毫米 [2.39 英寸]
T30 系列 (下端)	923 毫米 [36.35 英寸]	160 毫米 [6.29 英寸]	638 毫米 [25.13 英寸]	61 毫米 [2.39 英寸]

注: 所有连接采用 3/4 英寸 NPT 锥管螺纹管。

安装说明

安装前检查

收货时，检查板条箱、纸板箱和零件是否存在可见的装运损伤。如果板条箱、纸板箱或防护罩破损或者明显存在可能受损的迹象，在签署收货单前先请运输人员在货运票据上记录具体情况，或者在发现破损时立即将情况告诉运输人员。

尽快拆除板条箱并取下防护罩，逐一检查装箱单上所列的物品。如有任何物品破损或缺失，尽快告知运输人员。如果物品破损或丢失应立即向运输人员提交书面索赔文件。

重要事项: 拆除固定气流开关的黄色包装绑线。

重要事项: 如果未遵照本手册的说明安装滚筒烘干机，则保修失效。安装本产品时，必须遵守本手册中具体说明的最低规格和要求，并且遵守适用的当地燃气安装法规、市政建筑规范、供水法规、接线法规以及其他任何相关法律规定。由于各地要求不同，应充分理解所有当地适用规范并据此提前安排所有安装前的准备工作。

所需材料 (就地取材)	
所有型号	用于单相机型的熔断器式隔离开关或断路器。 用于三相型号的断路器。
燃气机型	为每台滚筒烘干机的燃气管道安装一个燃气截止阀。

表 (续) ...

所需材料 (就地取材)	
蒸汽机型	一个蒸汽截止阀，用于将蒸汽管道连接到蒸汽电磁阀的上游。 为每条冷凝回路管道安装两个蒸汽截止阀。 用于连接蒸汽盘管的蒸汽软管若干，所需工作压力为 862 千帕 [125 磅/平方英寸 [表压]]。尺寸和连接配置详见图 27。 两个蒸汽疏水阀，用于连接蒸汽盘管出口与冷凝回路管道。 可选材料 - 冷凝回路管道的两个真空断路器。

重要事项: 仅限于三相—为避免产生“单相”或导致一个或多个电机的过早失效，各滚筒烘干机须连接到其自身的单独分支断路器，而非保险丝。

安装位置要求

必须将滚筒烘干机安装在水平地面。不可铺设地毯或瓷砖等地面材料。

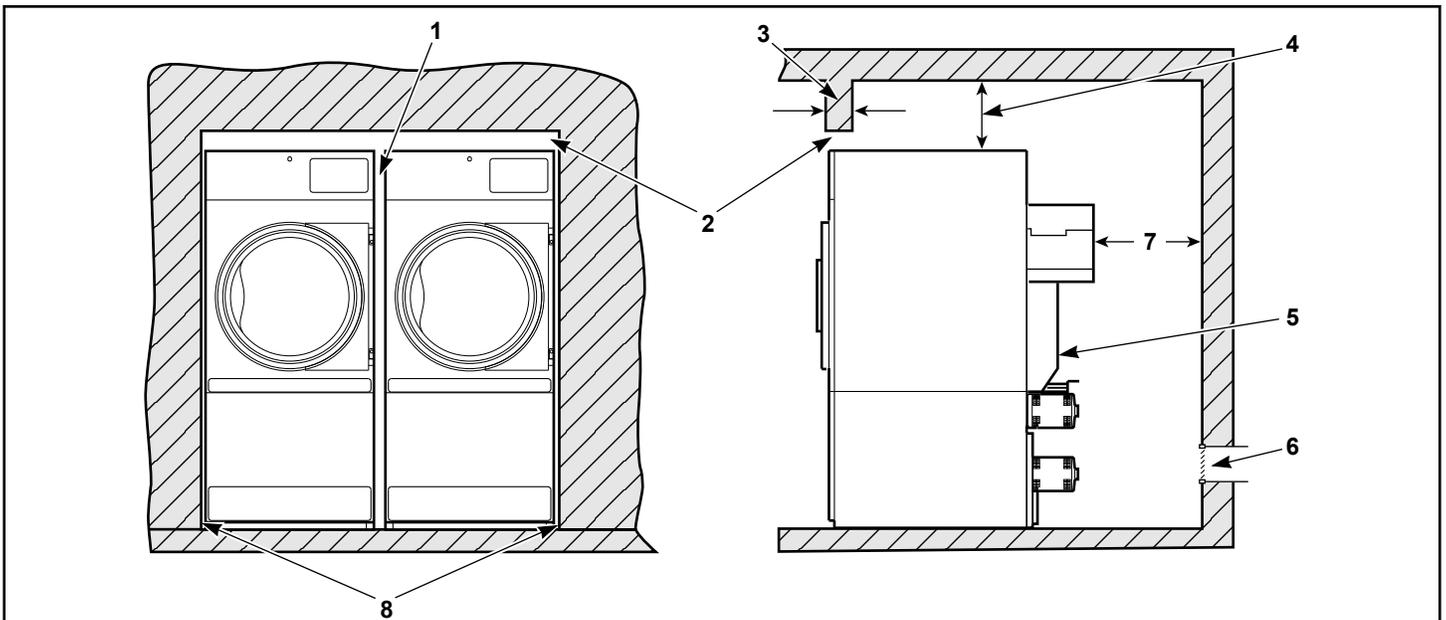
为确保合规性，请咨询了解当地的建筑规范要求。不可将滚筒烘干机安装或放置在露天和/或潮湿的地方。

重要事项: 请勿使用衣物或其他物品堵塞滚筒烘干机背面的空气流通，以确保滚筒烘干机的燃烧室获得充足的空气。

典型的滚筒烘干机外壳如图 2 所示。

重要事项: 安装滚筒烘干机时应留有维修和运行所需的足够间隙，所图 2 所示。

	警告
为降低重伤风险，滚筒烘干机箱体与易燃结构间的间隙必须满足最小间隙要求，以及/或本地有关法规和条例。	
W770R1	



TMB2497N_SVG

注: 阴影区表示毗邻建筑物。

1. 推荐在机器间留出 13 毫米 [0.5 英寸]的空隙以便拆卸或安装
2. 机器顶部留出 51-100 毫米 [2-4 英寸]的距离以便拆卸或安装。可使用一块活动饰板遮挡该空缺部分；使用饰板后无需留任何空隙。
3. 顶梁的最大厚度为 100 毫米 [4 英寸]
4. 剩余部分允许的最小间隙：305 毫米 [12 英寸]
5. 护板
6. 为补风预留空间
7. 最少 610 毫米 [24 英寸]，为便于维护，建议留出 914 毫米 [36 英寸]的空间
8. 为便于拆卸或安装，建议间隙为 6 毫米 [0.25 英寸]，但允许不留空隙

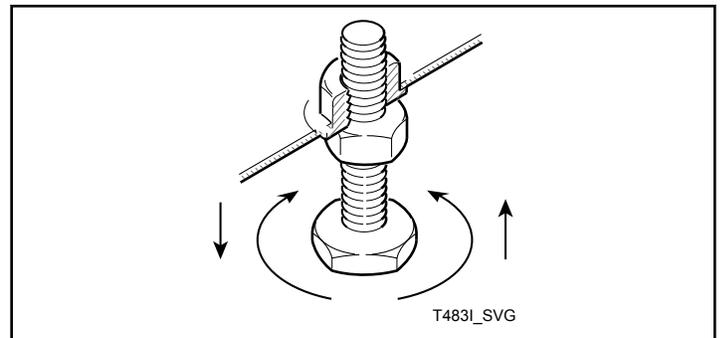
图 2

放置并放平滚筒烘干机

重要事项: 尽可能让滚筒烘干机靠近地面。滚筒烘干机必须紧紧靠在地面上，才能使自身重量均匀分布。

1. 拆除棉绒过滤网门并拆除四颗运输用螺栓（每个角落一枚）。
2. 将滚筒烘干机从托盘上卸下。
注: 请勿丢弃运输用螺栓，其还用作机器的调平脚。
3. 从文件资料袋中取出四只螺母，将其逐一拧紧在每只调平脚上。
4. 将四只调平脚（螺栓）从底部拧回水平调节装置上。
5. 将滚筒烘干机滑动到长期存放的位置。调整调平脚，使烘干机保持平稳，或者保证机器前部高度不超过 3.3 毫米 [0.13 英寸]。参见图 3。确保滚筒烘干机不会摇晃。烘干机平稳后，使用之前安装上的螺母锁住调平脚。

注: 滚筒烘干机的前部应略高于后部（约 3.3 毫米 [0.13 英寸]）。这可防止衣物在机内翻转时磨损机门玻璃垫圈。



T483I_SVG

图 3

第五只调平脚

叠加式滚筒烘干机的第五只调平脚在装运中为向上放置。第五只调平脚必须安装在鼓风机护罩的左下方，以便保证滚筒烘干机稳固。参考图 4。

在将第五只调平脚调至与四只机柜调平脚处于水平方向后，放低第五只调平脚使其接触地面，然后用螺丝加以固定。

	<h3>小心</h3>
<p>叠加式滚筒烘干机在鼓风机护罩上装有第五只调平脚。适当调整该调平脚非常重要。如调整不当，叠加式烘干机的重量会转移到背后，可能出现摇晃或倾斜。</p>	
W250R1	

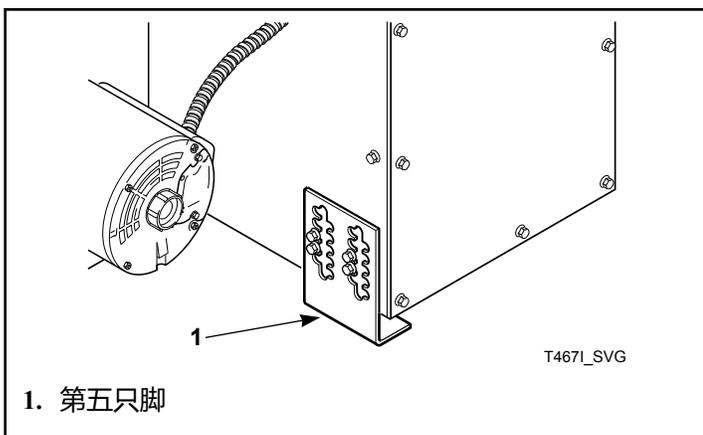


图 4

灭火系统 (可选装置)

	<h3>警告</h3>
<p>有电击危险。触电可能会导致死亡或严重伤害。配水系统激活时，切勿尝试操作滚筒烘干机。如配水系统激活，需由合格的代理机构对滚筒烘干机进行检查后，方可操作机器。</p>	
W879R1	

重要事项: 为使灭火系统能够工作，滚筒烘干机的主要电源和水源应该始终保持开启状态。

核对当地规定和许可要求

电话联系您当地的自来水公司或适当的市政机关，询问当地相关规定的信息。

重要事项: 由您负责安排合格专业人员完成所有管道连接工作，以确保管道铺设适当并符合国家、省和当地的法规或规定。

重要事项: 安装人员或物主有责任确保水、水压、管道尺寸或连接符合要求。如未正确连接、安装或保养灭火系统，制造商概不负责。

供水要求

重要事项: 必须向灭火系统供应水源，否则灭火系统无法按预期正常运作。

为确保灭火系统运行正常：

- 供水要求：使用 3/4 软管接头，最低水流量达到 57 升/分钟 [15 加仑/分钟]；必须保持最低水压 138 千帕 [20 磅/平方英寸]，最高 827 千帕 [120 磅/平方英寸]；水温必须始终保持在最低 4.5°C [40°F]、最高 49°C [120°F] 的范围内。
- 滚筒烘干机必须始终通电。
- 每月应进行预防性维护检查。参见操作/维护手册。

注: 如水压低于 138 千帕 [20 磅/平方英寸]，补水电磁阀的流量会降低。

如果滚筒烘干机的背面或供水管所在之地暴露在寒冷/冰冻的气温下，必须为防止水管上冻做好准备

重要事项: 灭火器水源的温度必须保持在 4.5°C 到 49°C [40°F 到 120°F] 之间。如果供水管中的水结冰或者补水电磁阀上冻，灭火系统将无法运作。

重要事项: 如果滚筒烘干机中的温度感应器检测到的温度低于 4.5°C [40°F]，灭火系统控制装置将被锁定。利用该功能，在水源可能结冰的情况下，滚筒烘干机就无法运作。只有当温度感应器发现温度高于 4.5°C [40°F] 时，机器才会重置以便运行。

对于滚筒烘干机必须在低于 4.5°C [40°F] 的温度条件下运行的情况，可使用寒冷天气灭火系统重定位套件（部件编号：44340301）。关于相关安装程序，参见套件内的说明。

重要事项: 必须使用弹性供水管/接头。如果采用非弹性水管连接，则电磁阀失效将无法享受保修服务。建议在供水管道上安装一个过滤器。

水管连接

如果机器安装国家的当地法规要求特定的用水批准证书，在将机器连接至公共用水总管前，应将机器连接至防回流装置（真空断路器）。

滚筒烘干机附带了两根软管和一个 Y 形阀门，用于为滚筒烘干机提供供水连接。这两根水管组合阀用来接入滚筒烘干机背面的补水电磁阀的套管。Y 形阀门则提供了一个内软管组合阀（美国标准 3/4-11 1/2 NH 螺纹接头）。参见图 5 和图 6。

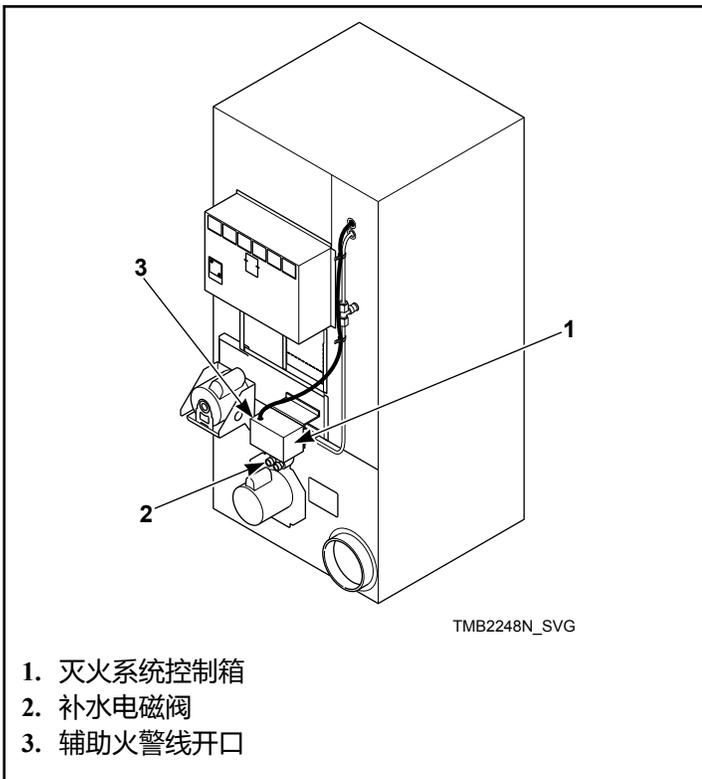


图 5

在连接两根软管（滚筒烘干机附带）时，应将橡皮垫圈（文件资料袋内）插入进水口软管组合阀。参见图 6。

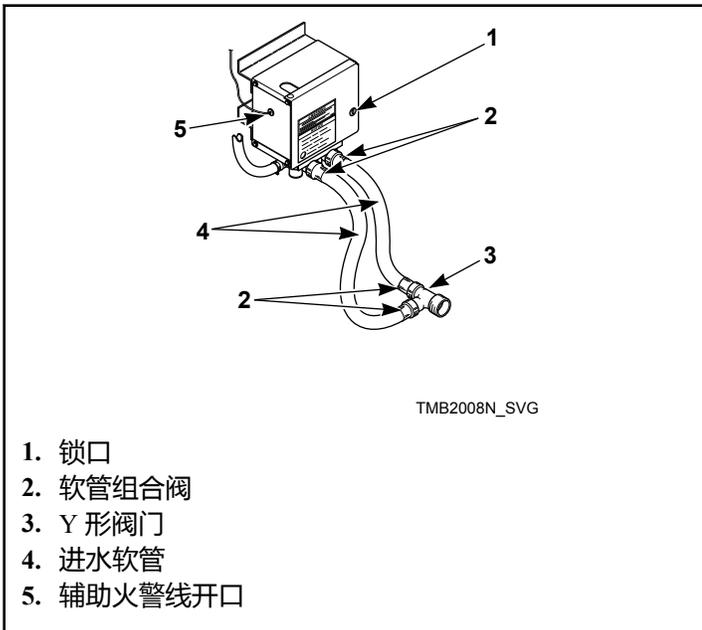


图 6

将进水软管与供水系统连接。冲洗该管道约两分钟，以去除可能阻塞混水阀过滤网的异物。如果在新修建或装修的建筑物中安装滚筒烘干机，则该冲洗步骤尤为重要。然后将软管连接到 Y 形阀门上；将 Y 形阀门连接到滚筒烘干机背面的接头上。

重要事项: 用手指紧固使软管组合阀穿入阀门接头，然后使用钳子旋转 1/4 圈。切勿乱扣螺纹或将接头拧得过紧。

重要事项: 软管和其他天然橡胶部件因长期使用会出现老化情况。软管可能会因温度原因或遭受持续高压而产生裂缝、起泡或出现有形磨损。因此，必须每年都对所有软管进行检查，看其是否存在老化的明显迹象。如有软管出现上述所列的老化迹象，应立即将其更换。所有软管应每隔五年更换一次。

注: 如果滚筒烘干机随带的软管长度不够，无法安装，可采用较长的进水软管（可选设备，需额外付费购买）。需另外订购的软管如下：

产品编号 20617 进水软管 2.44 米 [8 英尺]

产品编号 20618 进水软管 3.05 米 [10 英尺]

注: 本产品提供用于更换的出水软管（需额外付费购买）。44073304 订购软管，36 厘米 [14 英寸]。

供电要求

	警告
必须始终为滚筒烘干机供电。如果主电源断开，则灭火系统将无法运作。	
W690R1	

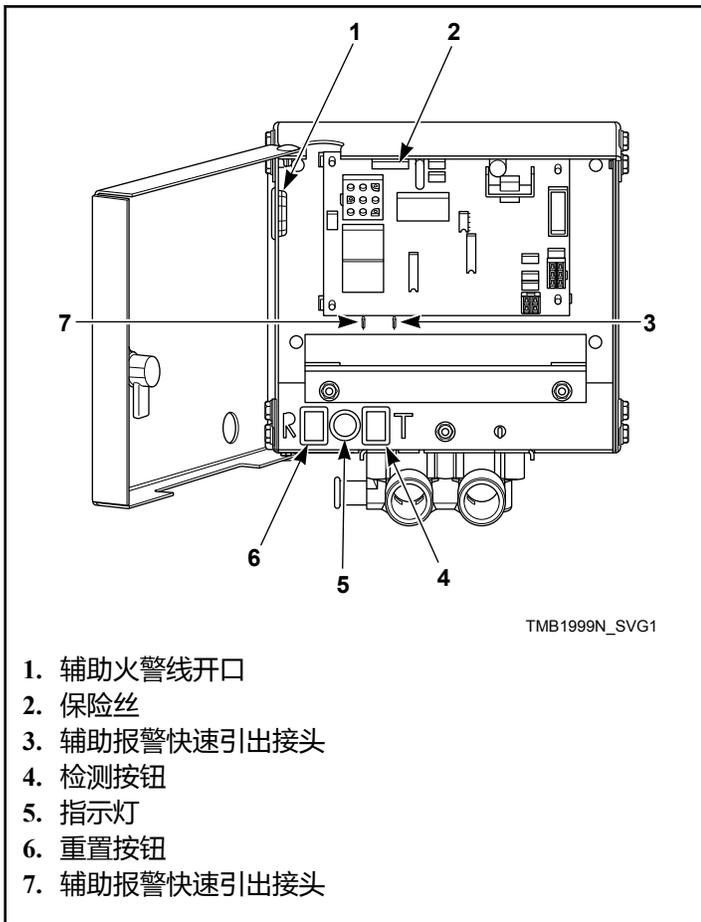
无需独立的外部电源或电源接头。如灭火系统使用 24 伏电压，则由背面接线盒/接触器盒供电。

辅助报警

灭火系统在激活时会发出辅助输出信号。在安装滚筒烘干机时，可选择将单独的报警系统连接到该辅助输出设备上。辅助输出设备的可能用途包括但不限于：(1) 发出警报，(2) 激活建筑物中的喷水灭火系统，(3) 通知消防部门等。辅助输出设备并非运行灭火系统所必须配备的装置，但可提供额外保护。

使用灭火系统控制箱里的 FS-1 和 FS-2 快速引出 (fast-on) 接头即可连接辅助输出设备。参见图 7。继电器的额定电压为 24 伏、电流 5.2 安培，电流全封闭。

注: 在灭火系统进行维护测试时，辅助输出设备会被激活。因此，在每次系统测试（每隔三个月）前，务必考虑该情况。（例如：如果外部系统使用辅助输出设备来呼叫消防部门，应在进行灭火器维护测试之前与之后通知消防部门。）



1. 辅助火警线开口
2. 保险丝
3. 辅助报警快速引出接头
4. 检测按钮
5. 指示灯
6. 重置按钮
7. 辅助报警快速引出接头

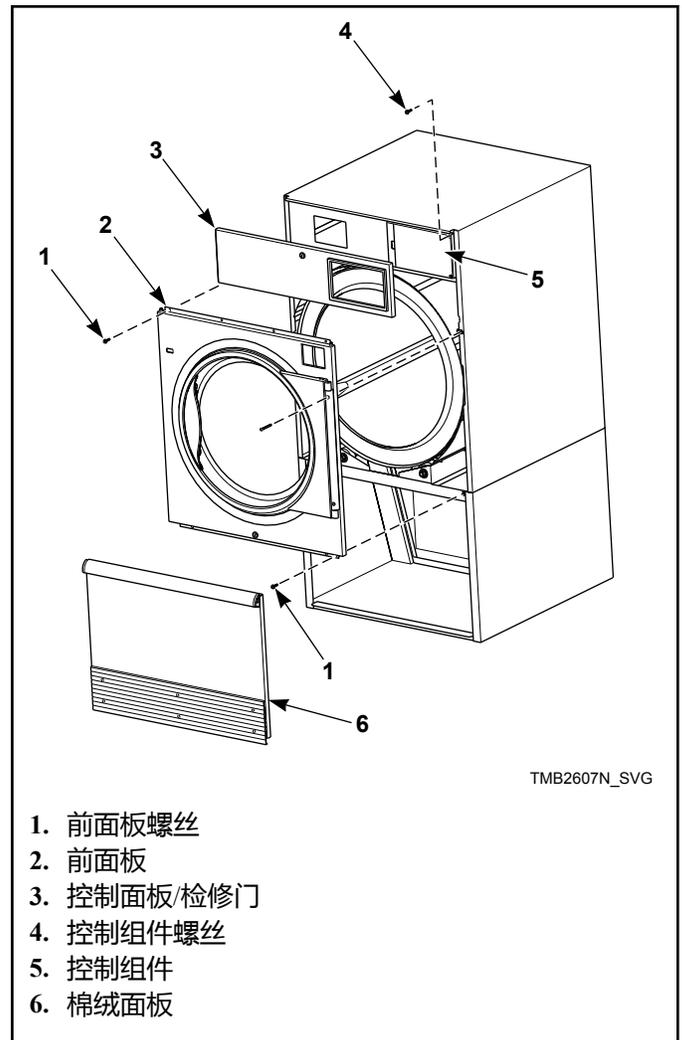
图 7

装载门转换方向 (025、030、035 和 055 系列)

滚筒烘干机的装载门右侧安装了一个门铰链，不过可以将门改变方向，装在左铰链上。

1. 断开滚筒烘干机的电源。
2. 解锁并拆卸控制面板。在右侧卸下两颗控制组件固定螺丝。旋转打开控制系统以进入上凸缘右导向挂耳装置。参见图 8。
3. 拆除棉绒面板。

重要事项: 牢固支撑住门和铰链组合体，防止在从门铰链挂耳上卸下侧面螺丝时门和铰链掉落。



1. 前面板螺丝
2. 前面板
3. 控制面板/检修门
4. 控制组件螺丝
5. 控制组件
6. 棉绒面板

图 8

4. 拆下四颗前面板螺丝。参见图 8。将门铰链凸轮固定在门铰链挂耳上。将挂耳和门组合体一起取下。参见图 9。
5. 拆下剩余的前面板螺丝。参见图 8。将门开关线束与开关断开。取下前面板。参见图 9。
6. 交换开关和插塞的位置。使用可调手钳按下凸舌，以从前面板上卸下插塞和开关。重新安装开关，保证按钮方向朝向机中央。在开关原来的位置上重新安装插塞。参考图 9。

重要事项: 机门开关必须正确定向至前面板容纳孔中，否则烘干机将不能运转。

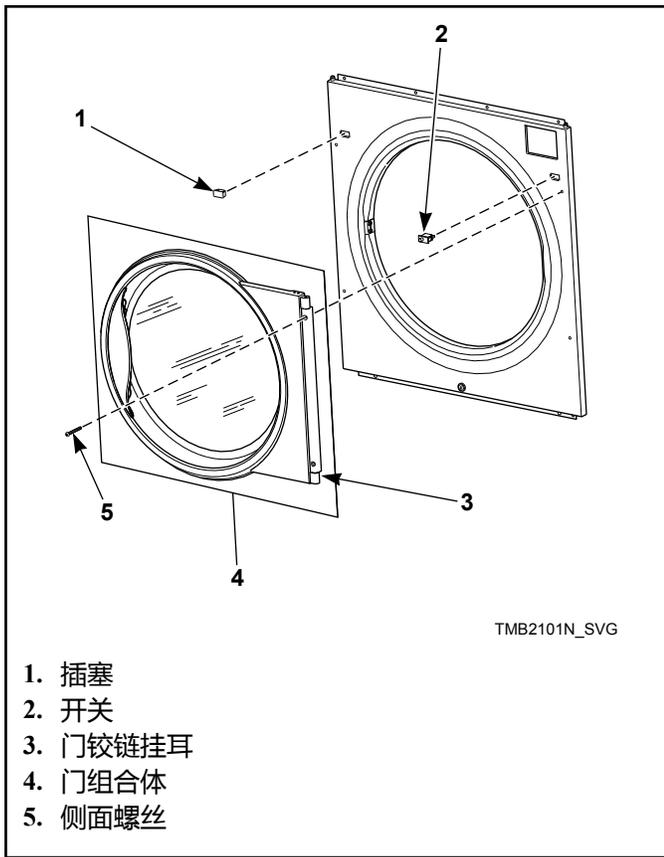


图 9

7. 剪断绑线，松开捆绑在一起的门开关线束。注意不要损坏线束。参见图 10。
8. 将门开关线束向上穿过顶部面板右侧的洞眼。利用面板开孔缺口将线束从顶部面板的左侧洞眼中拉下，塞入内胆外壳的左上角。

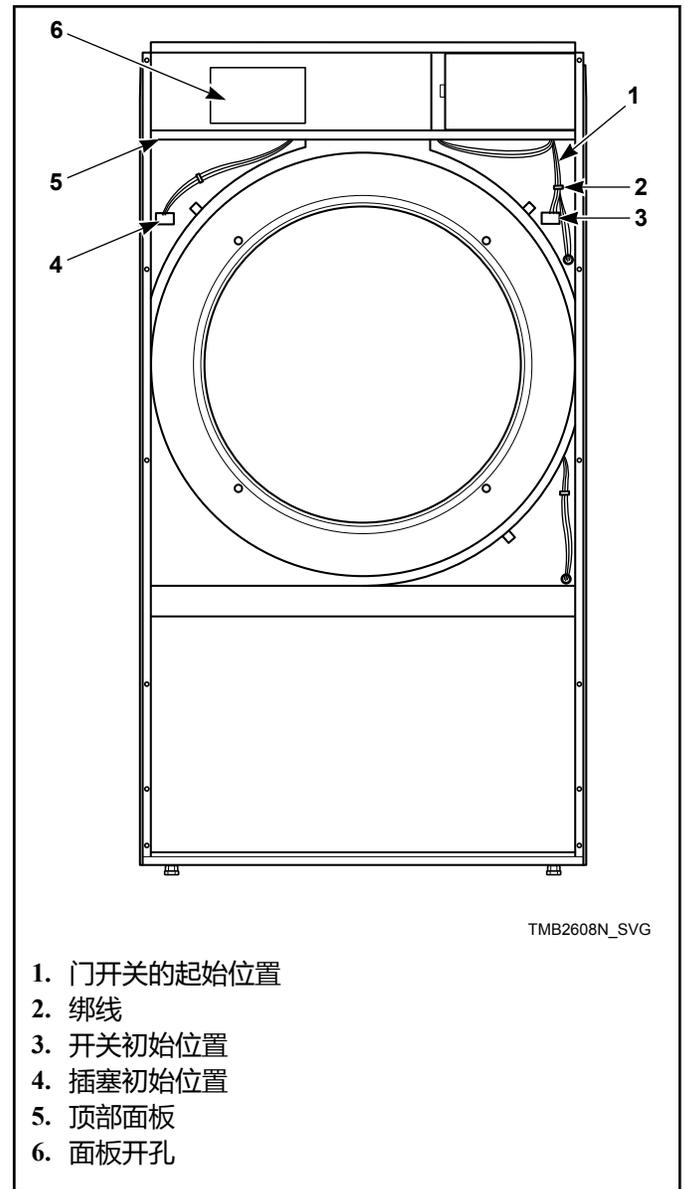
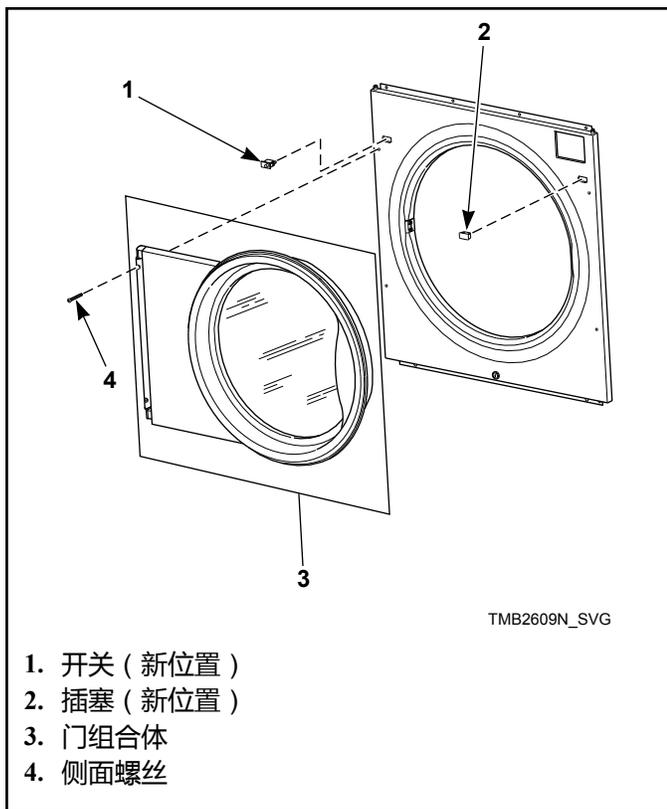


图 10

1. 门开关的起始位置
 2. 绑线
 3. 开关初始位置
 4. 插塞初始位置
 5. 顶部面板
 6. 面板开孔
9. 将前面板放在机器上，将四颗底部螺丝松散地装上。将门开关线束与在新位置上的开关相连。安装门组合体和松散地装上四颗前面板侧面螺丝。参见图 11。
 10. 检查棉绒面板的位置，按需要上下调整前面板。拧紧前面板的四颗侧面螺丝，使前面板与棉绒面板间的空隙适当。
 11. 卸下棉绒面板。拧紧前面板的底部螺丝。
 12. 重新安装顶部螺丝和导向挂耳。
 13. 如有必要，调整门闩，以使把手中心能承受 35.6 – 66.7 牛 [8 – 15 磅] 的拉力。
 14. 使用固定螺丝重新安装控制装置。
 15. 重新安装控制面板和棉绒面板。

重要事项: 恢复对滚筒烘干机的供电并检测装载门开关运作是否正常。滚筒烘干机在装载门开启时应无法启动；运行中的滚筒烘干机在装载门开启时应自动停止运行。



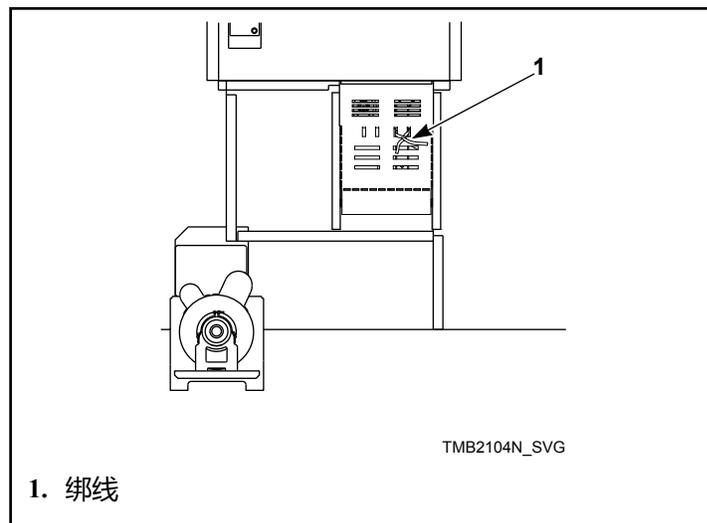
1. 开关 (新位置)
2. 插塞 (新位置)
3. 门组合体
4. 侧面螺丝

图 11

注: 如果机器调回右手式门铰链操作, 必须更改门开关线束的方向。必须用棉绒面板开关线束重新捆绑线束。必须使用绑线将线束紧固。可从原装配件中订购绑线 (产品编号 55881)。

首次使用滚筒烘干机前的处理方法

1. 卸下或打开所有面板, 检查可见的螺钉、螺母、螺丝、端子和零件的紧固情况。
2. 更换所有面板及护板。
3. 从气流开关上拆除并丢弃绑线, 使其自由旋转。参见图 12。



1. 绑线

图 12

4. 打开滚筒烘干机的电源。
5. 为燃气或蒸汽加热的滚筒烘干机打开供给阀。
6. 在执行完之前的检查后, 按下 START (启动) 以启动滚筒烘干机。(参考具体说明中的操作部分。) 松开启动按钮并打开装载门。内胆应在门打开最多 51 毫米 [2 英寸] 后自动停止旋转。如果内胆未停止旋转, 调整装载门开关。参考“调节说明”部分。
7. **燃气式滚筒烘干机:** 启动滚筒烘干机, 检查燃烧器的火焰。按需要调整进气调节阀。参考“调节说明”部分。
重要事项: 电子点火系统会在“试点火”期间通过点火发动尝试点燃燃气。如果燃气未在该期间内点燃, 点火控制装置将进入安全锁定状态, 直到控制装置重置后, 进气调节阀才会开启。从燃气管道排出空气可能有必要进行多次尝试。重置点火控制装置的方法为: 打开和关闭装载门, 然后重启滚筒烘干机。如果点火控制装置始终处于锁定状态, 确保手动燃气截止阀处于开启位置且燃气连接正确。如果情况仍然存在, 请停用滚筒烘干机。
8. 将内胆中装满干净抹布, 运行烘干机以去除内胆上的油污或灰尘。
9. 打开棉绒面板, 检查气流开关运行情况; 确保在运行前撕下气流开关上的运输胶带。暂时用胶带将棉绒面板左上角背后的棉绒面板安装开关封住。在棉绒面板开启最多 38 毫米 [1.5 英寸] 时, 供热系统应自动切断。

影响气流开关运行的因素可能包括运输胶带尚未撕去、补风不足或者排气管堵塞。这些问题均应排查。如果存在问题, 请联系授权服务人员。

	警告
<p>气流开关出现故障时, 请勿操作滚筒烘干机。如果气流开关运作不正常, 滚筒烘干机中可能会聚集易爆气体混合物。</p>	
W407R1	

10. 使用多功能清洁剂或水溶液将内胆内部擦拭干净。参见图 13。

重要事项: 由于漂白剂可能会损伤内胆表面，请勿使用含氯漂白剂去除任何污渍。

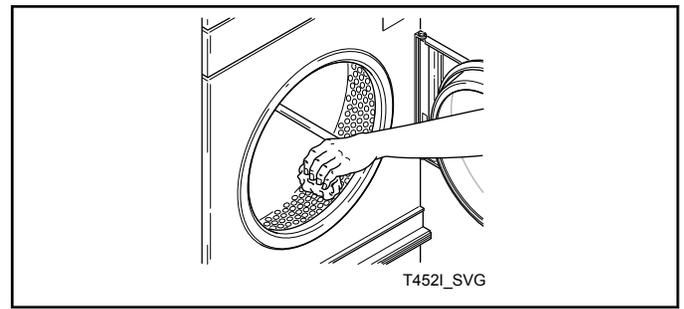


图 13

机型		预吹扫时间 (秒)	试点火 (秒)	重置锁定状态的方法：
2013 年 3 月 10 日起生产的机型	CE 认证及澳洲认证	18	10	025、030、035 及 055 系列：按下机器背面的重置按钮 T30 和 T45 系列：按下后触头盒亮着的重置按钮
	所有其他	1-3	10	打开装载门
2013 年 3 月 11 日到 2013 年 12 月 31 日期间生产的机型	CE 认证	1	10 (尝试点火三次)	控制后缀为 EO、RE、RU 或 UO 的机型：按下控制键盘上的开始按钮。 所有其他控制后缀的机型：按住接线盒上的重置按钮直到灯灭。
2013 年 3 月 11 日起生产的机型	非 CE 及非澳洲认证	1	10 (尝试点火三次)	打开装载门
2013 年 3 月 11 日到 2013 年 7 月 31 日期间生产的机型	澳洲认证	18	10	025、030、035 及 055 系列：按下机器背面的重置按钮 T30 和 T45 系列：按下后触头盒亮着的重置按钮
2013 年 8 月 1 日起生产的机型	澳洲认证	23	23	控制后缀为 EO、RE、RU 或 UO 的机型：按下控制键盘上的开始按钮。 所有其他控制后缀的机型：按住点火控制装置的重置按钮。
2014 年 1 月 1 日起生产的机型	CE 认证			

如果滚筒烘干机不满足所列的任何要求，请停止使用滚筒烘干机。参考“停用滚筒烘干机的处理方法”部分。

CE 认证机型的特殊要求

一旦机器完成安装，请确保完成下列项目：

- 与客户一起审查和验证机器的操作。
- 将所有文件资料以及经签署的合格声明交给客户。
- 与客户一起审查机器的保修信息。
- 将使用产品销售国适用语言的警示语（包含在文件资料袋中）贴在机器的前面板上。

- 天然气 – 经过调节/调节器
- 液化石油气 – 未经调节/无调节器

将天然气转换为液化石油气的机型，请订购 M405434 液化石油气阀门改造组件及喷嘴。参见 *CE 认证喷嘴*。

出厂时的序列号铭牌为显示有 GB/IE/PT/ES/IT/GR/LU/CH/BE 国家代码的机器而配置。如使用国或燃气供应与序列号铭牌上规定的不一致，则适用以下说明。如适用，请撕下对应国家的标签（随机器附带），将其贴在序列号铭牌上以覆盖既有的国家信息。

以下说明仅适用于在设备上显示以下国家代码的情形：GB/IE/PT/ES/IT/GR/LU/CH/BE。如果设备上无此类代码，请参考技术说明，了解有关改造设备以适合所在国使用条件的必要信息。

在安装前，确保符合当地配电条件、燃气性质和压力以及设备调整。

表 1 描述了不同 CE 认证国家可用的不同燃气，以及为使用这些燃气运行需要如何配置机器。在 CE 认证国家中，有的天然气配置不支持机器调整，有的液化石油气配置必须调整。对于在 50 毫巴（5 千帕）压力下使用液化石油气第三族 B/P 的国家，应订购经调节的天然气机器并根据表 1 改造。

安装 CE 认证的燃气式滚筒烘干机

一般信息

如果为与机器出厂配置要求不同的国家和 / 或燃气安装燃气式滚筒烘干机，则应参阅本信息。出厂的滚筒烘干机适用于使用以下燃气运行：天然气 8914 千卡/立方米 (kcal/m³) [1000 英热单位/立方英尺] 或 液化石油气 22250 千卡/立方米 (kcal/m³) [2500 英热单位/立方英尺]，其中天然气为 H/E 组中的基准气体 G20，液化石油气为 B/P 组中的基准气体 G30。在其他国家或使用其他燃气安装机器时，需要一定程度的改造。

机器采用两种不同的配置制造而成：

CE 认证喷嘴

燃气类型	气体族	气体组	气体编号	供气压力 毫巴，千帕 [英寸水柱]	歧管压力 毫巴，千帕 [英寸水柱]	容量型号	喷嘴直径毫米 [英寸]	喷嘴产品编号	数量
天然气	第二族	I _{2H(E)}	G20	20/25, 2.0/2.5 [8/10]	8, 0.8 [3.25]	25	3.9 [0.1540]	M401020	1
						30	4.0 [0.1570]	M402996	1
						T30	4.0 [0.1570]	M402996	2
						35	4.6 [0.1820]	M411371	1
						T45	4.6 [0.1820]	M411371	2
						55	5.2 [0.2040]	M402993	1

表 1 续..

燃气类型	气体族	气体组	气体编号	供气压力 毫巴, 千帕 [英寸水柱]	歧管压力 毫巴, 千帕 [英寸水柱]	容量型号	喷嘴直径毫米 [英寸]	喷嘴产品编号	数量
天然气	第二族	I _{2L}	G25	25, 2.5 [10]	11, 1.1 [4.4]	25	3.9 [0.1540]	M401020	1
						30	4.0 [0.1570]	M402996	1
						T30	4.0 [0.1570]	M402996	2
						35	4.6 [0.1820]	M411371	1
						T45	4.6 [0.1820]	M411371	2
						55	5.2 [0.2040]	M402993	1
天然气	第二族	I _{2E+}	G20	20, 2.0 [8]	未经调节	25	3.1 [0.1220]	70070903	1
						30	3.3 [0.1299]	44253801	1
						T30	3.3 [0.1299]	44253801	2
						35	3.7 [0.1440]	M400998	1
						T45	3.7 [0.1440]	M400998	2
						55	4.3 [0.1695]	M402988	1

表 1 续...

燃气类型	气体族	气体组	气体编号	供气压力 毫巴, 千帕 [英寸水柱]	歧管压力 毫巴, 千帕 [英寸水柱]	容量型号	喷嘴直径毫米 [英寸]	喷嘴产品编号	数量
液化气	第三族	I _{3B/P}	G30	28/30, 2.8/3.0 [11.25/12]	未经调节	25	2.1 [0.0820]	M401027	1
						30	2.2 [0.0866]	70070906	1
						T30	2.2 [0.0866]	70070906	2
						35	2.5 [0.0980]	M406361	1
						T45	2.4 [0.0935]	M403017	2
						55	3.0 [0.1200]	M401017	1
液化气	第三族	I _{3B/P}	G30	37/50, 3.7/5.0 [14.9/20]	30, 3.0 [12]	25	2.1 [0.0820]	M401027	1
						30	2.2 [0.0866]	70070906	1
						T30	2.2 [0.0866]	70070906	2
						35	2.5 [0.0980]	M406361	1
						T45	2.4 [0.0935]	M403017	2
						55	3.0 [0.1200]	M401017	1

表 1 续...

燃气类型	气体族	气体组	气体编号	供气压力 毫巴, 千帕 [英寸水柱]	歧管压力 毫巴, 千帕 [英寸水柱]	容量型号	喷嘴直径毫米 [英寸]	喷嘴产品编号	数量
液化气	第三族	I _{3+/3P}	G30 /G31	28/37, 2.8/3.7 [11.25/14.9]	未经调节	25	2.1 [0.0820]	M401027	1
						30	2.2 [0.0866]	70070906	1
						T30	2.2 [0.0866]	70070906	2
						35	2.5 [0.0980]	M406361	1
						T45	2.4 [0.0935]	M403017	2
						55	3.0 [0.1200]	M401017	1

表 1

CE 认证气体的性质

燃气类型	气体族	气体组	气体描述	气体编号	Wi	Hi	Ws	Hs	d
					华白指数 (净值)	热值 (净值)	华白指数 (总值)	热值 (总值)	密度
					兆焦耳/立方米 MJ/m ³ [英热单位/立方英尺 Btu/ft ³]				
天然气	第二族	I _{2H,E}	不适用	G20	45.67 [1226]	34.02 [913]	50.72 [1362]	37.78 [1014]	0.555
		I _{2E+}	2H						
		I _{2L}	不适用	G25	37.38 [1004]	29.25 [785]	41.52 [1115]	32.49 [872]	
		I _{2E+}	2L						
液化气	第三族	I _{3B/P}	不适用	G30	80.58 [2164]	116.09 [3117]	87.33 [2345]	125.81 [3378]	2.075
		I ₃₊	纯丁烷						
		I ₃₊	纯丙烷	G31	70.69 [1898]	88 [2363]	76.83 [2063]	95.65 [2568]	
		I _{3P}	含丙烷的液化石油气						

表 2

更改燃气配置

1. 参见 气体要求 章节表格来决定使用哪种转换套件。
2. 确定将出厂配置转换为所需配置所必要的改造操作。
3. 完成所需的改造，使滚筒烘干机的配置符合所需国家及燃气的要求。参考套件随附的转换套件说明及以下部分：
 - 如何更改燃烧器喷嘴尺寸
 - 如何调节燃气阀调节器

	警告
<p>为滚筒烘干机更换气体或调节压力时，首先确认为进气压力配有调压器（位于滚筒烘干机前部），该调压器可将气体供应维持在规定的进气压力下。</p>	
W430R1	

具体的改造步骤

如何将经过调节的燃气阀改造为未经调节的燃气阀

注: 只有在订购了经过调节的滚筒烘干机而需要未经调节的滚筒烘干机时，才需要将经过调节的燃气阀改造为未经调节的燃气阀。

1. 将滚筒烘干机的电源断开。关闭滚筒烘干机的燃气截止阀。参见图 14。
2. 遵照产品编号为 431485 的改造配套组件中的说明。
注: 这些配套组件中不含燃烧器喷嘴。
3. 按照表 1 更换燃烧器喷嘴。
4. 如适用, 请撕下对应改造标签 (随滚筒烘干机附带), 将其贴在序列号铭牌上以覆盖 "ADJUSTED FOR _____ GAS: _____" 信息。
5. 对滚筒烘干机进行使用调试。

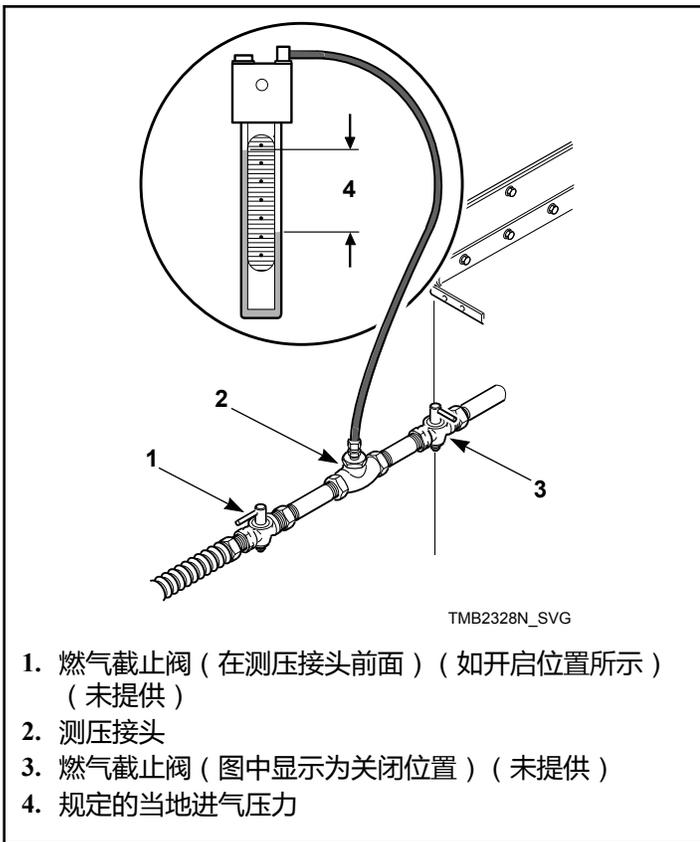
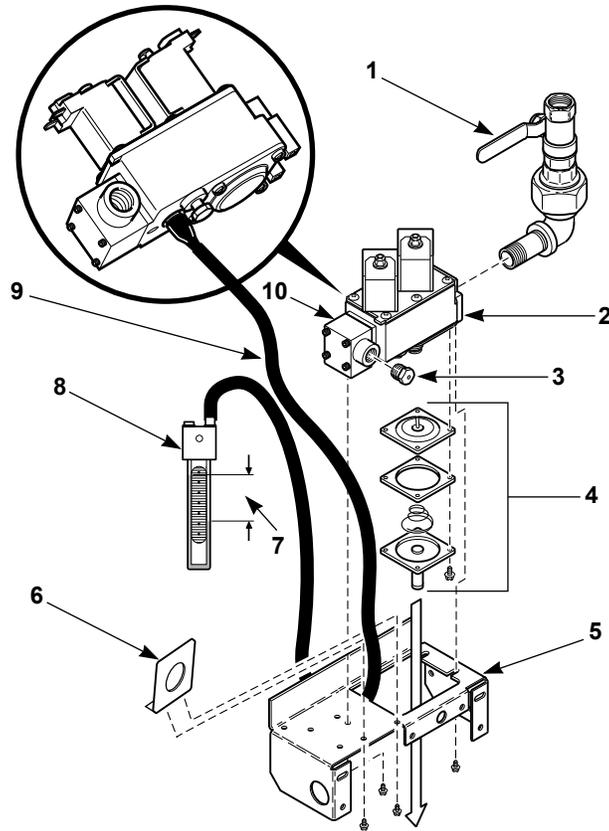


图 14

如何更改燃烧器喷嘴尺寸

1. 将滚筒烘干机的电源断开。关闭滚筒烘干机的燃气截止阀。参见图 14。
2. 卸下锥固定器。旋开燃气阀附近的锥固定器螺母。从锥固定器上拆除燃烧器喷嘴。参见图 15 和图 16。
3. 安装正确的新燃烧器喷嘴。参见图 17 和表 1。将每个喷嘴扭矩调整为 9 - 10 牛米。
4. 重新将锥固定器装置安装到燃气阀上, 确保特定的燃烧器喷嘴与燃烧管开口相配。参见图 17。
5. 对滚筒烘干机进行使用调试。
注: 未经钻孔燃烧器喷嘴的产品编号为 M400995。

2013 年 12 月 31 日起生产的机型

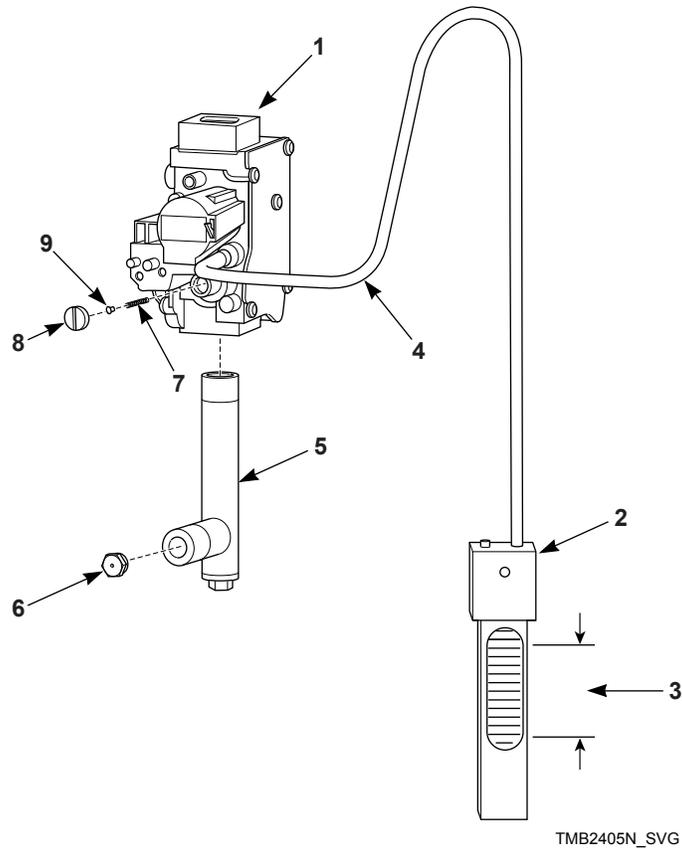


TMB2252N_SVG

1. 燃气截止阀（图中显示为关闭位置）（未提供）
2. 燃气阀
3. 燃烧器喷嘴
4. 调节器调整框和垫圈（图中所示的为经过调节的状况）
5. 燃气阀支架
6. 产品编号为 70201901 的 025 系列天然气液化石油气喷嘴板（仅适用 025 系列天然气液化石油气）
7. 所需的燃烧器歧管压力
8. 测压计
9. 连接燃气阀底部松开的开槽测压接头螺丝
10. 锥固定器

图 15

2014年1月1日起生产的机型

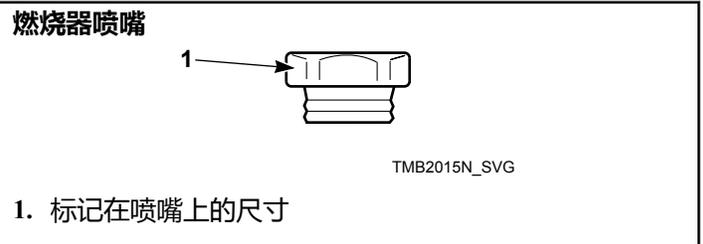


1. 燃气阀
2. 测压计
3. 所需的燃烧器歧管压力
4. 连接松开的六角测压接头螺丝
5. 喷嘴适配器
6. 燃烧器喷嘴
7. 弹簧
8. 盖子
9. 大头针

图 16

如何调节燃气阀调节器

1. 如下检查燃气燃烧器喷嘴（歧管）压力。参见图 15 和图 16。
2. 从测压接头上拆下螺纹堵头。
3. 将 U 型管测压计（或类似的压力计）连接到燃烧器喷嘴（歧管）测压接头上。
4. 启动滚筒烘干机，在火焰燃烧时观察压力。取下调节器盖子，调节调节器螺丝直到燃烧器喷嘴压力达到所适用表格中的数据。更换调节器盖子。参见图 15 和图 16。
5. 对滚筒烘干机进行使用调试。



1. 标记在喷嘴上的尺寸

图 17

排气要求

排气要求

补风

	小心
<p>有火灾风险。衣物烘干机在烘干过程中会产生可燃棉绒。有关通风排气的详细规格，请查阅相关技术说明。</p>	
W933	

滚筒烘干机强制排除废气，需要储备补风以替代滚筒烘干机排除的废气。

重要事项: 请勿堵塞燃烧和通风气流的流动。

每台滚筒烘干机所需的补风口 (通向室外), 厘米 ² [英寸 ²]	
机型	开口
标准型 025/030 系列	710 [110]
环保型 025 系列	420 [65]
标准型 035/055 系列	930 [144]
环保型 035 系列	775 [120]
标准型 T30 系列	1,420 [220]
环保型 T30 系列	1,160 [180]
T45 系列	1,860 [288]

	警告
<p>为降低火灾风险，切勿使用塑料或薄箔管道为滚筒烘干机排气。</p>	
W773R1	

由于百叶补风口会限制气流，因此，必须增设补风口以弥补百叶窗占用及限制的面积。关于准确规格，请联系百叶窗制造商。

置放滚筒烘干机和/或燃气热水器或其它重力型通风设备的房间必须增加足够的补风口，以防止当所有滚筒烘干机运行时，气流在通风孔下沉。滚筒烘干机和补风口之间不应置放重力型通风设备。如果有必要通过导管向烘干机输送补充空气，则需增加 25% 的导管输送面积，以弥补对空气流动的限制。

布局规划

尽可能在沿着外墙的地方安装滚筒烘干机，该位置可保证管道长度最短且补风容易进入。建筑物不得堵塞滚筒烘干机背面的气流，否则滚筒烘干机的燃烧室将缺少充足的空气供应。

通风

	警告
<p>为降低因静压上升造成火灾的风险，不建议安装嵌入式棉绒辅助过滤器或棉绒收集器。如须强制安装辅助系统，务必经常清理系统以确保安全运行。</p>	
W749	

重要事项: 安装嵌入式过滤器或棉绒收集器会导致静压增加。未设置辅助棉绒过滤系统会降低滚筒烘干机的效率，并可能会导致机器保修失效。

为获得最大的运行效率和最小的棉绒积累量，烘干机内的空气必须通过最短的路径排放到室外。

尺寸合理的排气管是保持烘干机正常运行的必要条件。所有弯头都应为弯曲型。安装的排气管的内表面须保持光滑，确保接头处不会有棉绒积累。请勿使用塑料、薄金属箔或 B 型柔性管——建议使用刚性金属管。使用由金属薄片或其它非燃性材料制成的排气管。伸入导管内收集棉绒排气管接头上的螺钉或紧固件请勿使用金属薄片制成。如果地方法规允许的话，则所有接缝和接头处建议使用布基胶带或波普空心铆钉。

安装新的滚筒烘干机前，检验旧导管是否已彻底清理干净。

注: 排气管必须使用由金属薄片或其它非燃性材料制成。这种导管的强度和耐腐蚀性须等同于厚度不超过 0.495 毫米 [0.0195 英寸] 的镀锌薄钢板。

对于排气管穿过可燃性墙面或天花板的地方，开口大小必须符合地方法规的规定。导管周围的空间可以用非燃性材料密封。参照图 18。

重要事项: 为了实现最佳性能，为每个滚筒烘干机单独安装一根排气管。请勿在置放滚筒烘干机的房间内安装热水器。热水器最好是安装在一个单独的房间内，并设有独立的进风口。

	警告
<p>管道系统尺寸选取不当或组装不当会引起背压过高，导致烘干速度减慢，棉绒聚集在管道中，棉绒吹回房间，增加火灾发生的风险。</p>	
W355	

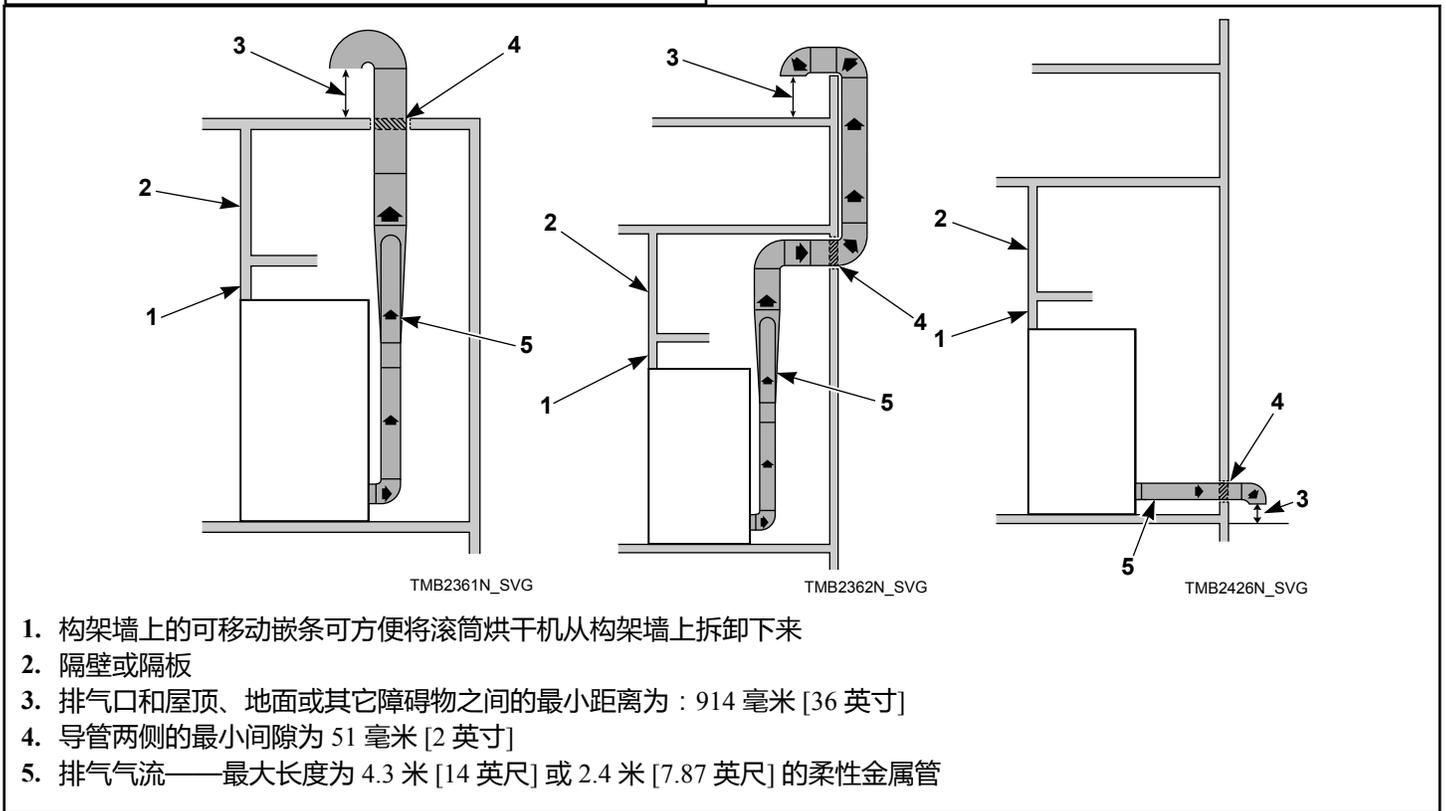


图 18

注: 请勿在排气管开口处安装金属丝网或金属网筛，以免导致棉绒堆积或影响滚筒烘干机的适当排气。

注: 对于排气管穿过可燃性墙面或天花板的地方，开口大小必须符合地方法规的规定。

注: 导管内必须保持通畅光滑。请勿使用金属板螺钉连接管段。

注: 将排气管道远离补风口，以防止再引入。

参照可能适用的地方建筑法规的规定。

独立通风

为获得最大的效率和性能，滚筒烘干机最好设有独立的室外排气装置。

重要事项: 安装的通风口的横截面积在任何时候都应小于该滚筒烘干机的排气口的横截面积。

设计排气管时须确保从距排气口 305 毫米 [12 英寸] 处测得的静态背压不超过尺寸规格表或滚筒烘干机背面的安装标签上规定的最大允许压力。

注: 测量静态背压时必须保持滚筒烘干机处于运行状态。

通风管的最大允许长度是 4.3 米 [14 英尺] 再加上两个 90 度弯头或其它等效部件。如果一根需要安装的导管的等效长度超过了最大允许等效长度, 则每超过 6.1 米 [20 英尺], 圆管的直径就须增加 10%; 每超过 6.1 米 [20 英尺], 矩形管的横截面积就须增加 20%。参照 表 3 以确定通风管等效长度。

导管直径	刚性直管的等效长度
203 毫米 [8 英寸]	一个 90 度弯头 = 2.8 米 [9.3 英尺]
254 毫米 [10 英寸]	一个 90 度弯头 = 3.5 米 [11.6 英尺]
305 毫米 [12 英寸]	一个 90 度弯头 = 4.3 米 [14 英尺]
356 毫米 [14 英寸]	一个 90 度弯头 = 4.9 米 [16 英尺]
406 毫米 [16 英寸]	一个 90 度弯头 = 5.7 米 [18.7 英尺]
457 毫米 [18 英寸]	一个 90 度弯头 = 6.4 米 [21 英尺]
等效长度 (米) = 1.17 x 导管直径 (毫米)	

表 3

举例: 一根直径为 305 毫米 [12 英寸], 管长为 4.3 米 [14 英尺]且带两个 90 度弯头的直管的等效长度为:

等效长度

= 4.3 米 [14 英尺] + (2) 90 度弯头

= 4.3 米 [14 英尺] + 4.3 米 [14 英尺] + 4.3 米 [14 英尺]

= 12.8 米 [42 英尺]

滚筒烘干机运行时, 导管内任意点的气流至少应为 366 米/分钟 [1200 英尺/分钟], 以确保棉绒飘在空气中。如果不能保

持气流为 366 米/分钟 [1200 英尺/分钟] 则每月须检查和清洁管道系统。

注: 柔性金属管的最大长度不能超过 2.4 米 [7.9 英尺], 以符合 UL2158 第 7.3.2A. 条的规定。

歧管通风

在为滚筒烘干机设置独立室外排气装置时, 可以使用一根尺寸符合图 20 和 图 21 的主收集管。此图中显示了导管的最小直径, 并且如果收集管的长度超过 4.3 米 [14 英尺] 加上两个 90 度弯头, 则直径应有所增加。每超过 6.1 米 [20 英尺], 圆管的直径就须增加 10%; 每超过 6.1 米 [20 英尺], 矩形管或方管的横截面积就须增加 20%。参照表 4 以确定等量导管尺寸。收集管的横截面可为矩形或正方形, 只要保持面积不变即可。为确保适当去除收集管内的棉绒和清洗收集管, 须制定合理的规定。

设计通风收集系统时须确保从距排气口 305 毫米 [12 英寸]处测得的静态背压不超过尺寸规格表或滚筒烘干机背面的安装标签上规定的最大允许压力。测量静态背压时必须保持利用收集器通风的所有滚筒烘干机处于运行状态。

注: 请勿将连接滚筒烘干机的导管与收集管呈 90 度角连接。参照图 19。因为这样会导致背压过度, 从而导致烘干机性能不佳。请勿将滚筒烘干机的两根排气管在靠近收集管入口处直接交叉连接。

滚筒烘干机运行时, 导管内任意点的气流至少应为 366 米/分钟 [1200 英尺/分钟], 以确保棉绒飘在空气中。如果不能保持气流为 366 米/分钟 [1200 英尺/分钟] 则每月须检查和清洁管道系统。

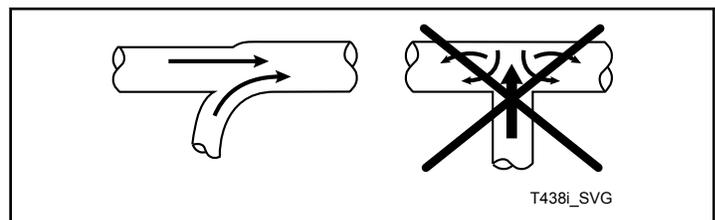


图 19

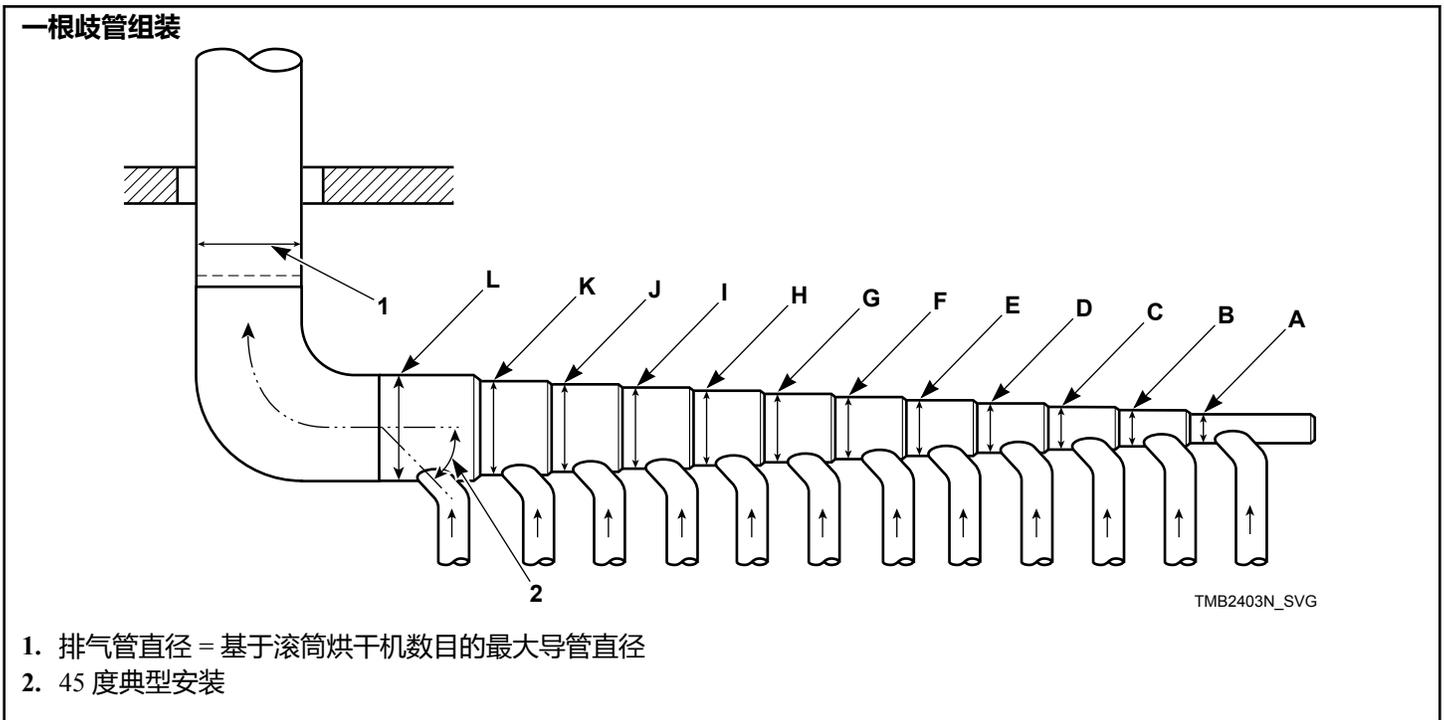


图 20

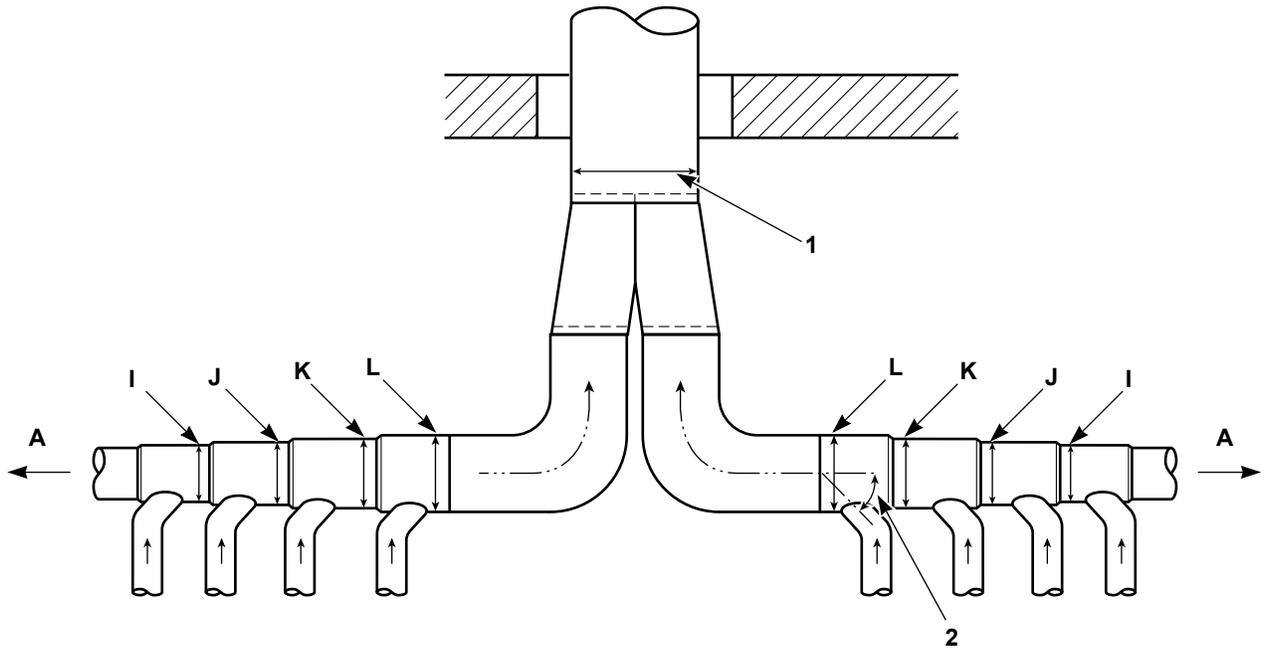
导管安装位置	环保型 025	标准线 025、环保型 T30 和所有 030 系列	035、055 和标准 T30 系列	T45 系列
A	102 毫米 [4 英寸]	152 毫米 [6 英寸]	203 毫米 [8 英寸]	254 毫米 [10 英寸]
B	152 毫米 [6 英寸]	254 毫米 [10 英寸]	305 毫米 [12 英寸]	381 毫米 [15 英寸]
C	203 毫米 [8 英寸]	305 毫米 [12 英寸]	381 毫米 [15 英寸]	457 毫米 [18 英寸]
D	254 毫米 [10 英寸]	356 毫米 [14 英寸]	432 毫米 [17 英寸]	533 毫米 [21 英寸]
E	305 毫米 [12 英寸]	406 毫米 [16 英寸]	483 毫米 [19 英寸]	610 毫米 [24 英寸]
F	305 毫米 [12 英寸]	457 毫米 [18 英寸]	533 毫米 [21 英寸]	660 毫米 [26 英寸]
G	356 毫米 [14 英寸]	483 毫米 [19 英寸]	584 毫米 [23 英寸]	711 毫米 [28 英寸]
H	356 毫米 [14 英寸]	508 毫米 [20 英寸]	610 毫米 [24 英寸]	762 毫米 [30 英寸]
I	381 毫米 [15 英寸]	559 毫米 [22 英寸]	660 毫米 [26 英寸]	813 毫米 [32 英寸]
J	406 毫米 [16 英寸]	584 毫米 [23 英寸]	686 毫米 [27 英寸]	838 毫米 [33 英寸]
K	432 毫米 [17 英寸]	610 毫米 [24 英寸]	711 毫米 [28 英寸]	889 毫米 [35 英寸]
L	457 毫米 [18 英寸]	635 毫米 [25 英寸]	762 毫米 [30 英寸]	914 毫米 [36 英寸]

表 4

注: 表 4 显示通风口尺寸相同的滚筒烘干机。如果需使用不同的通风口尺寸, 请咨询当地的 HVAC (暖通空调系统) 专家。

注: 每 0.18 米 [6 英尺] 建议进行一次导管清洁。

两根歧管组装



TMB2018N_SVG

- 1. 排气管直径 = 两端的最大导管直径之和
- 2. 45 度典型安装

图 21

参照 表 4 了解每根歧管的尺寸。

气体要求

气体要求

	警告
<p>为降低火灾或爆炸的风险，如果燃气设施与滚筒烘干机序列号铭牌上的具体规定不一致，请勿将燃气管道连接到滚筒烘干机上！首先需要对燃气燃烧器喷嘴和燃气阀加以改造。可使用适当的改造工具。</p>	
W060R1	

	警告
<p>为降低漏气、火灾或爆炸的风险，请使用新的不锈钢弹性接头。</p>	
W774	

重要事项: 产品的任何修改或转换必须由经制造商授权的经销商、分销商或当地服务人员进行。

重要事项: 滚筒烘干机必须与燃气供应管道系统进行隔离，可通过在对燃气供应管道系统进行任何压力测试时关闭其独立的手动截止阀实施隔离，此过程中的试验压力等于或小于 3.45 千帕，34.5 毫巴 [0.5 磅/平方英寸]。

注: 即使燃气阀设有手动切断开关，也须进行此压力测试。利用燃气供应管道系统中的独立的手动截止阀保护燃气阀。

重要事项: 燃气供应管道系统在测试压力超过 3.45 千帕，34.5 毫巴 [0.5 磅/平方英寸]的条件下进行任何压力测试时，滚筒烘干机及其手动操作装置燃气阀必须与该系统断开。

重要事项: 安装必须符合地方法规的规定，或在没有地方法规的情况下：

- 符合美国最新版《国家燃气规范》(ANSI Z223.1/NFPA 54)
- 与加拿大《天然气和丙烷安装规范》(CAN/CSA-B149.1)。
- 在澳大利亚和新西兰，安装必须符合《燃气安装标准》(AS / NZS 5601) 第 1 部分：一般安装。

从燃气供应商处获得特定气体引入管道的尺寸。参照表 5 和表 6，了解通用管道尺寸。

客户在为每台滚筒烘干机布置燃气引入管路时须配备并安装以下部件。参照图 22。

- 沉积物捕集器
- 截止阀
- 供气测压口

滚筒烘干机的所有气体接头处须保持压力相等。可安装 25.4 毫米 [1 英寸] 的管道燃气回路，以保持所有气体接头处的压力相等。参照图 23。

	警告
<p>为降低火灾或爆炸的风险，如果打算为滚筒烘干机接通液化石油气，必须在安装滚筒烘干机的房间提供通往室外的排气孔。</p>	
W062R1	

所有燃气装置（滚筒烘干机、热水器、小型供暖器和炉子等）运行时的天然气压力：

	非 CE 及非澳洲认证机型	澳洲及韩国机型	CE 模型
最大值	10.5 英寸水柱	2.61 千帕	26.1 毫巴
推荐压力	6.5 英寸水柱	1.62 千帕	16.2 毫巴
最小值	5 英寸水柱	1.13 千帕	12.4 毫巴

如果所有燃气装置运行时管路压力超过 26.1 毫巴，2.61 千帕 [10.5 水柱英寸]，可能需安装嵌入式调压器。

所有燃气装置（滚筒烘干机、热水器、小型供暖器和炉子等）运行时的液化石油气 (L.P.) 压力：

	非 CE 及非澳洲认证机型	澳洲及韩国机型	CE 模型
最大值	13 英寸水柱	3.23 千帕	32.3 毫巴
推荐压力	11 英寸水柱	2.74 千帕	27.4 毫巴
最小值	10 英寸水柱	2.49 千帕	24.9 毫巴

从非 CE 认证天然气式机型转换到非 CE 认证液化石油气式机型：

025 系列	M6699P3
030 系列	M4703P3
T30 系列	M4707P3
035 系列	M4711P3
T45 系列	M4880P3
055 系列	M4924P3

CE 认证燃气是指安装 CE 认证燃气式滚筒烘干机部分，以上数据不适用于 CE 认证燃气。

气体要求

打开燃气，并使用非腐蚀性检漏液检查所有管路连接（内部和外部）是否发生燃气泄漏。操作滚筒烘干机在干燥模式下运行，以清除燃气引入管路中的空气。如果燃烧器未点火，则重新锁定、打开和关闭烘干机门，然后重新启动烘干机。重复上述步骤，直到燃烧器点火。使用耐液化石油气的复合管，以免液化石油气损坏管螺纹。

	警告
使用非腐蚀性的泄漏检测液体检查内外部的所有管道连接是否存在漏气情况。为降低爆炸或火灾的风险，请勿使用明火进行漏气检查！每年应进行两次燃气连接检查以了解泄漏情况。	
W635	

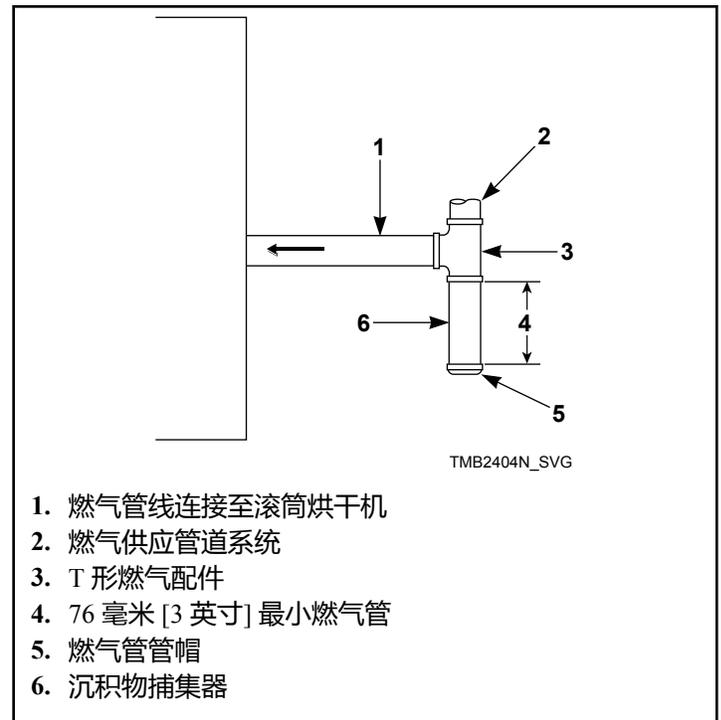


图 22

燃气供应管道尺寸和回路

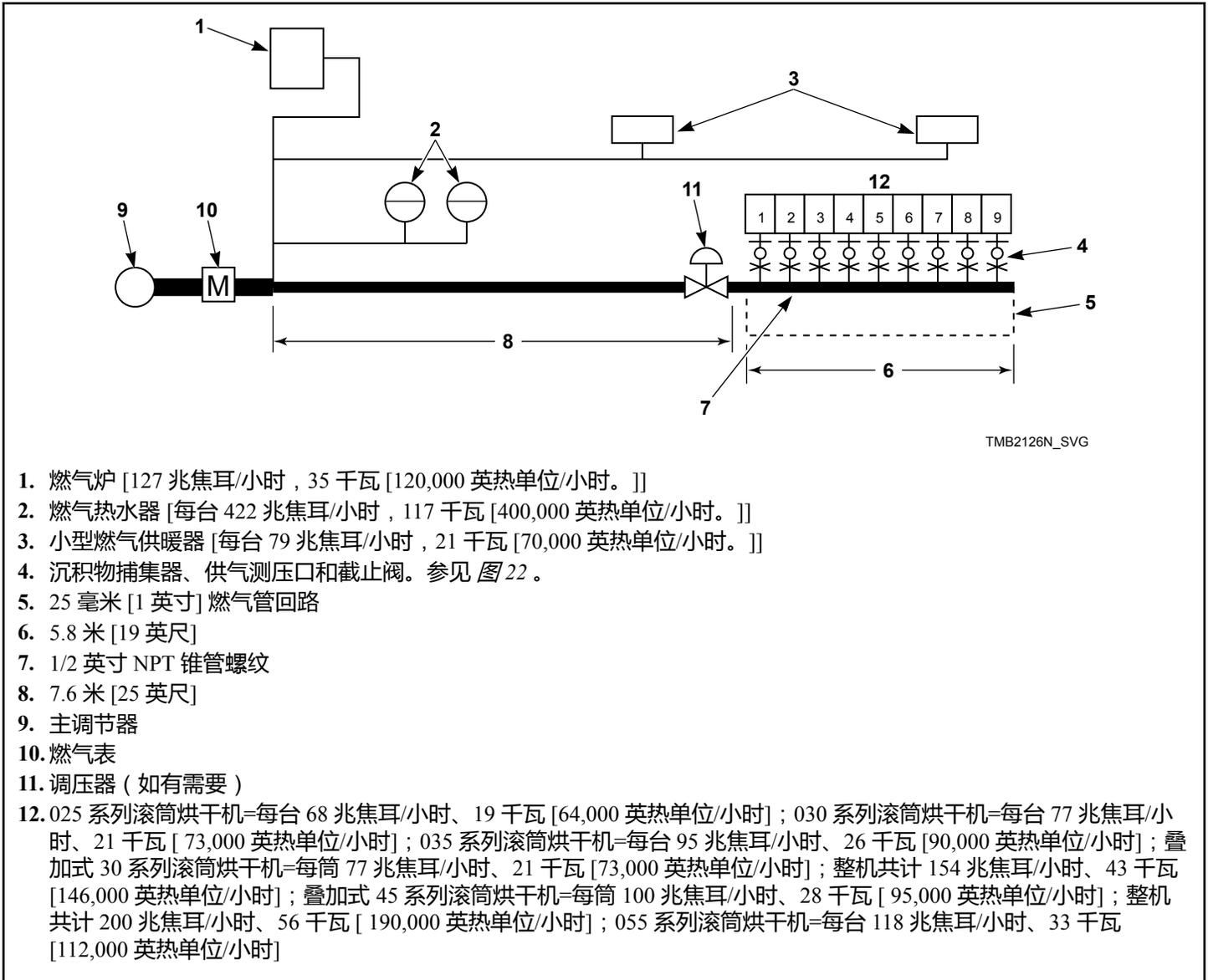


图 23

计算范例：

等效长度 = 连接至滚筒烘干机远端的燃气供应主管道的总长度。

= 7.6 米 + 5.8 米 [25 英尺 + 19 英尺] 燃气供应管道

= 13.4 米 [44 英尺] 燃气管路总长度

总热量 (英热单位/小时) = 通过燃气供应主管道供应燃气的所有 030 系列滚筒烘干机产生的总热量 (英热单位/小时)

= 9 x 77,21 [73,000]

= 193 千瓦 [657,000 英热单位/小时]

使用 表 5，主要供应管道的直径应为 2 英寸 NPT 锥管螺纹。

重要事项: 燃气回路管道的安装必须如图所示，从而平衡连接至单一供气管路的所有滚筒式干衣机的燃气压力。其它使用燃气的装置应连接至回路的上游管路。

低压燃气管尺寸

注: 尺寸计算基于《国家燃气规范》。

1000 英热单位天然气式滚筒烘干机 (标准条件) 在上游压力下所需的燃气管尺寸 — 17.4±4 毫巴、1.74±0.37 千帕 [7±1.5 英寸水柱压力]						
燃气装置产生的总热量 (英热单位/小时)	等效长度					
	7.6 米 [25 英尺]	15.2 米 [50 英尺]	22.9 米 [75 英尺]	30 米 [100 英尺]	38 米 [125 英尺]	46 米 [150 英尺]
	所给长度基于 0.3 英寸水柱压降 尺寸如燃气管道公称尺寸所示 (NPT 锥管螺纹)					
100,000	3/4	3/4	3/4	1	1	1
120,000	3/4	3/4	1	1	1	1
140,000	3/4	1	1	1	1	1
160,000	3/4	1	1	1	1-1/4	1-1/4
180,000	3/4	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4
200,000	1	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4
300,000	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2	1-1/2
400,000	1-1/4	1-1/4	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2
500,000	1-1/4	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	2
600,000	1-1/4	1-1/2	1-1/2	2	2	2
700,000	1-1/2	1-1/2	2	2	2	2
800,000	1-1/2	1-1/2	2	2	2	2
900,000	1-1/2	2	2	2	2	2-1/2
1,000,000	1-1/2	2	2	2	2-1/2	2-1/2
1,100,000	1-1/2	2	2	2	2-1/2	2-1/2
1,200,000	1-1/2	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2
1,300,000	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	2-1/2
1,400,000	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	2-1/2
1,500,000	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	2-1/2
1,600,000	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	3

表 5 续..

1000 英热单位天然气式滚筒烘干机 (标准条件) 在上游压力下所需的燃气管尺寸 — 17.4±4 毫巴、1.74±0.37 千帕 [7±1.5 英寸水柱压力]						
燃气装置产生的总热量 (英热单位/小时)	等效长度					
	7.6 米 [25 英尺]	15.2 米 [50 英尺]	22.9 米 [75 英尺]	30 米 [100 英尺]	38 米 [125 英尺]	46 米 [150 英尺]
	所给长度基于 0.3 英寸水柱压降 尺寸如燃气管道公称尺寸所示 (NPT 锥管螺纹)					
1,700,000	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	3	3
1,800,000	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	3	3
1,900,000	2	2-1/2	2-1/2	3	3	3
2,000,000	2	2-1/2	2-1/2	3	3	3
2,200,000	2	2-1/2	3	3	3	3
2,400,000	2-1/2	2-1/2	3	3	3	3-1/2
2,600,000	2-1/2	2-1/2	3	3	3-1/2	3-1/2
2,800,000	2-1/2	3	3	3	3-1/2	3-1/2
3,000,000	2-1/2	3	3	3-1/2	3-1/2	3-1/2
对于液化石油气式滚筒烘干机, 将总热量 (英热单位/小时) 乘以 0.6 进行调整。乘积即为上表中的等效英热单位。						

表 5

高压燃气管尺寸

注: 尺寸计算基于《国家燃气规范》。

重要事项: 每个机器都需要安装高压调压器。

1000 英热单位天然气式滚筒烘干机 (标准条件) 在上游压力下所需的燃气管尺寸 — 138±28 毫巴、13.7±2.7 千帕 [2 ± 0.4 磅/平方英寸]						
燃气装置产生的总热量 (英热单位/小时)	等效长度					
	7.6 米 [25 英尺]	15.2 米 [50 英尺]	22.9 米 [75 英尺]	30 米 [100 英尺]	38 米 [125 英尺]	46 米 [150 英尺]
	基于特定长度 1 磅/平方英寸的压降。 尺寸如燃气管道公称尺寸所示 (NPT 锥管螺纹)					
100,000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
120,000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
140,000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
160,000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
180,000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
200,000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
300,000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	3/4
400,000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	3/4
500,000	1/2	1/2	1/2	3/4	3/4	3/4
600,000	1/2	1/2	3/4	3/4	3/4	3/4
700,000	1/2	3/4	3/4	3/4	3/4	1
800,000	1/2	3/4	3/4	3/4	3/4	1
900,000	1/2	3/4	3/4	3/4	3/4	1
1,000,000	3/4	3/4	3/4	3/4	1	1
1,100,000	3/4	3/4	3/4	3/4	1	1
1,200,000	3/4	3/4	3/4	1	1	1
1,300,000	3/4	3/4	3/4	1	1	1-1/4
1,400,000	3/4	3/4	1	1	1	1-1/2
1,500,000	3/4	3/4	1	1	1	1-1/4
1,600,000	3/4	3/4	1	1	1	1-1/4

表 6 续..

1000 英热单位天然气式滚筒烘干机 (标准条件) 在上游压力下所需的燃气管尺寸 — 138±28 毫巴、13.7±2.7 千帕 [2 ± 0.4 磅/平方英寸]						
燃气装置产生的总热量 (英热单位/小时)	等效长度					
	7.6 米 [25 英尺]	15.2 米 [50 英尺]	22.9 米 [75 英尺]	30 米 [100 英尺]	38 米 [125 英尺]	46 米 [150 英尺]
	基于特定长度 1 磅/平方英寸的压降。 尺寸如燃气管道公称尺寸所示 (NPT 锥管螺纹)					
1,700,000	3/4	1	1	1	1	1-1/4
1,800,000	3/4	1	1	1	1	1-1/4
1,900,000	3/4	1	1	1	1	1-1/4
2,000,000	3/4	1	1	1	1-1/4	1-1/4
2,200,000	3/4	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4
2,400,000	1	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/2
2,600,000	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2
2,800,000	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2
3,000,000	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2
对于液化石油气式滚筒烘干机, 将总热量 (英热单位/小时) 乘以 0.6 进行调整。乘积即为上表中的等效英热单位。						

表 6

高空燃烧器喷嘴尺寸

对于 CE 认证机型, 请咨询当地燃气供应商。

要在海拔超过 (610 米) [2000 英尺] 的地区正确操作燃气燃烧器, 燃烧器喷嘴的尺寸应适当减小, 以确保燃气完全燃烧。参见表 7 或表 8。

经典系列机型

机型	燃气式	海拔	燃烧器喷嘴				新比率
		米 [英尺]	编号	毫米 [英寸]	数量	产品编号	兆焦耳/小时 [英热单位/小时*]
025 系列	天然气	610-1,220 [2,001-4,000]	26	3.7 [0.1470]	1	M401000	62.12 [58,880]
		1,221-1,830 [4,001-6,000]	27	3.7 [0.1440]		M400998	56.72 [53,760]
		1,831-2,440 [6,001-8,000]	28	3.6 [0.1405]		M401014	51.32 [48,640]
		2,441-3,050 [8,001-10,000]	29	3.4 [0.1360]		M400997	45.91 [43,520]
	液化石油气	610-1,830 [2,001-6,000]	43	2.3 [0.0890]		M406184	62.12 [58,880]
		1,831-2,440 [6,001-8,000]	44	2.2 [0.0860]		M401011	51.32 [48,640]
030 系列	天然气	610-1,220 [2,001-4,000]	22	4.0 [0.1570]	1	M402996	70.85 [67,160]
		1,221-1,830 [4,001-6,000]	24	3.9 [0.1520]		M402980	64.69 [61,320]
		1,831-2,440 [6,001-8,000]	26	3.7 [0.1470]		M401000	58.53 [55,480]
		2,441-3,050 [8,001-10,000]	28	3.6 [0.1405]		M401014	52.37 [49,640]
	液化石油气	610-1,830 [2,001-6,000]	42	2.4 [0.0935]		M403017	70.85 [67,160]
		1,831-2,440 [6,001-8,000]	43	2.3 [0.0890]		M406184	58.53 [55,480]
		2,441-3,050 [8,001-10,000]	44	2.2 [0.0860]		M401011	52.37 [49,640]

表 7 续..

机型	燃气式	海拔	燃烧器喷嘴				新比率
		米 [英尺]	编号	毫米 [英寸]	数量	产品编号	兆焦耳/小时 [英热单位/小时*]
T30 系列	天然气	610-1,220 [2,001-4,000]	22	4.0 [0.1570]	2	M402996	141.71 [134,320]
		1,221-1,830 [4,001-6,000]	24	3.9 [0.1520]		M402980	129.39 [122,640]
		1,831-2,440 [6,001-8,000]	26	3.7 [0.1470]		M401000	117.06 [110,960]
		2441-3,050 [8,001-10,000]	28	3.6 [0.1405]		M401014	104.74 [99,280]
	液化石油气	610-1,830 [2,001-6,000]	42	2.4 [0.0935]		M403017	141.71 [134,320]
		1,831-2,440 [6,001-8,000]	43	2.3 [0.0890]		M406184	117.06 [110,960]
		2,441-3,050 [8,001-10,000]	44	2.2 [0.0860]		M401011	104.74 [99,280]
035 系列	天然气	610-1,220 [2,001-4,000]	17	4.4 [0.1730]	1	M411374	87.35 [82,800]
		1,221-1,830 [4,001-6,000]	18	4.3 [0.1695]		M402988	79.76 [75,600]
		1,831-2,440 [6,001-8,000]	20	4.1 [0.1610]		M401002	72.16 [68,400]
		2,441-3,050 [8,001-10,000]	22	4.0 [0.1570]		M402996	64.57 [61,200]
	液化石油气	610-1,220 [2,001-4,000]	38	2.6 [0.1015]		M411376	87.35 [82,800]
		1,221-1,830 [4,001-6,000]	39	2.5 [0.0955]		M401007	79.76 [75,600]
		1,831-2440 [6,001-8,000]	41	2.4 [0.0960]		M401015	72.16 [68,400]
		2,441-3,050 [8,001-10,000]	42	2.4 [0.0935]		M403017	64.57 [61,200]

表7 续..

机型	燃气式	海拔	燃烧器喷嘴				新比率
		米 [英尺]	编号	毫米 [英寸]	数量	产品编号	兆焦耳/小时 [英热单位/小时*]
T45 系列	天然气	610-1,220 [2,001-4,000]	15	4.6 [0.1800]	2	M411511	193.07 [183,000]
		1,221-1,830 [4,001-6,000]	17	4.4 [0.1730]		M411374	177.66 [168,400]
		1,831-2,440 [6,001-8,000]	18	4.3 [0.1695]		M402988	163.53 [155,000]
		2,441-3,050 [8,001-10,000]	20	4.1 [0.1610]		M401002	150.44 [142,600]
	液化石油气	610-1,220 [2,001-4,000]	36	2.7 [0.1065]		M402487	193.07 [183,000]
		1,221-1,830 [4,001-6,000]	37	2.6 [0.1040]		M411375	177.66 [168,400]
		1,831-2,440 [6,001-8,000]	38	2.6 [0.1015]		M411376	163.53 [155,000]
		2,441-3,050 [8,001-10,000]	40	2.5 [0.0980]		M406361	150.44 [142,600]
055 系列	天然气	610-1,220 [2,001-4,000]	10	4.9 [0.1929]	1	M402994	110.1 [104,360]
		1,221-1,830 [4,001-6,000]	12	4.8 [0.1890]		M411372	105.04 [99,562]
		1,831-2,440 [6,001-8,000]	14	4.6 [0.1811]		M411371	97.4 [92,324]
		2,441-3,050 [8,001-10,000]	16	4.5 [0.1772]		M411373	92.12 [87,321]
	液化石油气	610-1,220 [2,001-4,000]	32	2.9 [0.1142]		M402444	110.09 [104,354]
		1,221-1,830 [4,001-6,000]	33	2.9 [0.1142]		M401022	104.47 [99,027]
		1,831-2,440 [6,001-8,000]	35	2.8 [0.1102]		M402487	97.94 [93,838]
		2,441-3,050 [8,001-10,000]	36	2.7 [0.1063]		M411375	92.45 [87,630]

表 7 续...

机型	燃气式	海拔	燃烧器喷嘴				新比率
		米 [英尺]	编号	毫米 [英寸]	数量	产品编号	兆焦耳/小时 [英热单位/小时*]
*每增加 (305 米) [1000 英尺]的海拔高度，英热单位/小时会减少 4%。							

表 7

环保机型

机型	燃气式	海拔	燃烧器喷嘴				新比率
		米 [英尺]	编号	毫米 [英寸]	数量	产品编号	兆焦耳/小时 [英热单位/小时*]
025 系列	天然气 50 赫兹	610-1,220 [2,001-4,000]	31	3.0 [0.1200]	1	M401017	46 [43,200]
		1,221-1,830 [4,001-6,000]	33	2.9 [0.1130]		M401022	40 [37,800]
		1,831-2,440 [6,001-8,000]	34	2.8 [0.1110]		M411512	36 [34,200]
		2,441-3,050 [8,001-10,000]	36	2.7 [0.1065]		M411375	32 [30,600]
	天然气 60 赫兹	610-1,220 [2,001-4,000]	30	--- [0.1285]		M401021	51 [48,300]
		1,221-1,830 [4,001-6,000]	1/8	3.2 [0.1250]		M402489	47 [44,100]
		1,831-2,440 [6,001-8,000]	31	3.0 [0.1200]		M401017	42 [39,900]
		2,441-3,050 [8,001-10,000]	33	2.9 [0.1130]		M401022	38 [35,700]

表 8 续..

机型	燃气式	海拔	燃烧器喷嘴				新比率
		米 [英尺]	编号	毫米 [英寸]	数量	产品编号	兆焦耳/小时 [英热单位/小时*]
030 系列	天然气 50 赫兹	610-1,220 [2,001-4,000]	---	3.3 [0.1299]	1	44253801	51 [48,300]
		1,221-1,830 [4,001-6,000]	1/8	3.2 [0.1250]		M402489	47 [44,100]
		1,831-2,440 [6,001-8,000]	---	3.1 [0.1220]		70070903	42 [39,900]
		2,441-3,050 [8,001-10,000]	32	2.9 [0.1160]		M402444	38 [35,700]
	天然气 60 赫兹	610-1,220 [2,001-4,000]	---	3.3 [0.1299]		44253801	53 [50,600]
		1,221-1,830 [4,001-6,000]	1/8	3.2 [0.1250]		M402489	49 [46,200]
		1,831-2,440 [6,001-8,000]	---	3.1 [0.1220]		70070903	44 [41,800]
		2,441-3,050 [8,001-10,000]	31	3.0 [0.1200]		M401017	39 [37,400]

表 8 续..

机型	燃气式	海拔	燃烧器喷嘴				新比率
		米 [英尺]	编号	毫米 [英寸]	数量	产品编号	兆焦耳/小时 [英热单位/小时*]
T30 系列	天然气 50 赫兹	610-1,220 [2,001-4,000]	1/8	3.2 [0.1250]	2	M402489	51 [48,300]
		1,221-1,830 [4,001-6,000]	---	3.1 [0.1220]		70070903	47 [44,100]
		1,831-2,440 [6,001-8,000]	31	3.0 [0.1200]		M401017	42 [39,900]
		2441-3,050 [8,001-10,000]	33	2.9 [0.1130]		M401022	38 [35,700]
	天然气 60 赫兹	610-1,220 [2,001-4,000]	---	3.3 [0.1299]		44253801	53 [50,600]
		1,221-1,830 [4,001-6,000]	1/8	3.2 [0.1250]		M402489	49 [46,200]
		1,831-2,440 [6,001-8,000]	---	3.1 [0.1220]		70070903	44 [41,800]
		2,441-3,050 [8,001-10,000]	32	2.9 [0.1160]		M402444	39 [37,400]

表 8 续..

机型	燃气式	海拔	燃烧器喷嘴				新比率
		米 [英尺]	编号	毫米 [英寸]	数量	产品编号	兆焦耳/小时 [英热单位/小时*]
035 系列	天然气 50 赫兹	610-1,220 [2,001-4,000]	29	--- [0.1360]	1	M400997	53 [50,600]
		1,221-1,830 [4,001-6,000]	---	3.4 [0.1339]		44254001	49 [46,200]
		1,831-2,440 [6,001-8,000]	30	--- [0.1285]		M401021	44 [41,800]
		2,441-3,050 [8,001-10,000]	---	3.1 [0.1220]		70070903	39 [37,400]
	天然气 60 赫兹	610-1,220 [2,001-4,000]	28	3.6 [0.1405]		M401014	62 [58,880]
		1,221-1,830 [4,001-6,000]	---	3.5 [0.1378]		70476601	57 [53,760]
		1,831-2440 [6,001-8,000]	---	3.4 [0.1339]		44254001	51 [48,640]
		2,441-3,050 [8,001-10,000]	1/8	3.2 [0.1250]		M402489	46 [43,520]

表 8 续..

机型	燃气式	海拔	燃烧器喷嘴				新比率
		米 [英尺]	编号	毫米 [英寸]	数量	产品编号	兆焦耳/小时 [英热单位/小时*]
T45 系列	天然气 50 赫兹	610-1,220 [2,001-4,000]	24	3.9 [0.1520]	2	M402980	72 [68,080]
		1,221-1,830 [4,001-6,000]	26	3.7 [0.1470]		M401000	66 [62,160]
		1,831-2,440 [6,001-8,000]	28	3.6 [0.1405]		M401014	59 [56,240]
		2,441-3,050 [8,001-10,000]	29	--- [0.1360]		M400997	53 [50,320]
	天然气 60 赫兹	610-1,220 [2,001-4,000]	21	4.0 [0.1590]		M402992	78 [73,600]
		1,221-1,830 [4,001-6,000]	23	3.9 [0.1540]		M401020	71 [67,200]
		1,831-2,440 [6,001-8,000]	26	3.7 [0.1470]		M401000	64 [60,800]
		2,441-3,050 [8,001-10,000]	28	3.6 [0.1405]		M401014	57 [54,400]

表 8 续..

机型	燃气式	海拔	燃烧器喷嘴				新比率
		米 [英尺]	编号	毫米 [英寸]	数量	产品编号	兆焦耳/小时 [英热单位/小时*]
055 系列	天然气 50 赫兹	610-1,220 [2,001-4,000]	18	4.3 [0.1695]	1	M402988	87 [82,800]
		1,221-1,830 [4,001-6,000]	20	4.1 [0.1610]		M401002	80 [75,600]
		1,831-2,440 [6,001-8,000]	22	4.0 [0.1570]		M402996	72 [68,400]
		2,441-3,050 [8,001-10,000]	25	3.8 [0.1495]		M402997	65 [61,200]
	天然气 60 赫兹	610-1,220 [2,001-4,000]	14	4.6 [0.1820]		M411371	102 [96,600]
		1,221-1,830 [4,001-6,000]	16	4.5 [0.1770]		M411373	93 [88,200]
		1,831-2,440 [6,001-8,000]	18	4.3 [0.1695]		M402988	84 [79,800]
		2,441-3,050 [8,001-10,000]	20	4.1 [0.1610]		M401002	75 [71,400]

*每增加 (305 米) [1000 英尺]的海拔高度，英热单位/小时会减少 4%。
注: 环保机型仅可使用天然气。

表 8

供电要求

供电要求

	警告
<ul style="list-style-type: none"> 为降低触电风险，除清洁烘干机的棉绒滤网外，执行任何用户维护前，务必断开设备电源。将控件调至“OFF”（关）位置时并不会断开设备电源。 为降低发生火灾和触电的风险，请向合格的维修人员确认正确的接地步骤。设备接地线连接不当可能会引发触电。 某些内部零部件特意未接地，仅在维修过程中有可能产生触电风险。维修人员 - 设备通电时，不得触碰以下部件：输入/输出板和变频器，包括散热片。 应依照现行有效的规范安装本设备，且仅在通风良好的地方使用烘干机。安装和使用本设备前请查阅相关技术说明。 	
W935	

	小心
<p>为了降低伤害或组件故障的风险，如果采用三相电源供电，请勿将“高引线”（High Leg）或“Stinger 引线”（Stinger Leg）连接到单相机器上。如果在三相机器上，电源的“高引线”或“Stinger 引线”应连接到 L3 上。</p>	
W938	

	警告
<p>该设备不得通过如定时器等外部切换装置来供电，或连接至通常由公共设施来控制通断的电路。</p>	
W943	

重要事项: 电气连接必须由专业电工根据序列号铭牌上的数据、安装手册及随机提供的接线图进行，并应符合当地法规。安装的断路器应尽可能靠近滚筒烘干机。如果要安装一台以上的滚筒烘干机，则每台烘干机都应安装一个断路器。

注: 滚筒烘干机不能与照明设备或其它设备共享一条单独的分支电路。

注: 仅针对三相滚筒烘干机——为避免产生“单相”或导致电机过早失效，请勿将机器连接至保险丝。

仅限于 DX4 控制类型（3L 或 3K 控制后缀）

对于带有 DX4 控制类型的滚筒烘干机，其运行配置为 24 伏交流或直流电压。如果中央付费系统提供电压为 200-240 伏交流电压，则可转换电压。拧松螺钉，然后将黑色电线移至临近的开放终端，并拧紧。参照图 24 和图 25。

	警告
<p>如需进行维修（或滚筒烘干机发生故障），应关闭断路器以便断开滚筒烘干机与主电源的连接。</p>	
W796	

接线图

注: 接线图位置：配电箱内

接线图部件编号在序列号铭牌上的电气数据的下面部分。

中央付费系统接线

适用于以下控制后缀：3K、3L、BK、BL、KK、KL、LK、LL、WK 和 WL。

系统接线

中央付费系统的接线将在滚筒烘干机的后接线盒中进行。对于叠加式机型，下部控件和上部控件的接线都将在上接线盒中进行。

找到布置有黑色、蓝色、灰色和棕色电线的线束。线束的上、下部分可通过线束管上表示“上”的黄色标签和表示“下”的白色标签来识别。

无论控制类型如何，电线的颜色都是相同的。将零配件市场上的中央付费系统与滚筒烘干机的控制线束相连，如下。

电线颜色	描述
黑色电线	中央付费系统提供 24 伏交流/直流电压
蓝色电线	中央付费系统提供普通电压（负电）
灰色电线	传送机器忙碌信号至中央付费系统
棕色电线	传送机器忙碌信号至中央付费系统

启动脉冲要求

如果脉冲长度在 200 毫秒至 1000 毫秒之间，且脉冲最小间隔为 200 毫秒，则任何型号的控制类型均视为有效脉冲。

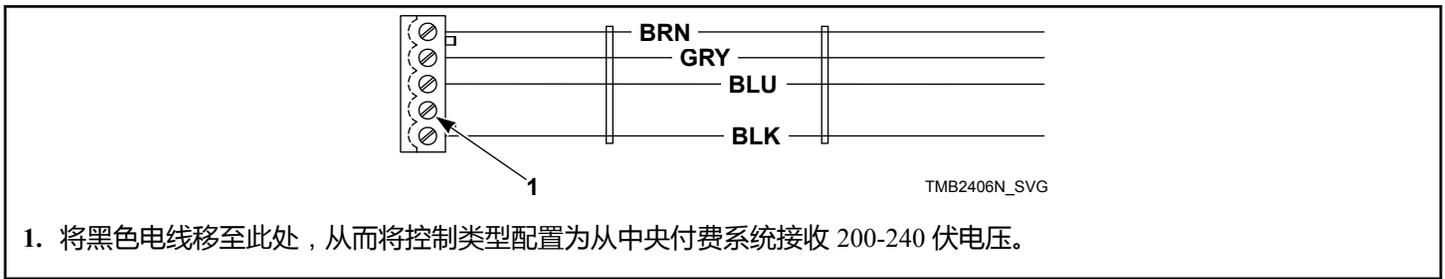


图 24

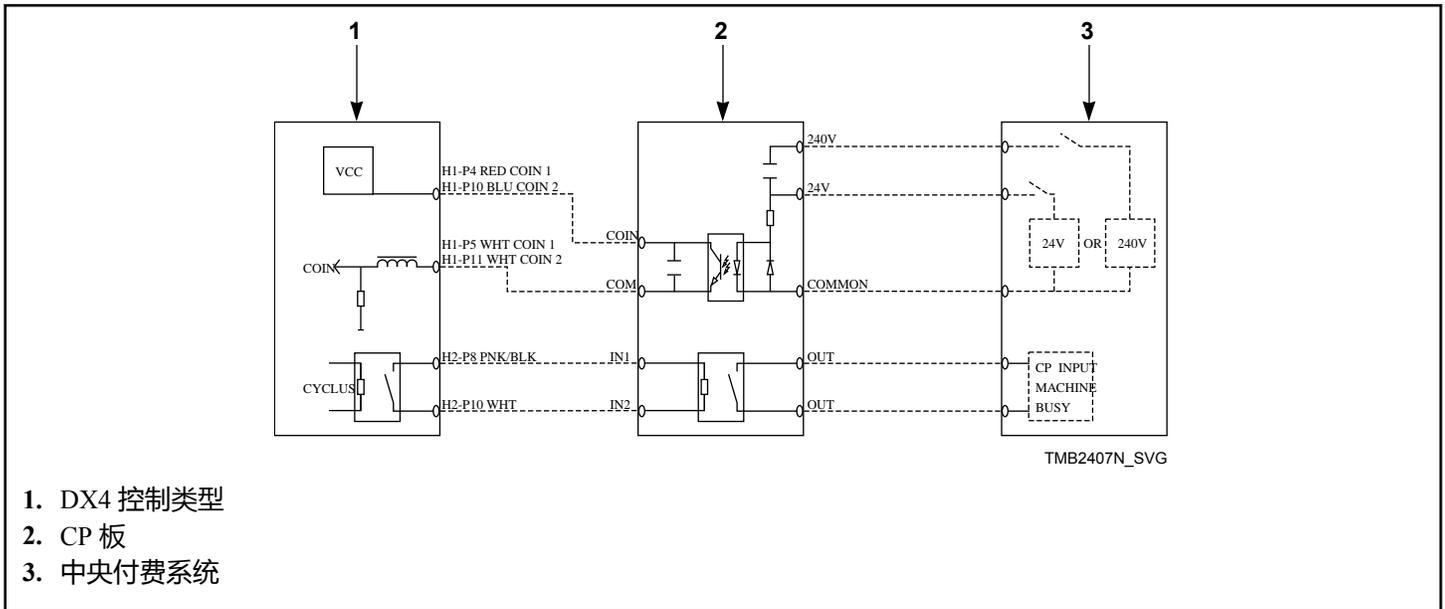


图 25

接地说明

注: 为避免触电, 该滚筒烘干机必须按照当地法规进行接地, 如果没有本地代码, 则按照最新公布的 ANSI / NFPA70 号国家电气规范执行。在加拿大, 电气连接须符合最新版 CSA C22.1 加拿大电气规范, 或按照地方法规来进行。电气工作必须交由合格的电工来完成。

该滚筒烘干机必须接地。在发生故障或机器失灵时, 接地通过提供电阻最小的电流路径, 从而降低触电风险。该滚筒烘干机必须连接到接地的永久性金属布线系统; 或者设备接地导体必须伴随电路导体运行, 并连接到相应的接地位置。

- 金属管和/或软电缆不视作接地。
- 从配电箱至滚筒烘干机接地螺钉的火线连接为非接地连接。
- 专用接地导管(线)必须连接到配电箱接地棒与滚筒烘干机接地螺钉之间。

	警告
<p>为降低触电风险, 在进行任何电气连接前, 请先断开滚筒烘干机的连接电路。所有电气连接应由合格的电工负责操作。切勿尝试连接带电线路。</p>	
W409R1	

	小心
<p>在维修控制装置时, 将所有电线贴上标签后方可将其拔出。接线错误可能会引发危险不当操作。在维修完后, 验证设备是否能正常运作。</p>	
W071	

仅用于 CE 认证机型

所有 OPL (非自助洗衣) 机型在出厂时均于前面板配备了的紧急停止按钮。如果投币式机型需要设置紧急停止功能, 则可以安装外部紧急停止按钮。

注: 尽管激活紧急停止开关可停止所有的机器控制电路功能, 但不会断开机器上所有电源。
接电/接地位置

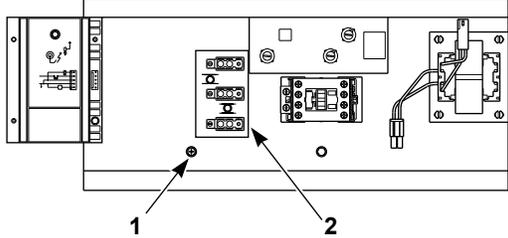
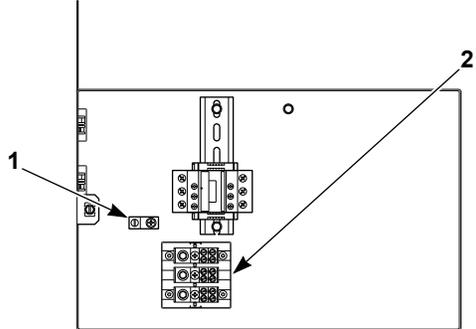
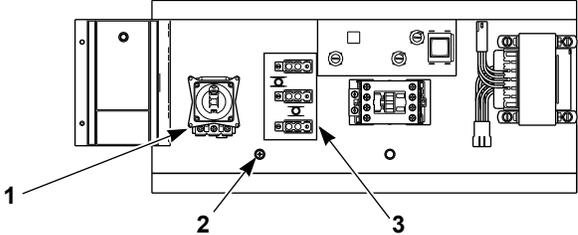
自 2012 年 7 月 9 日生产的机型	热源	接地位置和接线盒位置
非 CE 认证 025 030 035 055	燃气或蒸汽	<p>控制盘</p>  <p>TMB2127N_SVG</p> <p>1. 接地螺钉 2. 接线盒</p>
非 CE 认证 025 030 035 055 系列	电气	<p>配件箱 (位于下方的控制盘)</p> <p>注: 请勿在控制盘内进行供电连接。</p>  <p>TMB2128N_SVG</p> <p>1. 接地片 2. 配电板</p>
CE 认证 025 030 035 055	燃气或蒸汽	 <p>TMB2129N_SVG</p> <p>1. 2011 年 7 月 31 日起生产的机型 2. 接地螺钉 3. 接线盒</p>

表 9 续...

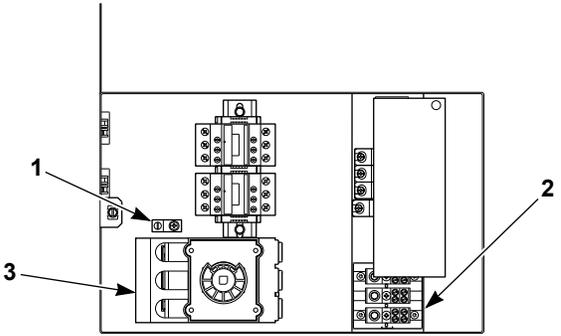
自 2012 年 7 月 9 日生产的机型	热源	接地位置和接线盒位置
CE 认证 025 030 035 055	电气	 <p style="text-align: right;">TMB2130N_SVG</p> <p>1. 接地片 2. 配电板 3. 2011 年 7 月 31 日起生产的机型</p>

表 9

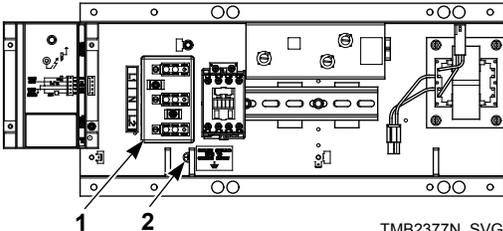
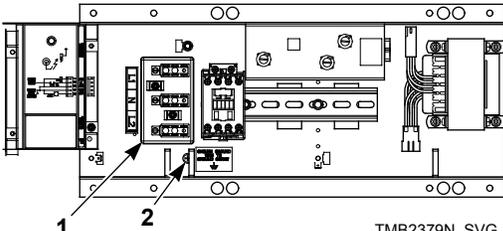
自 2012 年 7 月 10 日生产的机型	接地位置和接线盒位置
非 CE 认证 025 030 035 055	控制盘  <p style="text-align: right;">TMB2377N_SVG</p> <p>1. 配电板 2. 接地</p>
CE 认证 025 030 035 055	控制盘  <p style="text-align: right;">TMB2379N_SVG</p> <p>1. 配电板 2. 接地</p>

表 10

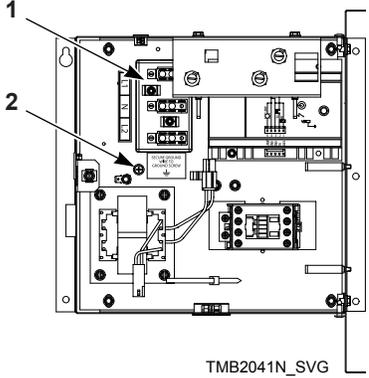
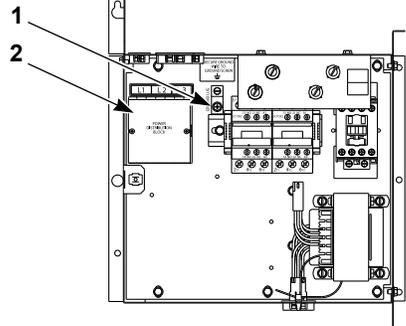
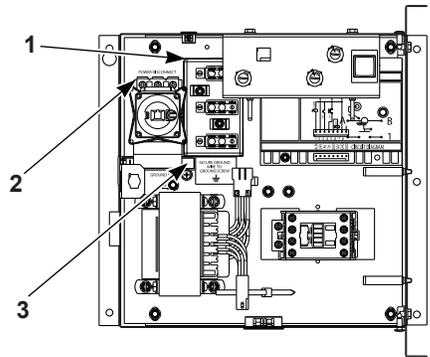
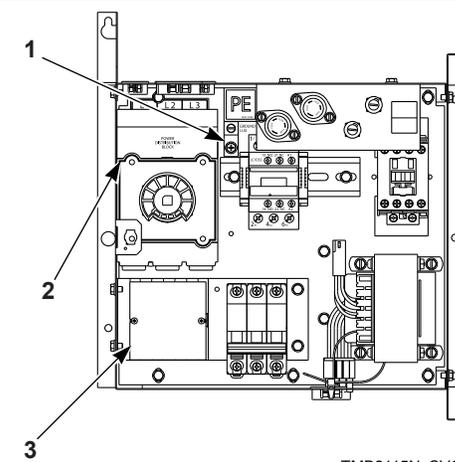
机型	热源	接地位置和接线盒位置
非 CE 认证 T30/T45	T30 : 燃气或蒸汽 T45 : 燃气	 <p style="text-align: right;">TMB2041N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 配电板 2. 接地
非 CE 认证 T30	电气	 <p style="text-align: right;">TMB2113N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 接地 2. 配电板
CE 认证 T30/T45	T30 : 燃气或蒸汽 T45 : 燃气	 <p style="text-align: right;">TMB2114N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 接线盒 2. 断开电源 (自 2011 年 7 月 31 日生产的型号) 3. 接地螺钉

表 (续) ...

机型	热源	接地位置和接线盒位置
CE 认证 T30	电气	 <p>TMB2115N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 接地片 2. 断开电源 (自 2011 年 7 月 31 日生产的型号) 3. 配电板

滚筒烘干机电气连接服务

以下为滚筒烘干机电气连接服务程序的大致步骤。

- 三相机型—为避免产生“单相”或导致电机过早失效，所有滚筒烘干机均须连接到其自身的单独分支断路器，而非保险丝。
- 电气服务连接必须使用适当的永久刚性金属管系统。
- 供电导线仅限于铜线。

对现用供电服务，请确认您的工作电压及导体电流强度。仔细阅读滚筒烘干机序列号铭牌上的额定，及值本手册中的电气要求章节。如果供电不足，必须由合格的电力承包商对其进行升级。禁止对任何一台机器进行不正确或不适当的供电服务。

为您的滚筒烘干机配置其它工作电压

一些燃气与蒸汽滚筒烘干机的机型可现场更换使用其它工作电压。具体有哪些机型，请参照表 11：

机型	如果您的序列号铭牌电压为：	您的滚筒烘干机可以转换为以下电压：
025, 030, 035, 055, T30	120 伏/60 赫兹/单相	208-240 伏/60 赫兹/单相
025, 030, 035, 055, T30	200-220 伏/60 赫兹/单相	100 伏/60 赫兹/单相

表 11 续...

机型	如果您的序列号铭牌电压为：	您的滚筒烘干机可以转换为以下电压：
025, 030, 035, 055, T30	200 伏/50 赫兹/单相	100 伏/50 赫兹/单相
025, 030, 035, 055, T30, T45	240 伏/60 赫兹/三相	200-208 伏/60 赫兹/三相
025, 030, 035, 055, T30	380 伏/50 赫兹/三相	400-415 伏/50 赫兹/三相

表 11

注：电气机型无法现场转换，必须连接到序列号铭牌上注明的电源。

如果滚筒烘干机需要在转换至另一供电电压下使用，则在启动机器前完成“改造说明”部分的详细步骤。

如果滚筒烘干机无需改造，或已按照本手册的“改造说明”部分完成改造，则继续步骤 1。

注：接线图放置在接线盒或触头盒内。

1. 对于首次维修，请先安装断路器，且其额定电压及电流应尽量接近各滚筒烘干机所使用的电压值及电流值。
2. 请按照以下线路铺设电源导管，即将电源导管从电源断路器面板连接至滚筒烘干机电源接线盒。但导管线路不应妨碍保养或维护。请参考接电/接地位置。
3. 请拉出导管内的导线，并将其连接至电路断路器和接地连接。将地线固定在接地螺钉或接线片上。将电源导线

连接到接线端子上标记正确的位置。请确认所有连接是否都牢固。

4. 请参照说明书完成所有带 OM 控制后缀的燃气机型和蒸汽机型的铁氧体安装。
5. 按如下步骤检查电气相序（仅限于三相机型）：
6. 打开电源并立刻启动滚筒烘干机。检查内胆的旋转方向。从正面观察，如果内胆按顺时针方向旋转，则相序正确。如果气缸按逆时针方向旋转，则继续进行步骤 b。
7. 断开滚筒烘干机电源，然后断开并调换接线端子上的 L1 和 L2 连接。

仅限于 T30 和 T45 的连接电源。

所有燃气滚筒烘干机和蒸汽滚筒烘干机均仅需向上部接线盒的 TB1 进行单电源连接。通过序列号铭牌可以看到电流消耗量、断路器/熔断器的大小及整个机器所需的导体电流强度。

所有电动滚筒烘干机均需单独连接每个上部和下部装置。通过序列号铭牌可以看到电流消耗量、断路器/熔断器的大小及每个装置所需的导体电流强度。

改造说明

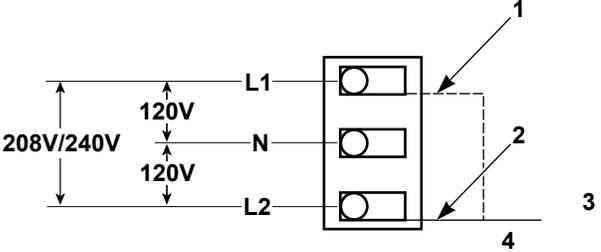
如果序列号铭牌上的电压为：	滚筒烘干机可转换至以下电源：
<p>120 伏/60 赫兹/单相 2W&G (除 T45 外所有机型)</p>	<p>208-240 伏/60 赫兹/单相的机型 3W&G</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 在连接电源以前，先找出接线端子与风扇电机继电器或接触器之间带红色条纹线的红色或黑色处。具体请参考下图。 2. 将带红色条纹线的红色或黑色处从接线端子上的 L1 处断开，然后连接接线端子上的 L2 处。 3. 在位于滚筒烘干机背面的转换标签上签字并注明日期。 4. 按照电源连接中的说明进行操作。 <div style="text-align: center;">  <p>T3811_SVG</p> </div> <ol style="list-style-type: none"> 1. 120 伏至某处（改造前电压） 2. 208 或 240 伏至某处（改造后电压） 3. 至风扇电机继电器或接触器 4. 带红色条纹线的红色或黑色处
<p>注：不管输入电压配置为多大，电机运行电压均为 120 伏。</p>	

表 (续) ...

如果序列号铭牌上的电压为：	滚筒烘干机可转接至以下电源：
<p>240 伏/60 赫兹/三相 3W&G</p>	<p>200-208 伏/60 赫兹/三相的机型 3W&G</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 在连接电源前，首先在接线盒区域找出变压器配置跳线。 2. 将 240 伏跳线移除并替换为位于内胆文件资料袋内的 208 伏跳线。 3. 在位于滚筒烘干机背面的转换标签上签字并注明日期。 4. 按照电源连接中的说明进行操作。
<p>200-220 伏/60 赫兹/单相 200 伏/50 赫兹/单相 2W&G (除 T45 外所有机型)</p>	<p>100 伏/60 赫兹/单相 国际机型： 2W&G</p> <p>100 伏/50 赫兹/单相 国际机型： 2W&G</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 在连接电源前，首先在接线盒区域找出变压器配置跳线。 2. 将 208 伏跳线移除并替换为位于内胆文件资料袋内的 100 伏跳线。 3. 从风扇电机的背面取下小盖。找到两个内部跳线，即与 6 号和 2 号电机端子相连的棕色和蓝色跳线。将棕线从 6 号端子移至 2 号端子，且将蓝线从 2 号端子移至 4 号端子。注意不要将浅蓝色电机线束与深蓝色的内部跳线混淆。 4. 仔细对照接线图检查电机导线连接，并确认电机更换外壳前，其配置为低电压操作。 5. 在位于滚筒烘干机背面的转换标签上签字并注明日期。 6. 按照电源连接中的说明进行操作。
<p>380 伏/50 赫兹/三相 3W&G (除 T45 外所有机型)</p>	<p>400-415 伏/50 赫兹/三相的机型 3W&G</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 在连接电源前，首先在接线盒区域找出变压器配置跳线。 2. 将 380 伏跳线移除并替换为位于内胆文件资料袋内的 415 伏跳线。 3. 在位于滚筒烘干机背面的转换标签上签字并注明日期。 4. 按照电源连接中的说明进行操作。

铁氧体环安装 (仅限 025、030、035 和 055 系列)

仅限于带 OM 控制后缀的燃气机型和蒸汽机型 (2011 年 7 月 31 日起生产的机型)

文件资料包中附带的铁氧体磁环须在连接电源时安装在电源引线上。该铁氧体可保护电子控制装置的灵敏性，使其免受机器上连接的电源线的破坏性电气干扰。由铁氧体磁环安装不当导致的电子控制装置损害不在控制装置保修范围内。

安装：

1. 在连接电源引线后，且在机器通电前，请立刻找出每条接入的电源引线，包括地线。
2. 如图所示，在接触器盒内将铁氧体磁环扣在所有电引线的上面并将其闭合。注意，铁氧体磁环应安装在接触器

盒内。参见图 26。请勿将铁氧体磁环安装在接触器盒外或其他位置。在闭合铁氧体磁环前，请确保电引线位于该环中央，以防夹住或损坏电引线。

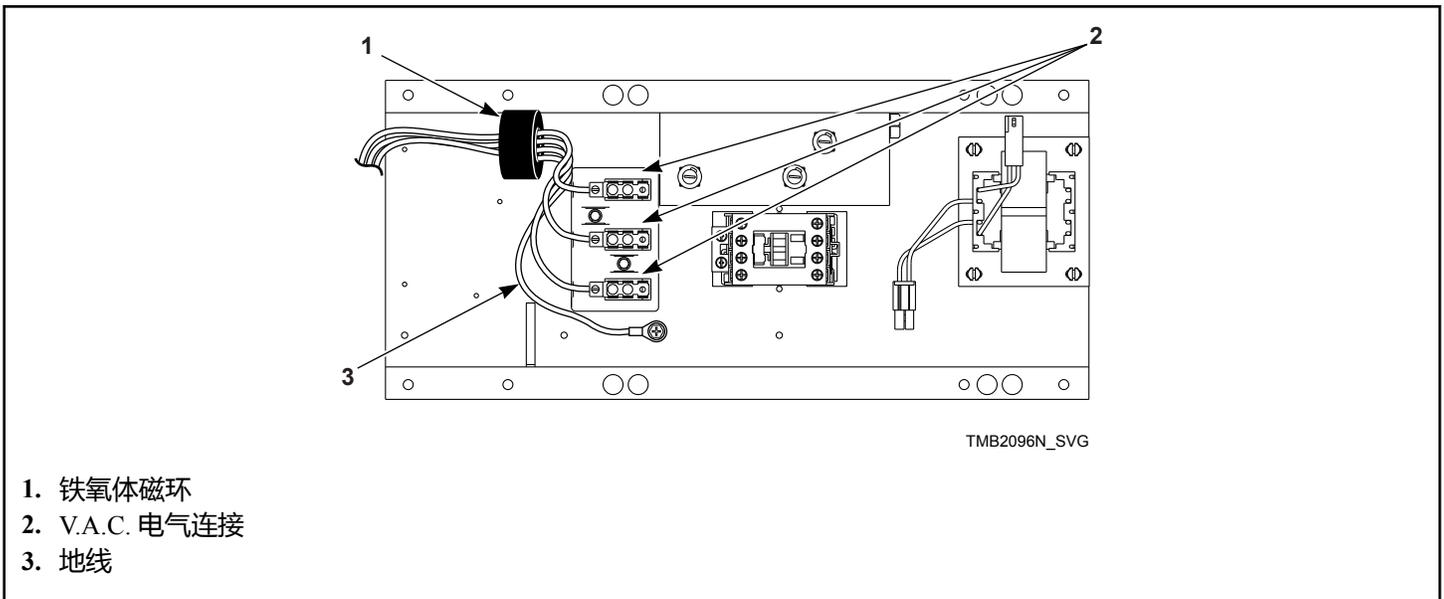


图 26

电气规格

注: 75 C 导线各个尺寸均为加拿大电气标准尺寸, 且仅作为参考标准。根据所有适用的当地和国家的规定, 应选择合格的电力承包商进行电力连接。

注: 以下电气规格如有变更, 恕不另行通知。请务必参见产品的序列号铭牌, 以确定所安装产品的规格为最新规格。

025、030 和 035 系列燃气机型和蒸汽机型

序列号铭牌电压	接线端子连接要求	序列号铭牌电流		推荐电路断路器额定值	导线规格平方毫米 [美国线规 (AWG)]
		正转	反转		
120 伏/60 赫兹/单相	L1、中性线和地线	12.0	不适用	15A	2.5 [14]
208-240 伏/60 赫兹/单相	L1、L2、中性线和地线	6.7	不适用	10 安培	2.5 [14]
120 伏/60 赫兹/单相	L1、中性线和地线	7.5**	不适用	10 安培	2.5 [14]
208-240 伏/60 赫兹/单相	L1、L2、中性线和地线	4.5**	不适用	10 安培	2.5 [14]
100 伏/60 赫兹/单相	L1、中性线和地线	11.0	不适用	15A	2.5 [14]
200-220 伏/60 赫兹/单相	L1、中性线和地线	5.8	不适用	10 安培	2.5 [14]

表 12 续..

供电要求

100 伏/50 赫兹/单相	L1、中性线和地线	12.1	不适用	20 安培	4 [12]
200 伏/50 赫兹/单相	L1、中性线和地线	7.5	不适用	10 安培	2.5 [14]
230-240 伏/50 赫兹/单相	L1、中性线和地线	7.5	不适用	10 安培	2.5 [14]
200-208 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	3.2	4.0	10A*	2.5 [14]
240 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	3.2	4.0	10A*	2.5 [14]
200 伏/50 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	2.9	3.5	10A*	2.5 [14]
230-240 伏/50 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	3.5	不适用	10A*	2.5 [14]
380 伏/50 或 60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	1.5	2.0	10A*	2.5 [14]
400-415 伏/50 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	1.6	2.0	10A*	2.5 [14]
440 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	1.6	不适用	10A*	2.5 [14]
460-480 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	1.6	2.0	10A*	2.5 [14]
<p>*三相机器仅需断路器，无保险丝。</p> <p>** 专用低安培鼓风机模型，仅限于 025 系列。</p> <p>N/A = 不适用</p>					

表 12

055 系列燃气机型

序列号铭牌电压	接线端子连接要求	序列号铭牌电流		推荐电路断路器额定值	导线规格平方毫米 (mm ² [美国线规 (AWG)])
		正转	反转		
120 伏/60 赫兹/单相	L1、中性线和地线	9.2	不适用	15A	2.5 [14]
208-240 伏/60 赫兹/单相	L1、L2、中性线和地线	6.5	不适用	10 安培	2.5 [14]

表 13 续...

100 伏/60 赫兹/单相	L1、中性线和地线	9.8	不适用	15A	2.5 [14]
100 伏/50 赫兹/单相	L1、中性线和地线	10	不适用	15A	2.5 [14]
200 伏/50 赫兹/单相	L1、中性线和地线	6.2	不适用	15A	2.5 [14]
230-240 伏/50 赫兹/单相	L1、中性线和地线	5.5	不适用	10 安培	2.5 [14]
200-208 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	4.0	4.0	10A*	2.5 [14]
240 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	4.0	4.5	10A*	2.5 [14]
380 伏/50 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	2.0	2.5	10A*	2.5 [14]
400-415 伏/50 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	2.0	2.5	10A*	2.5 [14]
*三相机器仅需断路器，无保险丝。 N/A = 不适用					

表 13

T30 系列燃气机型及蒸汽机型 (总机)

序列号铭牌电压	接线端子连接要求	序列号铭牌电流	推荐电路断路器额定值	导线规格平方毫米 (mm ² [美国线规 (AWG)])
120 伏/60 赫兹/单相	L1、中性线和地线	16.0	20 安培	4 [12]
208-240 伏/60 赫兹/单相	L1、L2、中性线和地线	8.0	15A	2.5 [14]
100 伏/60 赫兹/单相	L1、中性线和地线	22.0	30 安培	6 [10]
200-220 伏/60 赫兹/单相	L1、中性线和地线	11.6	15A	2.5 [14]
100 伏/50 赫兹/单相	L1、中性线和地线	24.2	35 安培	10 [8]
200 伏/50 赫兹/单相	L1、中性线和地线	15.0	20 安培	4 [12]
230-240 伏/50 赫兹/单相	L1、中性线和地线	9.0	15A	2.5 [14]

表 14 续..

供电要求

200-208 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	6.4	10A*	2.5 [14]
240 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	6.4	10A*	2.5 [14]
200 伏/50 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	5.8	10A*	2.5 [14]
230-240 伏/50 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	7.0	10A*	2.5 [14]
380 伏/50 或 60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	3.0	10A*	2.5 [14]
400-415 伏/50 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	3.2	10A*	2.5 [14]
440 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	3.3	10A*	2.5 [14]
460-480 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	3.3	10A*	2.5 [14]
*三相机器仅需断路器，无保险丝。				

表 14

T45 系列燃气机型 (整机)

序列号铭牌电压	接线端子连接要求	序列号铭牌电流	推荐电路断路器额定值	导线规格平方毫米 (mm ² [美国线规 (AWG)])
208-240 伏/60 赫兹/单相	L1、L2、中性线和地线	12.0	15A	2.5 [14]
100 伏/50 赫兹/单相	L1、中性线和地线	10.2	15A	2.5 [14]
200 伏/50 或 60 赫兹/单相	L1、中性线和地线	11.2	15A	2.5 [14]
230-240 伏/50 赫兹/单相	L1、中性线和地线	10.8	15A	2.5 [14]
200-208 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	9.6	15A*	2.5 [14]
240 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	9.6	15A*	2.5 [14]
*三相机器仅需断路器，无保险丝。				

表 15

9 千瓦 标准线 025 系列电动机

序列号铭牌电压	接线端子连接要求	序列号铭牌电流		推荐电路断路器额定值	导线规格平方毫米 (mm ² [美国线规 (AWG)])
		正转	反转		
200 伏/50 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	16	不适用	20A*	4 [12]
*三相机器仅需断路器，无保险丝。 N/A = 不适用					

表 16

9 千瓦环保型 025 系列电动机

序列号铭牌电压	接线端子连接要求	序列号铭牌电流		推荐电路断路器额定值	导线规格平方毫米 (mm ² [美国线规 (AWG)])
		正转	反转		
200-208 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	27.5	27.5	35A*	10 [8]
240 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	24.4	24.4	35A*	10 [8]
380 伏/50 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	14.4	14.4	20A*	4 [12]
380 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	14.6	14.6	20A*	4 [12]
400-415 伏/50 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	13.0	13.0	20A*	4 [12]
440 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	12.9	12.9	20A*	4 [12]
460-480 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	11.9	11.9	15A*	2.5 [14]
*三相机器仅需断路器，无保险丝。 N/A = 不适用					

表 17

12 千瓦 025 系列电动机

序列号铭牌电压	接线端子连接要求	序列号铭牌电流		推荐电路断路器额定值	导线规格平方毫米 (mm ² [美国线规 (AWG)])
		正转	反转		

表 18 续...

供电要求

208 伏/60 赫兹/单相	L1、L2、中性线和地线	64	不适用	80 安培	25 [4]
240 伏/60 赫兹/单相	L1、L2、中性线和地线	57	不适用	80 安培	25 [4]
200 伏/50 赫兹/单相	L1、中性线和地线	63	不适用	80 安培	25 [4]
200 伏/60 赫兹/单相	L1、中性线和地线	64	不适用	80 安培	25 [4]
230-240 伏/50 赫兹/单相	L1、中性线和地线	58	不适用	80 安培	25 [4]
200-208 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	37	37	50A*	16 [6]
200 伏/50 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	36	36	50A*	16 [6]
230-240 伏/50 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	33	不适用	50A*	16 [6]
240 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	33	33	50A*	16 [6]
380 伏/50 或 60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	20	20	25A*	6 [10]
400-415 伏/50 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	18	18	25A*	6 [10]
440 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	17	17	25A*	6 [10]
460-480 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	16	16	25A*	6 [10]
*三相机器仅需断路器，无保险丝。 N/A = 不适用					

表 18

21 千瓦标准线 030 系列电气机型

序列号铭牌电压	接线端子连接要求	序列号铭牌电流		推荐电路断路器额定值	导线规格平方毫米 (mm ² [美国线规 (AWG)])
		正转	反转		
208 伏/60 赫兹/单相	L1、L2、中性线和地线	108	不适用	150A	50 [1/0]

表 19 续..

240 伏/60 赫兹/单相	L1、L2、中性线和地线	94	不适用	125 安培	35 [1]
200 伏/60 赫兹/单相	L1、中性线和地线	108	不适用	150A	50 [1/0]
200 伏/50 赫兹/单相	L1、中性线和地线	105	不适用	150A	50 [1/0]
230-240 伏/50 赫兹/单相	L1、中性线和地线	95	不适用	125 安培	35 [1]
200-208 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	62	62	80A*	25 [4]
200 伏/50 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	60	60	80A*	25 [4]
230-240 伏/50 赫兹/三相 **	L1、L2、L3 和地线	55	不适用	70A*	25 [4]
240 伏/60 赫兹/三相 **	L1、L2、L3 和地线	54	54	70A*	25 [4]
380 伏/50 或 60 赫兹/三相 **	L1、L2、L3 和地线	33	33	45A*	10 [8]
400-415 伏/50 赫兹/三相 **	L1、L2、L3 和地线	31	31	40A*	10 [8]
440 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	29	不适用	40A*	10 [8]
460-480 伏/60 赫兹/三相 **	L1、L2、L3 和地线	27	27	35A*	10 [8]
<p>*三相机器仅需断路器，无保险丝。</p> <p>** 这些序列号铭牌仅适用于 30 系列电动机型。</p> <p>N/A = 不适用</p>					

表 19

12 千瓦环保型 030 系列电动机型

序列号铭牌电压	接线端子连接要求	序列号铭牌电流		推荐电路断路器额定值	导线规格平方毫米 (mm ² [美国线规 (AWG)])
		正转	反转		
200-208 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	37.7	37.7	50A*	16 [6]

表 20 续...

供电要求

240 伏/60 赫兹/三相 **	L1、L2、L3 和地线	32.7	32.7	45A*	10 [8]
380 伏/50 赫兹/三相**	L1、L2、L3 和地线	19.2	19.2	25A*	6 [10]
380 伏/60 赫兹/3 相	L1、L2、L3 和地线	19.8	19.8	25A*	6 [10]
400-415 伏/50 赫兹/三相 **	L1、L2、L3 和地线	18.2	18.2	25A*	6 [10]
440 伏/60 赫兹/3 相	L1、L2、L3 和地线	17.2	17.2	25A*	6 [10]
460-480 伏/60 赫兹/三相 **	L1、L2、L3 和地线	15.7	15.7	20A*	4 [12]
*三相机器仅需断路器，无保险丝。					
** 这些序列号铭牌仅适用于 30 系列电动机型。					

表 20

21 千瓦 标准线 e T30 系列电动机型

序列号铭牌电压	接线端子连接要求	序列号铭牌电流	推荐电路断路器额定值	导线规格平方毫米 (mm ² [美国线规 (AWG)])
200-208 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	62**	80 安培	25 [4]
200 伏/50 赫兹/三相 *	L1、L2、L3 和地线	60**	80 安培	25 [4]
230-240 伏/50 赫兹/三相 *	L1、L2、L3 和地线	55**	70 安培	25 [4]
200 伏/60 赫兹/三相 *	L1、L2、L3 和地线	54**	70 安培	25 [4]
380 伏/50 或 60 赫兹/三相 *	L1、L2、L3 和地线	33**	45A	10 [8]
400-415 伏/50 赫兹/三相 *	L1、L2、L3 和地线	31**	40 安培	10 [8]
440 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	29**	40 安培	10 [8]
460-480 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	27**	35 安培	10 [8]
*这些序列号铭牌仅适用于 T30 系列电动机型。电流 (安) 仅限于一台滚筒烘干机。				
**适用于 T30 电动机型上的每一滚筒烘干机，每台含两个滚筒烘干机。				

表 21

12 千瓦环保型 T30 系列电动机型

序列号铭牌电压	接线端子连接要求	序列号铭牌电流	推荐电路断路器额定值	导线规格平方毫米 (mm ² [美国线规 (AWG)])
200-208 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	37.3**	50 安培	16 [6]
200 伏/60 赫兹/三相 *	L1、L2、L3 和地线	32.7**	45A	10 [8]
380 伏/50 赫兹/三相 *	L1、L2、L3 和地线	19.5**	25 安培	6 [10]
380 伏/60 赫兹/3 相	L1、L2、L3 和地线	19.5**	25 安培	6 [10]
400-415 伏/50 赫兹/三相 *	L1、L2、L3 和地线	17.5**	25 安培	6 [10]
440 伏/60 赫兹/3 相	L1、L2、L3 和地线	17**	25 安培	6 [10]
460-480 伏/60 赫兹/3 相	L1、L2、L3 和地线	15.5**	20 安培	4 [12]

*这些序列号铭牌仅适用于 T30 系列电动机型。电流 (安) 仅限于一台滚筒烘干机。
**适用于 T30 电动机型上的每一滚筒烘干机，每台含两个滚筒烘干机。

表 22

24 千瓦标准线 035 系列电气机型

序列号铭牌电压	接线端子连接要求	序列号铭牌电流		推荐电路断路器额定值	导线规格平方毫米 (mm ² [美国线规 (AWG)])
		正转	反转		
208 伏/60 赫兹/单相	L1、L2、中性线和地线	122	不适用	175A	70 [2/0]
240 伏/60 赫兹/单相	L1、L2、中性线和地线	107	不适用	150A	50 [1/0]
200 伏/60 赫兹/单相	L1、中性线和地线	122	不适用	175A	70 [2/0]
200 伏/50 赫兹/单相	L1、中性线和地线	119	不适用	150A	50 [1/0]
230-240 伏/50 赫兹/单相	L1、中性线和地线	108	不适用	150A	50 [1/0]
200-208 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	71	71	90A*	26.7 [3]

表 23 续..

供电要求

200 伏/50 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	65	65	90A*	26.7 [3]
230-240 伏/50 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	62	不适用	80A*	25 [4]
240 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	62	62	80A*	25 [4]
380 伏/50 或 60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	38	38	50A*	16 [6]
400-415 伏/50 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	35	35	45A*	10 [8]
440 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	33	不适用	45A*	10 [8]
460-480 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	31	31	40A*	10 [8]
*三相机器仅需断路器，无保险丝。 N/A = 不适用					

表 23

12 千瓦环保型 035 系列电动机型

序列号铭牌电压	接线端子连接要求	序列号铭牌电流		推荐电路断路器额定值	导线规格平方毫米 (mm ² [美国线规 (AWG)])
		正转	反转		
200-208 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	36.4	36.4	50A*	16 [6]
240 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	31.8	31.8	40A*	10 [8]
380 伏/50 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	19.7	19.7	25A*	6 [10]
380 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	19.5	19.5	25A*	6 [10]
400-415 伏/50 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	17.9	17.9	25A*	6 [10]
440 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	17.2	17.2	25A*	6 [10]
460-480 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	16	16	20A*	4 [12]

表 24 续...

*三相机器仅需断路器，无保险丝。

表 24

27 千瓦标准线 055 系列电气机型

序列号铭牌电压	接线端子连接要求	序列号铭牌电流		推荐电路断路器额定值	导线规格平方毫米 (mm ² [美国线规 (AWG)])
		正转	反转		
208 伏/60 赫兹/单相	L1、L2、中性线和地线	129	不适用	175A	70 [2/0]
240 伏/60 赫兹/单相	L1、L2、中性线和地线	115	不适用	150A	50 [1/0]
200 伏/60 赫兹/单相	L1、中性线和地线	122	不适用	175A	70 [2/0]
200 伏/50 赫兹/单相	L1、中性线和地线	131	不适用	175A	70 [2/0]
230-240 伏/50 赫兹/单相	L1、中性线和地线	119	不适用	150A	50 [1/0]
200-208 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	79	79	100A*	26.7 [3]
240 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	65	65	80A*	25 [4]
380 伏/50 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	43	43	60A*	16 [6]
400-415 伏/50 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	38	38	50A*	16 [6]

*三相机器仅需断路器，无保险丝。
N/A = 不适用

表 25

18 千瓦环保型 055 系列电动机型

序列号铭牌电压	接线端子连接要求	序列号铭牌电流		推荐电路断路器额定值	导线规格平方毫米 (mm ² [美国线规 (AWG)])
		正转	反转		
200-208 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	52.9	52.9	70A*	25 [4]

表 26 续...

供电要求

240 伏/60 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	46.1	46.1	60A*	16 [6]
380 伏/50 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	28.6	28.6	40A*	16 [6]
400-415 伏/50 赫兹/三相	L1、L2、L3 和地线	27.2	27.2	35A*	16 [6]
*三相机器仅需断路器，无保险丝。					

表 26

蒸汽要求

蒸汽要求

	警告
<p>该设备不包含固有的卸压装置。因此，蒸汽气源处应配备一个最大额定压力为 125 磅/平方英寸的卸压阀。</p>	
W942	

注: 蒸汽阀和所需的适配器位于内胆或棉绒仓中。

注: 为达到最佳运行状态，需要为机器源源不断地提供 5.3 到 6.9 巴 [80 到 100 磅/平方英寸 (表压)] 的蒸汽。滚筒烘干机允许适用的最大蒸汽压力为 8.6 巴 [125 磅/平方英寸 (表压)]。蒸汽压力决不可超出上述最高值。

向蒸汽系统供应商或合格的蒸汽管道安装人员询问具体的蒸汽管道尺寸。

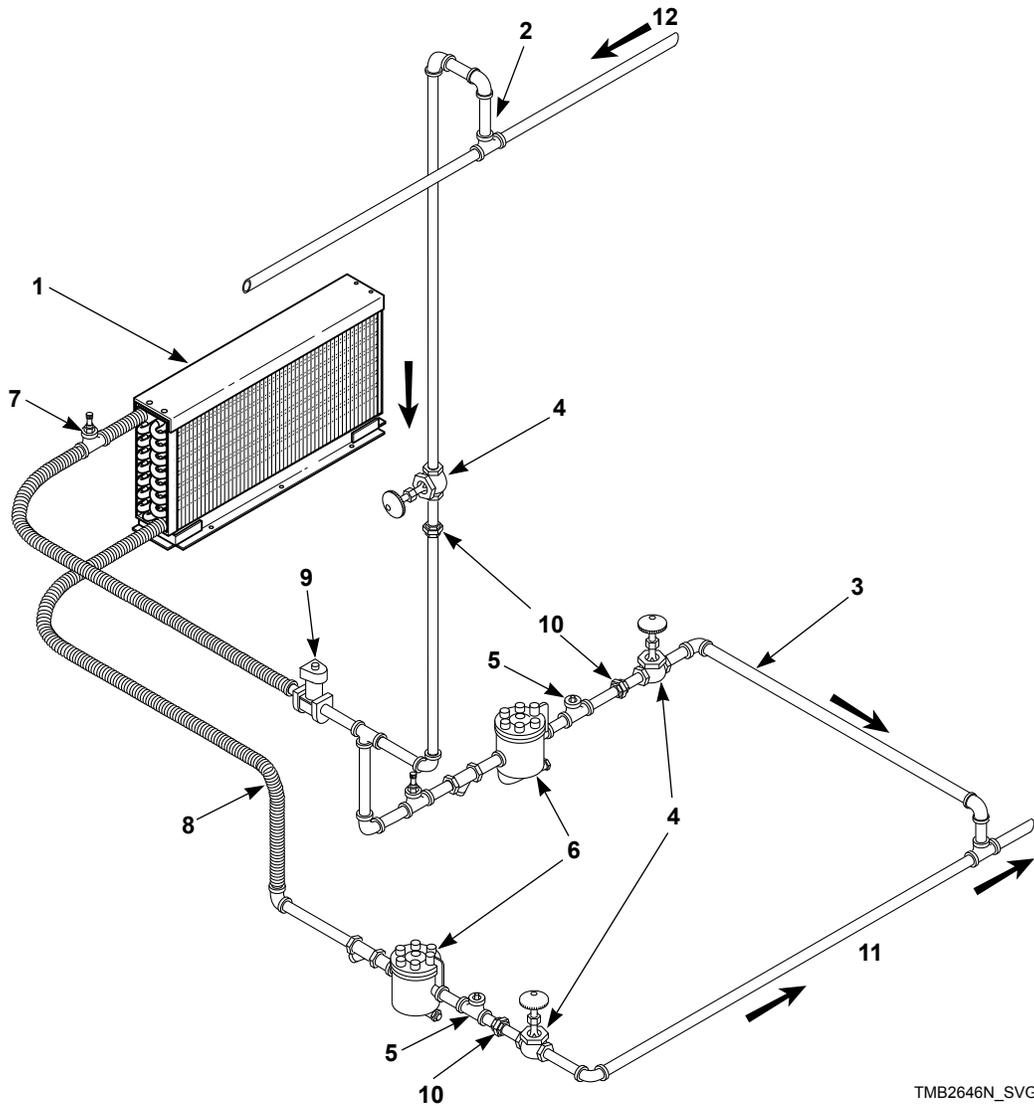
- 有关正确的蒸汽管道配置，参见图 27。
- 为防止冷凝物从蒸汽联箱排往滚筒烘干机，请将水管布置在比对应的联箱高出 300 毫米 [12 英寸] 的地方。请勿使用水平或向下的三通管或弯头与联箱进行蒸汽连接。
- 只要有可能，必须确保蒸汽管的水平管道利用重力作用将冷凝物排往对应的蒸汽联箱。使用集水囊或排水不畅的蒸汽联箱会使蒸汽变得潮湿，导致滚筒烘干机运作不当。如果无法拆除集水囊或不适合的排水系统，则须安装一个旁通疏水阀，用来将蒸汽联箱低处的冷凝物排往回路管道。

- 在蒸汽供应和蒸汽回路管道中，建议各安装一个管组合阀和截止阀。这样就可以在洗衣设施运行时断开蒸汽连接并维修滚筒烘干机了。
- 使用螺纹护套、软管、组合阀以及三通管将电磁蒸汽阀连接到相关的蒸汽盘管入口处。
- 由于软管或管道的材料不同，可能需要清洗过滤器。
- 安装真空断路器 (可选)、内置过滤器的吊桶式疏水阀以及止回阀。为使滚筒烘干机成功运行，应在盘管下方 460 毫米 [18 英寸] 且尽可能靠近滚筒烘干机的地方安装疏水阀。仔细检查疏水阀的进出口标记，然后根据疏水阀制造商的说明完成安装。如果蒸汽在重力作用下会返回锅炉中，则无需安装疏水阀，而应在滚筒烘干机附近的回路管道上安装真空断路器和止回阀。如需实现重力回流，必须将整个回路管道系统安装在蒸汽盘管出口的下方。
- 在回路管道上安装组合阀和截止阀，并与回流联箱进行最后的管道连接。

注: 为防止发生水击作用，将回路管道安置在蒸汽盘管出口处的下方。

注: 每台烘干机的蒸汽入口管道应装有疏水装置，防止管道的冷凝水进入蒸汽盘管。

注: IEC 认证的机器随附英国标准管螺纹 (BSPT) 接头，运输时放置在棉绒仓中。叠加式机器不含该配件。



TMB2646N_SVG

注: 关于蒸汽管道的尺寸, 请参见表 27。必须根据管道的长度和弯管的数量来确定管道的尺寸。

1. 蒸汽盘管
2. 300 毫米 [12 英寸]竖管
3. 由供给管接出的冷凝物回路管道
4. 截止阀
5. 止回阀
6. 内置过滤器的疏水阀
7. 真空断路器 (可选)
8. 460 毫米 [18 英寸]下供立管, 推荐 (不高于出水口)
9. 电磁阀 (机器随附)
10. 组合阀
11. 回路管道
12. 供给管

图 27

机型	蒸汽压力 巴 [磅/平方英寸]	供给管最小直径	蒸汽疏水阀尺寸* 千克冷凝物/小时 [磅冷凝物/小时]
025/030 系列	5.3-6.9 [80-100]	3/4 英寸 NPT 锥管螺纹	60.8 [134]
035 系列	5.3-6.9 [80-100]	3/4 英寸 NPT 锥管螺纹	75.3 [166]
T30 系列	5.3-6.9 [80-100]	3/4 英寸 NPT 锥管螺纹	49.9 [110]
* 基于 100 磅/平方英寸			

表 27

管道铺设建议

- 逐个单独铺设蒸汽盘管。始终保持蒸汽疏水阀清洁且使用状况良好。
- 当滚筒烘干机位于设备队列末端时，请将顶头与滚筒烘干机的距离至少扩大 1.2 米 [4 英尺]。于该列尾部安装截止阀、组合阀、止回阀及旁路疏水阀。如果重力水流回锅炉，则无需安装疏水阀。
- 为确保操作人员安全及滚筒烘干机在维修时的安全，将蒸汽供应与回流线隔绝。

	警告
<p>所有系统部件的工作压力必须达到 8.6 巴 [125 磅/平方英寸 (表压)]。截止阀必须安装在蒸汽电磁阀的上游和每个蒸汽疏水阀的下游，以便在维修或紧急情况下进行隔离。所有部件 (电磁阀、疏水阀) 必须能够将滚筒烘干机蒸汽线圈连接的负荷降至最低。</p>	
W701R1	

安装蒸汽疏水阀，并进行冷凝水回收连接

请务必安装蒸汽疏水阀，且须将盘管出口处连接器连接至冷凝水回收线。以下为安装蒸汽疏水阀及冷凝水回收线连接的大致步骤。典型安装图请参见图 27。

1. 在蒸汽进口电磁阀和蒸汽盘管间使用柔性管路，且在蒸汽盘管和疏水阀间使用排放孔。
2. 如果必要，在每个柔性软管的末端安装一个过滤器。
3. 为每个蒸汽疏水阀安装一个过滤器。

重要事项: 建议至少在蒸汽盘管出口连接下方 460 毫米 [18 英寸] 处安装蒸汽疏水阀。

4. 为每个蒸汽疏水阀安装一个截止阀。
5. 连接到冷凝水回收线。
6. 对于蒸汽电磁阀的线路连接，请参见滚筒烘干机所附带的接线图。

单投币口定时器

注：以下信息仅限于带 SD 控制后缀的机型。

通电模式

当滚筒烘干机通电后，IN USE（正在使用）指示灯将闪烁显示出厂状态信息。随后，控制装置转为 READY（准备）模式（灯灭），或在电源于运行周期内中断时转为 RUN（运行）模式（灯亮，时间保持不变）。如果电源中断时间不超过 5 秒，且一个周期未运行完毕，一旦电源恢复正常，且该运行周期继续进行，则控制装置将进入运行模式。如果电源中断时间超过 5 秒，且一个周期未运行完毕，一旦电源恢复正常，则控制装置将进入启动模式。

如果干燥时间 DIP 开关设置未改变出厂默认值，则 IN USE（正在使用）LED 灯将闪烁 2 至 5 次，具体次数视型号而定。

准备模式

在 READY（准备）模式（灯灭）下，控制装置会等待读卡/投币完成再启动。读卡/投币完成后，控制装置将进入 START（启动）模式。

启动模式

START（启动）模式（灯亮）表示，读卡/投币已完成，但未按下启动按钮。在按下启动按钮前，运行周期剩余时间保持不变。当启动按钮按过后，机器将进入 RUN（运行）模式。

运行模式

在 RUN（运行）模式（灯亮）中，机器正在进行周期运行，且剩余时间会逐渐减少。当剩余时间降至 0 时，控制装置进入 READY（准备）模式。

开门模式

在开门模式中，当门在运行周期中打开时，控制装置将关闭加热器和电机。定时器将继续行走，且 IN USE（正在使用）LED 灯将亮起。

运行周期结束模式

运行周期结束模式，表示一个运行周期已经完毕，且 IN USE（正在使用）LED 灯关闭。在打开机门或再次读卡/投币完成前，控制装置将保持该模式。

干燥时间 DIP 开关设置

可通过设置控制装置的 DIP 开关组，改变滚筒烘干机的干燥时间。

滚筒烘干机的控制装置上有 8 个 DIP 开关。前六个开关用于程序控制一次投币脉冲对应的额外加热时间值。额外的加热时间会加在出厂默认的一分钟最短加热时间内。一次投币脉冲对应的额外干燥时间从 1 分钟至 60 分钟不等。

编号 0908xxxxx 后的机型

其余两个开关用于程序控制额外冷却时间。额外的冷却时间会加在出厂默认的一分钟最短冷却时间内。额外冷却时间从 1 至 3 分钟不等。此控制装置直接出自厂家，其最短加热时间程序控制为 1 分钟，额外干燥时间设置为 7 分钟（ON（开启）位置的第 1、第 2 和第 3 DIP 开关），且最短冷却时间为 1 分钟，一枚硬币的脉冲对应总共 9 分钟冷却时间。

编号为 0909xxxxx 开始的机型

第 7 开关用于程序控制额外冷却时间值。额外的冷却时间会加在出厂默认的一分钟最短冷却时间内。可有 3 分钟额外时间。此控制装置直接出自厂家，其最短加热时间程序控制为 1 分钟，额外干燥时间设置为 7 分钟（ON（开启）位置的第 1、第 2 和第 3 DIP 开关），且最短冷却时间为 1 分钟，一枚硬币的脉冲对应总共 9 分钟冷却时间。

第 8 开关用于重新设置周期。如果开关 OFF（关闭）（默认），为防止断电，则控制装置将保存周期的剩余时间。如果此开关 ON（开启），当出现断电时，则控制装置将清除当前周期，且回到准备模式。如过此开关 ON（开启），当出现断电时，则控制装置将清除当前周期，且回到准备模式。

此控制装置在通电时会读取开关设置。要更改开关设置，须先断开此控制装置电源。

要更改一枚硬币的脉冲时间，须先将所需干燥时间的 DIP 开关设置在 ON（开启）位置。其余所有 DIP 开关须设置在 OFF（关闭）位置。

注：在更改 DIP 开关之前，须将控制装置断电 10 秒。

将周期时间设置为 0

（编号为 0909xxxxx 开始的机型）

当要清除设置期间控制装置上可能累积的周期时间，这时可将控制装置上的周期时间重新设置为 0。

要重新设置时间，须拔下滚筒烘干机的电源线，然后将 DIP 开关 8 设置为 ON（开启）位置。将滚筒烘干机恢复通电 10 分钟，然后再次拔下其电源线。将 DIP 开关 8 设置为 OFF（关闭）位置，然后将滚筒烘干机恢复通电。

DIP 开关设置

编号 0908xxxxx 后的机型

每枚硬币脉冲的加热时间 (分钟)	加热开关序号					
	1	2	3	4	5	6
1	OFF (关闭)					
2	ON (开启)	OFF (关闭)				
3	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	OFF (关闭)
4	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	OFF (关闭)
5	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	OFF (关闭)
6	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	OFF (关闭)
7	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	OFF (关闭)
8 (出厂默认)	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	OFF (关闭)
9	OFF (关闭)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)
10	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)
11	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)
12	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)
13	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)
14	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)
15	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)
16	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)
17	OFF (关闭)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)
18	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)
19	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)
20	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)
21	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)
22	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)
23	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)

表 (续) ...

每枚硬币脉冲的加热时间 (分钟)	加热开关序号					
	1	2	3	4	5	6
24	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)
25	OFF (关闭)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)
26	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)
27	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)
28	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)
29	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)
30	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)
31	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)
32	ON (开启)	OFF (关闭)				
33	OFF (关闭)	ON (开启)				
34	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)
35	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)
36	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)
37	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)
38	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)
39	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)
40	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)
41	OFF (关闭)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)
42	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)
43	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)
44	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)
45	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)
46	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)
47	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)
48	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)			
49	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)			

表 (续) ...

每枚硬币脉冲的加热时间 (分钟)	加热开关序号					
	1	2	3	4	5	6
50	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)
51	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)
52	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)
53	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)
54	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)
55	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)
56	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)
57	OFF (关闭)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)
58	ON (开启)	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)
59	OFF (关闭)	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)
60	ON (开启)	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)
61	OFF (关闭)	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)
62	ON (开启)	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)
63	OFF (关闭)	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)
64	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)	ON (开启)

每个运行周期的冷却时间 (分钟)	冷却开关序号	
	7	8
1 (出厂默认)	OFF (关闭)	OFF (关闭)
2	ON (开启)	OFF (关闭)
3	OFF (关闭)	ON (开启)

表(续)...

每个运行周期的冷却时间 (分钟)	冷却开关序号	
4	ON (开启)	ON (开启)

编号为 0909XXXXX 开始的机型

每个运行周期的冷却时间 (分钟)	冷却开关序号	周期设置开关序号
	7	8
1 (出厂默认)	OFF (关闭)	OFF (关闭) ON (开启)
3	ON (开启)	

总周期时间 = 加热时间 + 冷却时间

硬币投入

无论控制装置在周期内的任何时间收到投币脉冲，均会将程序化的干燥时间加到当时剩余的周期时间内。最长周期时间为 99 分钟，超过此时间后控制装置将不再增加时间。冷却时间不变。

当控制装置在冷却时间收到投币脉冲，则 IN USE (正在使用) LED 灯将闪烁，以提示有硬币投入，且机器将退出冷却操作，开始运行加热操作。其加热周期为程序化的加热时间。

温度选择器开关

电源开启 5 分钟后，诊断功能可测试温度选择开关。

温度选择器更改后，IN USE (正在使用) LED 灯将闪烁，新设置显示内容如下：

高温/普通衣物	闪烁 4 下
---------	--------

表 (续) ...

错误代码

显示	定义	纠正措施
AF (闪烁)	一个运行周期内气流开关开启/关闭等于或大于 5 次。	检查气流开关。如果失效，则将其更换。

中温/耐久压烫	闪烁 3 下
低温/纤细衣物	闪烁 2 下
无加热	闪烁 1 下

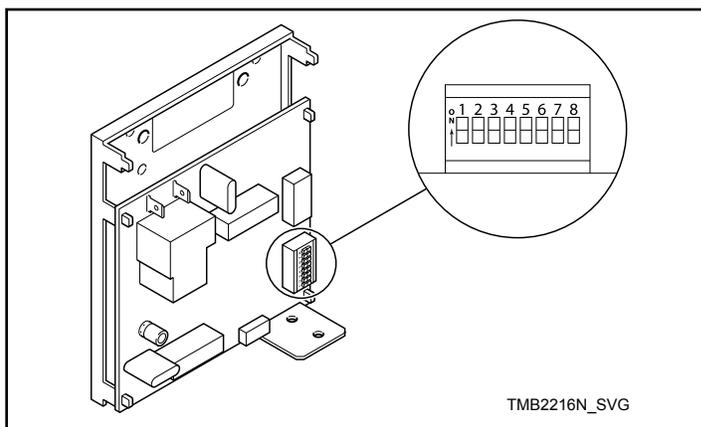
注: 更改 DIP 开关设置, 请参见 DIP 开关设置章节。

短测试周期程序设置

1. 拔下机器电源线
2. 记下机器控制装置的 DIP 开关设置, 然后将他们全部拨到关闭位置。参见图 28。
3. 插上机器电源线, 并开始运行一个周期。

注: 所有机器控制装置 DIP 开关均关闭时, 总运行周期将为 2 分钟 (1 分钟加热时间, 1 分钟冷却时间)。

4. 所有测试均完成后, 立即拔掉机器电源线, 并将 DIP 开关重新拨回原设定位置。
5. 插上机器电源线。



TMB2216N_SVG

图 28

操作说明

操作说明

	警告
<p>为降低发生火灾的风险：</p> <ul style="list-style-type: none"> 如物品中含有泡沫橡胶或类似质地的橡胶类材料，请勿使用本机烘干此类物品。 请勿使用本机烘干塑料、含蜡或化学品的任何物品（如拖把和清洁布）或者借助干洗溶剂在家干洗的任何物品。 除物品标牌明确允许的情形外，请勿使用滚筒烘干机翻转含玻璃纤维的窗帘和织物。如果使用本机烘干此类物品，烘干后请用一块湿布擦拭本机内胆，去除附着的玻璃纤维颗粒。 	
W076	

	警告
<p>为降低严重伤害风险，在清洁棉绒过滤网前，请确保内胆停止工作。</p>	
W412	

CE 机型的紧急停止按钮

所有 CE 认证的机构自营式滚筒烘干机，出厂时均于前面板装有紧急停止按钮。参见图 29。

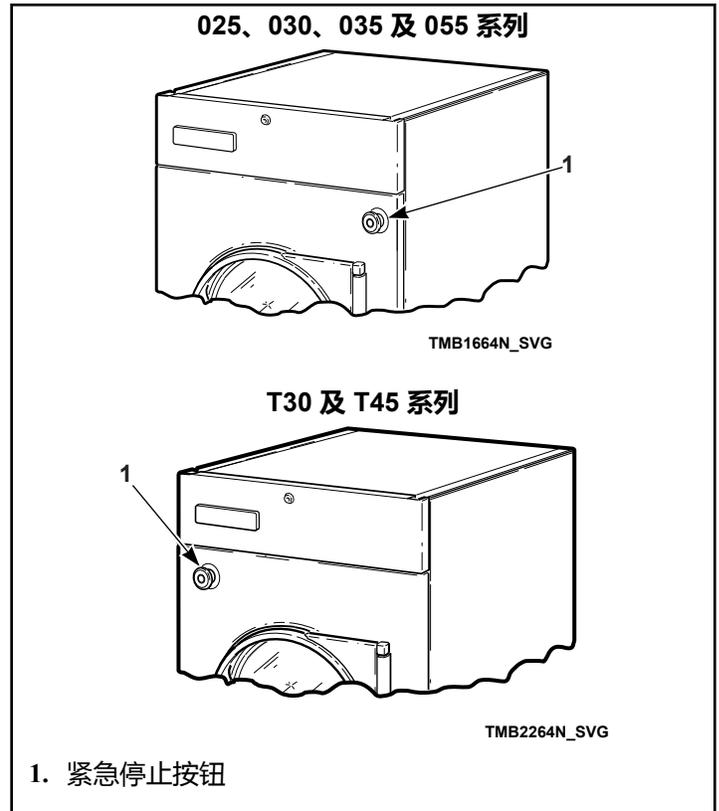


图 29

操作紧急停止按钮

- 按红色紧急停止按钮，停止所有操作。
 - 重新启动机器，需拖出红色紧急停止按钮，并按 START 键或按钮。
- 注：**激活紧急停止按钮，停止所有机器控制电路功能，但禁止断掉机器所有电源。

操作说明

	警告
<p>为降低火灾、触电或人身伤害的风险，请在操作本设备前，阅读重要安全说明。</p>	
W727	

重要事项：本设备不得用于弄干干洗剂或干洗流体。

- 清洁棉绒滤网/仓
 - 清除所有积蓄在清洁棉绒滤网/仓内的棉绒。
 - 如果可以，紧靠滚筒烘干机框关闭面板，牢固锁住面板。

重要事项：每天清洁棉绒滤网/仓。如果不能每天清洁棉绒滤网/仓，将导致温度高于正常值，从而损坏衣物。

	警告
<p>为降低火灾风险和排气管道堆积棉绒的风险，在未安装棉绒过滤器的情况下，请勿运行滚筒烘干机。</p>	
W772	

2. 填入衣物

- a. 打开填充门，并将衣物填入滚筒。最大干燥填充量为：

机型	千克 [磅]
025	11 [25]
030	13 [30]
T30 (每筒)	13 [30]
035	16 [35]
T45 (每筒)	20 [45]
055	24 [55]

禁止过载。

注：过载会导致干燥缓慢及衣物褶皱。

- b. 关闭填充门。门未关，则滚筒烘干机无法运行。

3. 确定控制类型和温度设定

- a. 请参考各种控制装置，并按照说明书选择相应的控制装置类型。
 b. 温度设置取决于干燥的衣物类型 请查阅衣物护理说明，或咨询衣物制造商，以确定适当的温度设定。

重要事项：始终遵循衣物制造商提供的衣物护理说明。

4. 取出衣物

- a. 当运行周期完成，打开门，并取出衣物。

重要事项：然后将反转控制开关设置为“单向”，并注意，从滚筒烘干机前面观察，其内胆转动方向始终为顺时针。如果不是，将连接到反向驱动电机上的 L1 和 L2 电源引线互相调换。

控制装置使用说明

双数字定时器控制

QT 及 RQ 控制后缀

1. 转动温度旋钮，选择 HIGH (高温)、MED (中温)、LOW (低温) 或 NO HEAT (无加热)。

HIGH (高温)	温度为 88 摄氏度 [190 华氏度]
MED (中温)	温度为 77 摄氏度 [170 华氏度]
LOW (低温)	温度为 49 摄氏度 [120 华氏度]

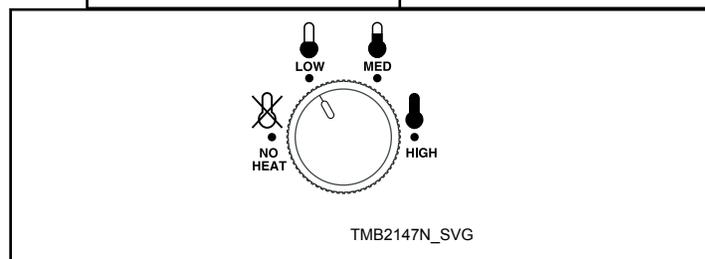


图 30

2. 将加热时间设置为所需分钟数 (0 至 60 分钟)。

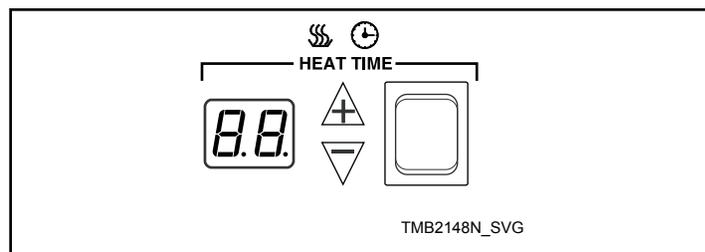


图 31

3. 将冷却时间设置为所需分钟数 (0 至 15 分钟)。

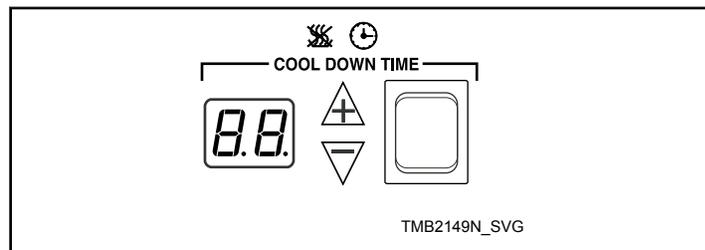


图 32

4. 如果允许，选择设置内胆为反转或正转。

反转操作

可反向转动滚筒烘干机可以防止大件衣物缠绕，并最大化减少衣物褶皱。本批滚筒烘干机均配有一个第二电机及额外控制装置，从而使内胆反向旋转。

一些机型可能在控制装置面板区域有开关或触摸板，这样操作人员可以选择启用反转或正转操作。对于正转模式，内胆将始终顺时针转动 (从滚动烘干机的正面看)。如果内胆在切换到反转模式时为逆时针旋转，则其将继续按此方向运行若干秒钟，继而开始以适当的方向转动。有关反转操作的更多信息，请参考程序设置手册。

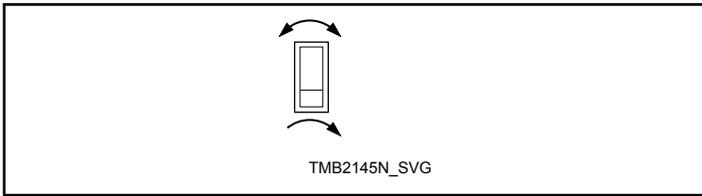


图 33

5. 启动滚筒烘干机，请按 START（启动）按钮。显示器将显示运行周期完成所余时间。

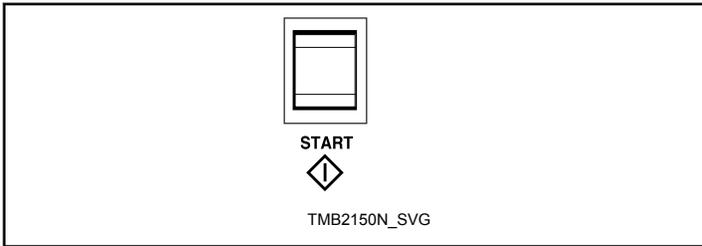


图 34

注：一触式干燥可重复性负载。如果在机器为空闲模式时按 START（启动）按钮，则显示屏不亮，且滚筒烘干机将重复上次干燥运行周期。如果在运行周期开始前更改周期时间，则按启动按钮时，显示时间即为以后所用周期时间。

重要事项: 打开滚筒烘干机门，即可在运行周期内任何时间停止其操作。如果负载们或棉绒面板门在操作时打开，则加热系统将关闭，电机停止。要重启操作，需关闭这两扇门，并按 START（启动）按钮。

如果在冷却时间未结束之前负载冷却到 32 摄氏度 [90 华氏度]，则控制装置会在加热时间显示器上闪烁 “Lr”（装载就绪）。如果门未打开，则滚筒烘干机继续运行，直到完成选定的冷却时间。如果达到 “LR” 温度后打开门，周期运行将终止。

注：如果显示器显示错误代码，参见错误代码章节。

6. 当运行周期完成，打开门，并取出衣物。

	警告
为降低火灾风险，电源故障时请立即取出衣物。	
W779	

注：此机器包含抗皱/扩展翻滚功能。干燥周期完成后，滚筒将每隔几分钟进行无加热滚动。直到打开门以前，此间歇滚动操作将继续进行，最长时间为一小时。直到打开门以前，此抗皱功能将每半小时将衣物无加热滚动 2 分钟，最长持续 1 小时。

错误代码		
显示	定义	纠正措施
OP	打开热敏电阻误差	<ul style="list-style-type: none"> 检查热敏电阻。如果失效，则将其更换。 检查控制装置与热敏电阻间接线图。参考接线图进行正确接线。 检查控制装置。如果失效，则将其更换。
SH	短路热敏电阻误差	<ul style="list-style-type: none"> 检查热敏电阻。如果失效，则将其更换。 检查控制装置与热敏电阻间接线图。参考接线图进行正确接线。 检查控制装置。如果失效，则将其更换。
AF - 1	运行周期开始后，气流开关关闭	<ul style="list-style-type: none"> 检查气流开关。如果失效，则将其更换。
AF - 2	运行周期开始后，气流开关无法关闭	<ul style="list-style-type: none"> 检查气流开关。如果失效，则将其更换。

表 28 续..

错误代码		
显示	定义	纠正措施
AF (闪烁)	气流开关反弹	<ul style="list-style-type: none"> • 重启机器不会使错误清除。启动机器，让机器正常终止。如需加快周期快进，将 HEAT TIME (加热时间) 设为 “0”、COOL DOWN TIME (冷却时间) 设为 “1”，然后按 START (启动) (控件可能会闪烁显示 “Lr”)。机器一旦重新启动，确认并纠正问题。 • 检查气流开关，确认开关与安装支架准确对齐并牢固安装在安装支架上。 • 确保气流开关可以开关自如。 • 检查安装，确保有足够气流。 • 请确保排气没有被阻塞。 • 清洗棉绒滤网。 • 如果气流开关失效，请将其替换。
AF (坚固)	当恢复周期运行，气流开关关闭	<ul style="list-style-type: none"> • 最多允许 20 秒来清除该状况。 • 运行周期结束后，检查气流开关是否关闭。 • 如果气流开关失效，请将其替换。

表 28

机构自营式电子微控

OM 控制后缀

1. 按 ON (开启) / SELECT (选择) 键，即可使用自动循环程式。选择 HIGH (高温)、MEDIUM (中温)、MED LOW (中低温) 或 LOW (低温)。对于不宜加热干燥的衣物，请选择 NO HEAT (不加热)。按下所选键后，其左侧灯亮。

HIGH (高温) *	85°C [185°F]
HIGH (高温) **	88°C [190°F]
MED (中温) *	71°C [160°F]
MED (中温) **	74°C [165°F]
MED LOW (中低温) *	63 摄氏度 [145°F]
MED LOW (中低温) **	68°C [155°F]
LOW (低温) (025-055)	49°C [120°F]
* = (025, 030)	
** = (035, 055)	

要使用定时干燥或自定义周期，请参见程序设置手册。

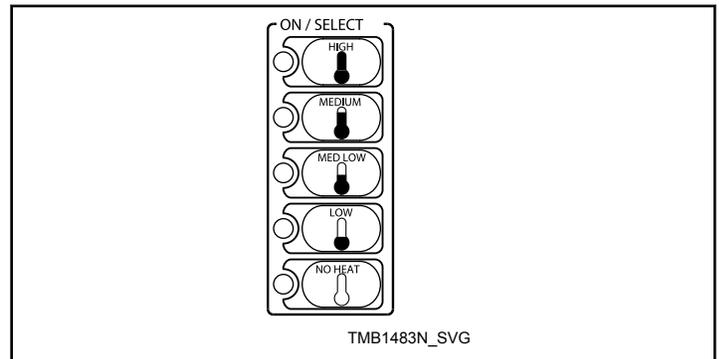


图 35

注: 请勿直接按灯或按键中心。正确的选择方式是，轻轻按键中心的右侧。参见图 36。

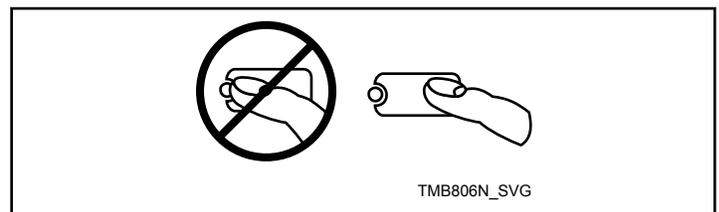


图 36

2. 选择设置滚筒旋转方向为 REVERSING (反转) 或 NONREVERSING (正转)。

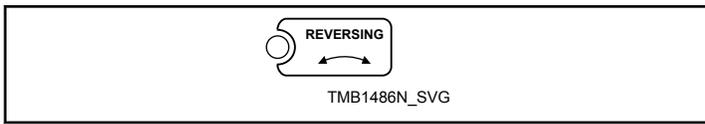


图 37

3. 启动滚筒烘干机，请按 START（启动）键。

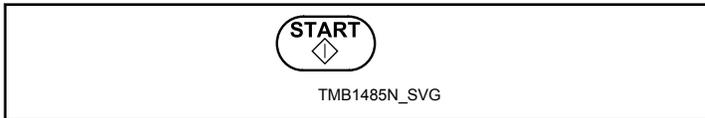


图 38

注: 无论以任何顺序按任何按键，均不会损坏控制装置或滚筒烘干机。打开滚筒烘干机门，或按 STOP（停止）/ RESET（重新设置）按钮，即可在运行周期内任何时间停止其操作。

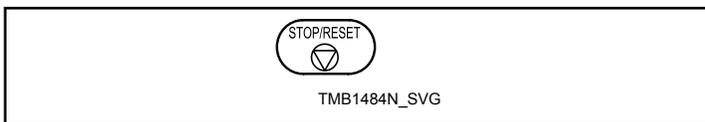


图 39

注: 窗口显示将闪烁。两次按 STOP（停止）/ RESET（重新设置）按钮（3 秒内），即可结束运行，并将控制装置恢复到空闲状态。关上门，并按 START（启动）键，即可重新启动滚筒式干衣机。

重要事项: 如果负载们或棉绒面板门在操作时打开，则加热系统将关闭，电机停止。要重启操作，需关闭这两扇门，并按 START（启动）按钮。

4. 当运行周期完成，打开门，并取出衣物。

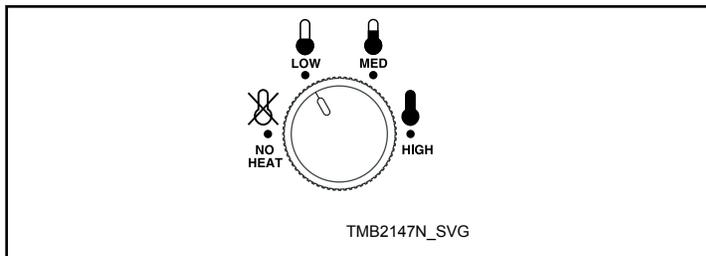


图 40

2. 请从投币口投币。

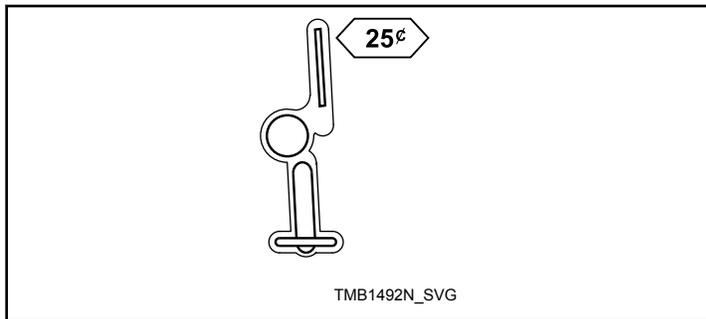


图 41

3. 启动滚筒烘干机，请按 START（启动）按钮。

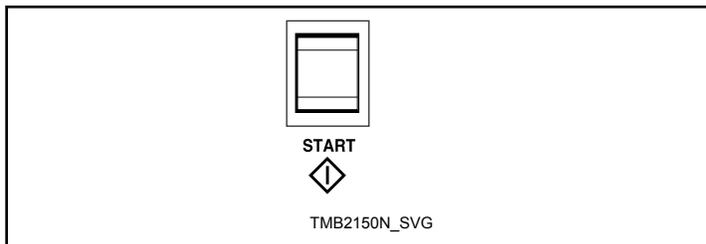


图 42

重要事项: 打开滚筒烘干机门，即可在运行周期内任何时间停止其操作。关门，并按 START（启动）按钮，即可重新启动滚筒式干衣机。

4. 当运行周期完成，打开门，并取出衣物。

	警告
为降低火灾风险，电源故障时请立即取出衣物。	
W779	

注: 此机器包含抗皱/扩展翻滚功能。干燥周期完成后，滚筒将每隔几分钟进行无加热滚动。直到打开门以前，此间歇滚动操作将继续进行，最长时间为一小时。

单投币控制装置

SD 及 SX 控制后缀

1. 转动温度旋钮，选择 HIGH（高温）、MED（中温）、LOW（低温）或 NO HEAT（无加热）。

HIGH（高温）	温度为 88 摄氏度 [190 华氏度]
MED（中温）	温度为 71 摄氏度 [160 华氏度]
LOW（低温）	温度为 54 摄氏度 [130 华氏度]

	警告
为降低火灾风险，电源故障时请立即取出衣物。	
W779	

注: 此机器包含抗皱/扩展翻滚功能。自一个运行周期完成 20 分钟后，直到门打开以前，滚筒将每小时无加热滚动 2 分钟，最长持续 18 小时。

MDC 投币和插卡控制

BB、BC、BG、BK、BL、BW、BX、BY 及 BZ 控制后缀

1. 选择适当温度，按相应温度键。

HIGH (高温)	温度为 88 摄氏度 [190 华氏度]
MED (中温)	温度为 82 摄氏度 [180 华氏度]
LOW (低温)	温度为 72 摄氏度 [160 华氏度]
DELICATES (轻柔)	温度为 54 摄氏度 [130 华氏度]

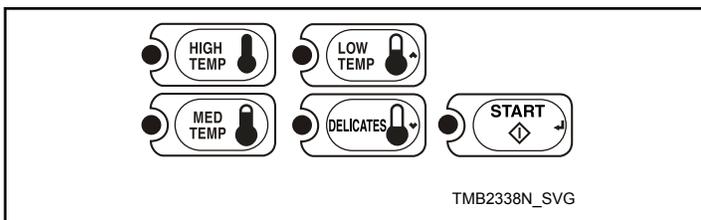


图 43

2. 请从投币口投币，或将卡投入插卡处。

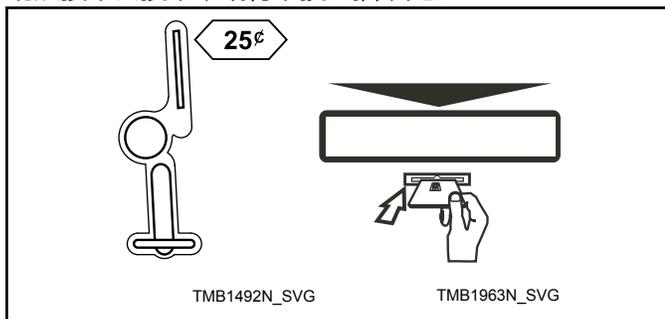


图 44

3. 启动滚筒烘干机，请按 START (启动) 键。

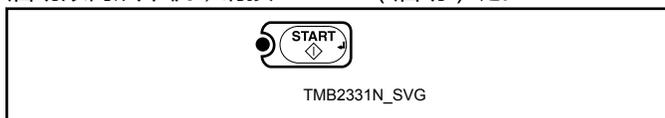


图 45

重要事项: 打开滚筒烘干机门，即可在运行周期内任何时间停止其操作。关上门，并按 START (启动) 键，即可重新启动滚筒式干衣机。

4. 当运行周期完成，打开门，并取出衣物。

	警告
为降低火灾风险，电源故障时请立即取出衣物。	
W779	

Quantum 控制

LB、LC、LK、LL、LW、LX、LY、LZ、WB、WC、WK、WL、WW、WX、WY 及 WZ 控制后缀

1. 请按键选择合适的 HIGH (高温)、MED (中温)、LOW (低温) 或 DELICATES (轻柔)。

HIGH (高温)	温度为 88 摄氏度 [190 华氏度]
MED (中温)	温度为 82 摄氏度 [180 华氏度]
LOW (低温)	温度为 72 摄氏度 [160 华氏度]
DELICATES (轻柔)	温度为 54 摄氏度 [130 华氏度]

2. 请从投币口投币，或将卡投入插卡处。

3. 启动滚筒烘干机，请按 START (启动) 键。

重要事项: 打开滚筒烘干机门，即可在运行周期内任何时间停止其操作。关上门，并按 START (启动) 键，即可重新启动滚筒式干衣机。

4. 当运行周期完成，打开门，并取出衣物。

	警告
为降低火灾风险，电源故障时请立即取出衣物。	
W779	

注: 此机器包含抗皱/扩展翻滚功能。自一个运行周期完成 20 分钟后，直到门打开以前，滚筒将每小时无加热滚动 2 分钟，最长持续 18 小时。

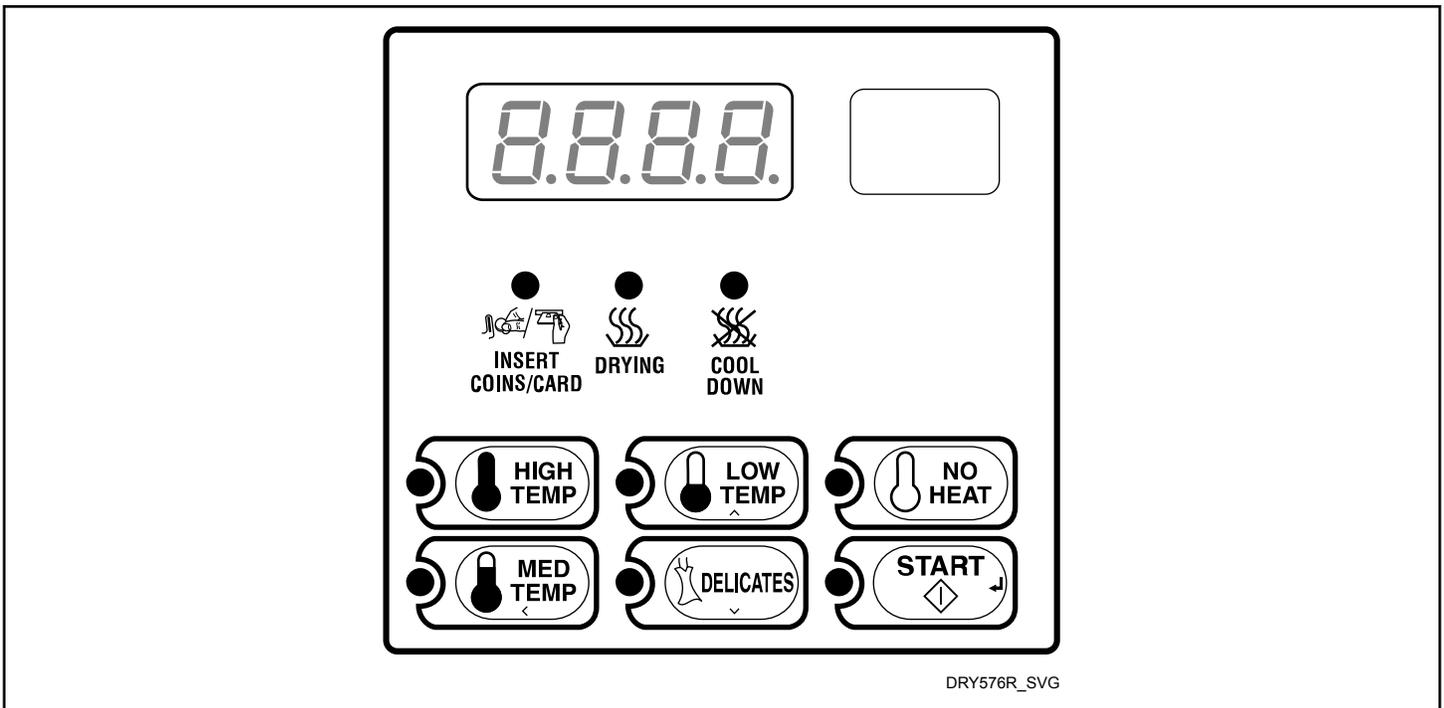


图 46

Galaxy 600 控制

KB、KC、KK、KL、KW、KX、KY 及 KZ 控制后缀

1. 以按键方式选择合适的 HIGH (高温)、MED (中温)、LOW (低温) 或 DELICATES (柔和)。

HIGH (高温)	温度为 88 摄氏度 [190 华氏度]
MED (中温)	温度为 82 摄氏度 [180 华氏度]
LOW (低温)	温度为 72 摄氏度 [160 华氏度]
DELICATES (轻柔)	温度为 54 摄氏度 [130 华氏度]

2. 请从投币口投币，或将卡投入插卡处。

3. 启动滚筒烘干机，请按 START (启动) 键。

重要事项: 打开滚筒烘干机门，即可在运行周期内任何时间停止其操作。关上门，并按 START (启动) 键，即可重新启动滚筒式干衣机。

4. 当运行周期完成，打开门，并取出衣物。

	警告
为降低火灾风险，电源故障时请立即取出衣物。	
W779	

注: 此机器包含抗皱/扩展翻滚功能。自一个运行周期完成 20 分钟后，直到门打开以前，滚筒将每小时无加热滚动 2 分钟，最长持续 18 小时。

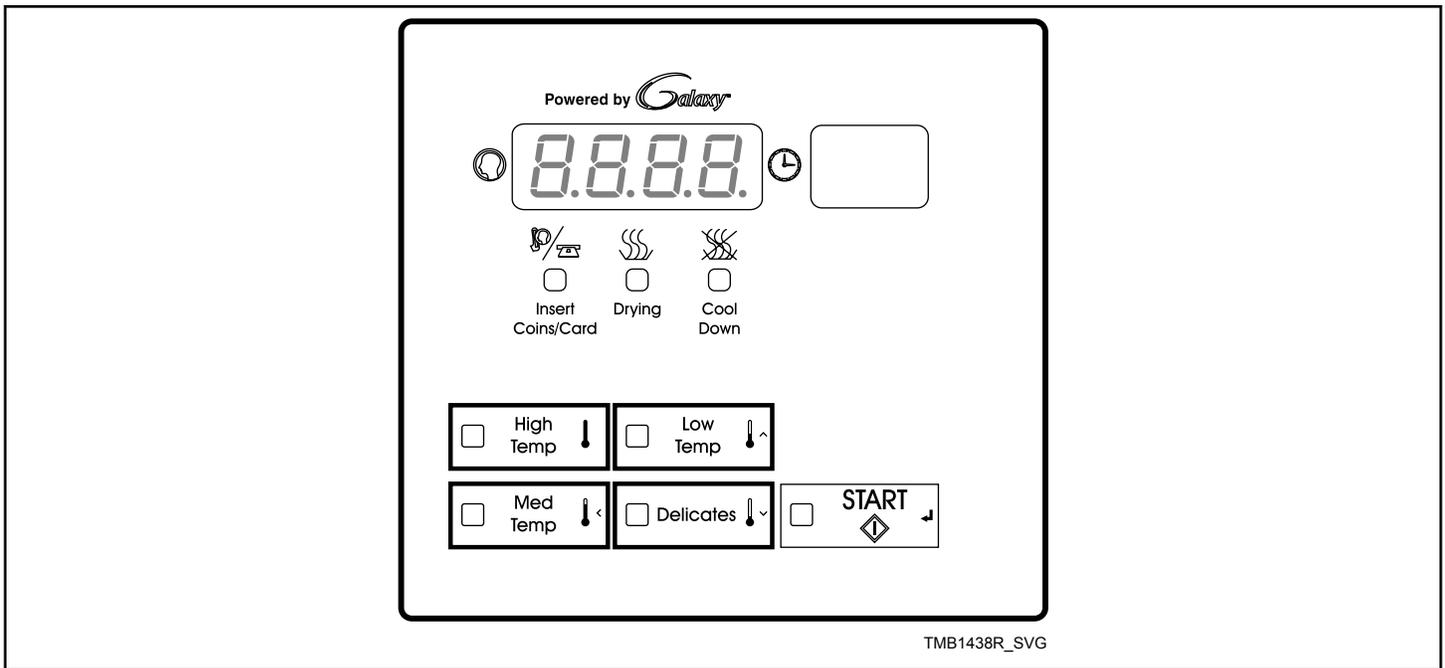


图 47

机构自营式 LED 控制

EO 及 RE 控制后缀

1. 更改运行周期，请按 Up (上) 或 Down (下) 键。
要使用自定义周期，请参见程序设置手册。
2. 开始所选运行周期，请按 START (启动) 键 \diamond / \swarrow 。
重要事项: 如果负载门或棉绒面板门在操作时打开，则加热系统将关闭，电机停止。要重启操作，需关闭这两扇门，并按 START (启动) 键 \diamond / \swarrow 按钮。
3. 当运行周期完成，打开门，并取出衣物。

	警告
为降低火灾风险，电源故障时请立即取出衣物。	
W779	

注: 此机器包含抗皱/扩展翻滚功能。干燥周期完成后，滚筒将每隔几分钟进行无加热滚动。直到门打开以前，此间歇滚动操作将继续进行，最长持续一小时。一小时后，机器进入延后滚动模式，直到门打开以前，将每小时滚动 2 分钟，最长持续 18 小时。

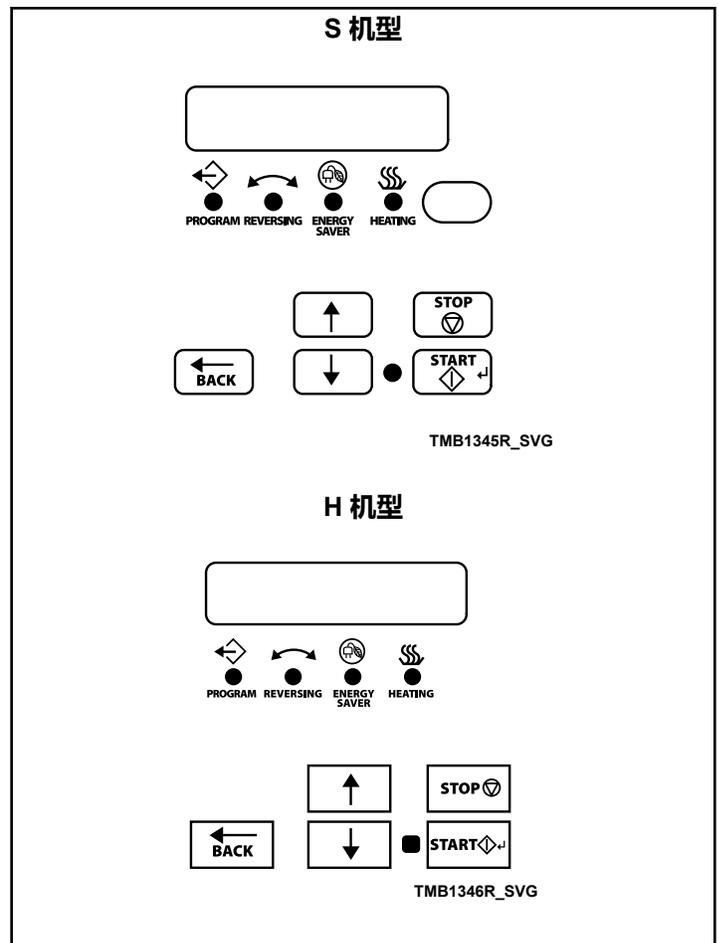


图 48

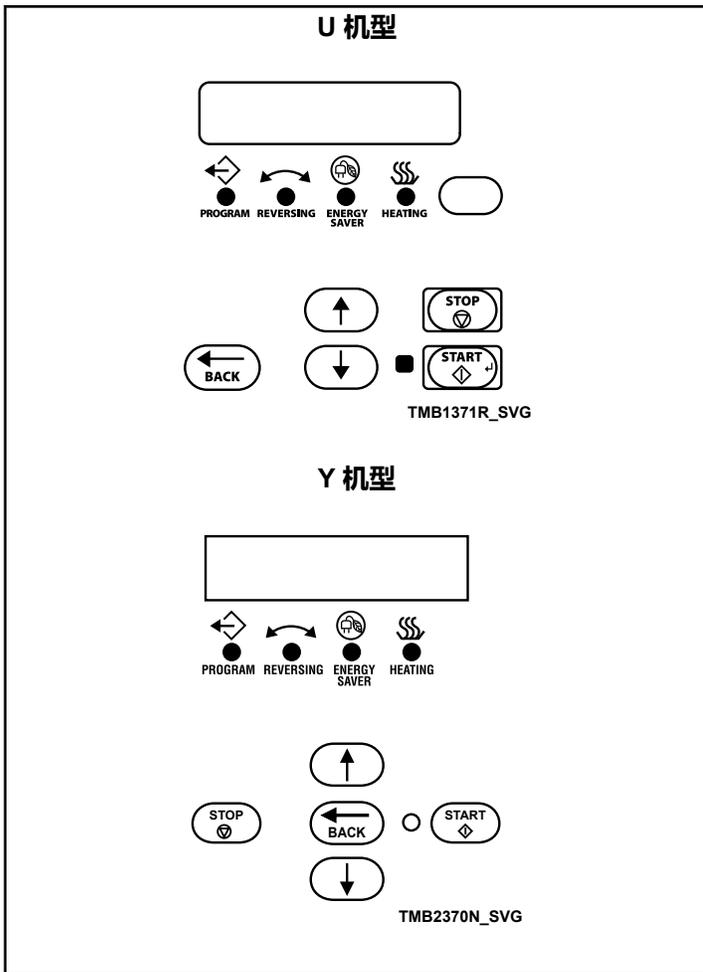


图 49

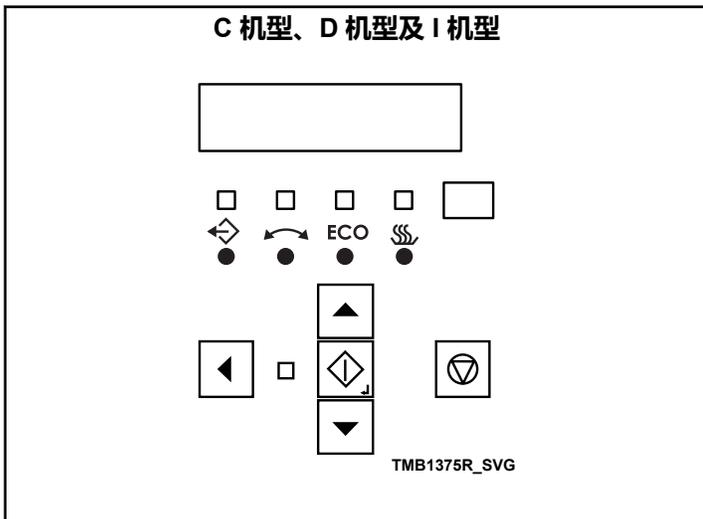


图 50

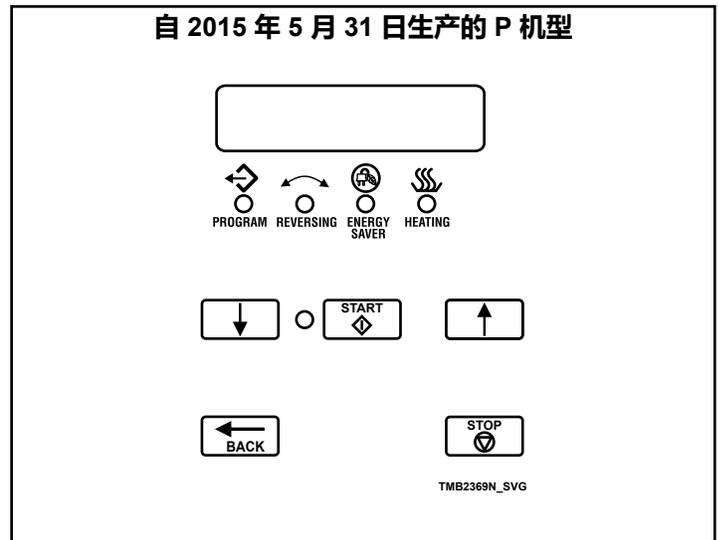


图 51



图 52

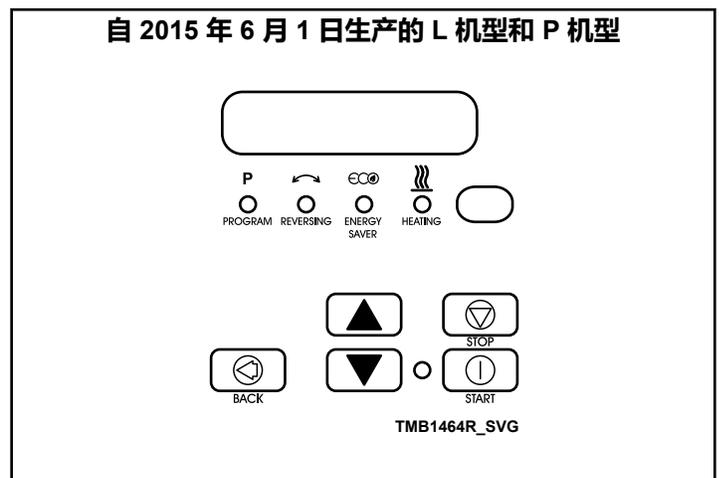


图 53

UniLinc 控制

UO 及 RU 控制后缀

- 更改周期，请按  或  键。中央突出位置的即为所选周期。
要使用自定义周期，请参见程序设置手册。
- 开始所选运行周期，请按 START (启动) 。
重要事项: 如果负载们或棉绒面板门在操作时打开，则加热系统将关闭，电机停止。要重启操作，需关闭这两扇门，并按 START (启动)  按钮。
- 当运行周期完成，打开门，并取出衣物。

注: 此机器包含抗皱/扩展翻滚功能。干燥周期完成后，滚筒将每隔几分钟进行无加热滚动。直到门打开以前，此间歇滚动操作将继续进行，最长持续一小时。一小时后，机器进入延后滚动模式，直到门打开以前，将每小时滚动 2 分钟，最长持续 18 小时。

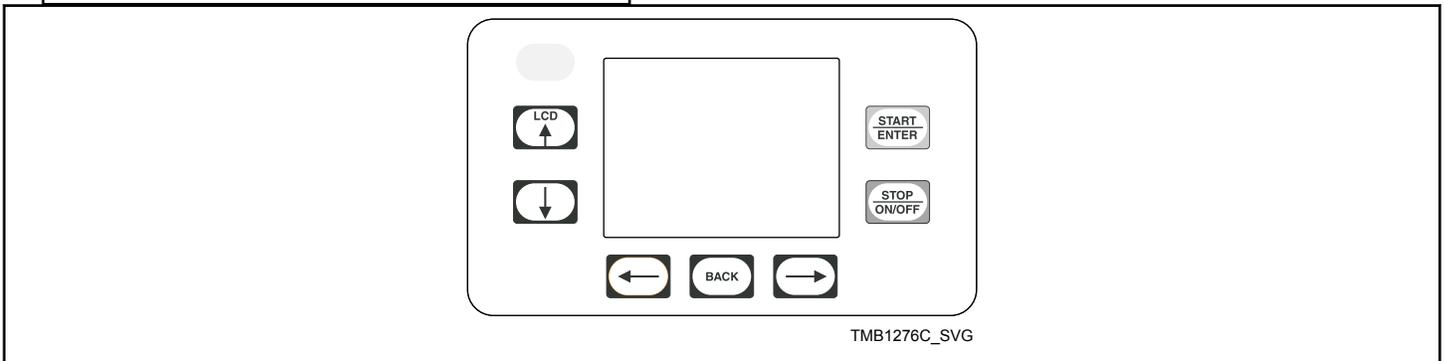
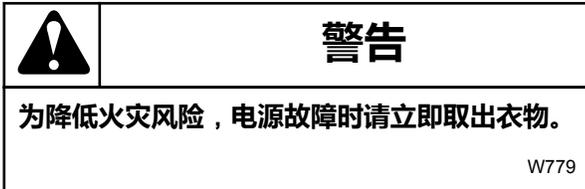


图 54

DX4 投币控制

3B、3K、3L、3V、3W 及 3X 控制后缀

- 打开门，向筒内填入衣物。
 - 关门。
 - 请从投币口投币。
 - 选择一个周期，按下并松开其按钮，并启动滚动烘干机。参见表 29。
- 要使用自定义周期，请参见编程手册。

	温度	干燥时间	冷却时间
左按钮	40°C [104°F]	不定	2 分钟
中间按钮	60°C [140°F]	不定	2 分钟
右按钮	80 摄氏度 [176 华氏度]	不定	2 分钟

表 29

注: 干燥时间取决于投币口的投币数量。

重要事项: 打开滚筒烘干机门，即可在运行周期内任何时间停止其操作。关门，并按 START (启动) 按钮，即可重新启动滚筒式干衣机。

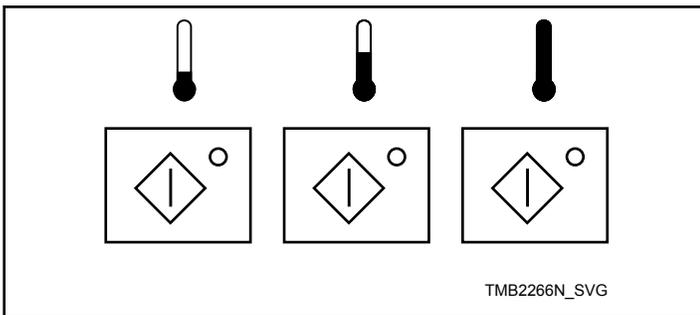


图 55

- 当运行周期完成，打开门，并取出衣物。

	警告
为降低火灾风险，电源故障时请立即取出衣物。	
W779	

机构自营式 DX4 控制

30 及 R3 控制后缀

1. 打开门，向筒内填入衣物。
2. 选择一个周期，按下并松开其按钮，并启动滚动烘干机。参见表 30。

要使用自定义周期，请参见编程手册。

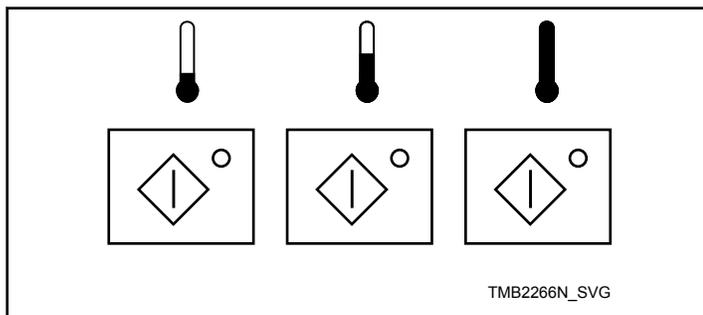


图 56

	温度	干燥时间	冷却时间
左按钮	40°C [104°F]	30 分钟	2 分钟

表 30 续...

诊断微处理器控制

一般操作

诊断微处理器控制 (DMP) 专门为该滚筒式干衣机的干燥和冷却周期管理而设计。此控制器出厂时也附带 5 个不同的默认程序，具体描述如下。针对干燥周期、冷却周期及干燥温度，其操作者有灵活的选择空间。只要此滚筒烘干机可使用交流电流，则操作者就同样可选择滚筒反转或正转操作。操作者也可重新编写默认程序。参见程序编写手册。

默认程序	干燥时间 (分钟)	冷却时间 (分钟)	温度设置点	反转
1 - 毛巾	40	5	85/91 摄氏度 [185/195 华氏度]	否
2 - 床单	30	5	74 摄氏度 [165 华氏度]	是

表 (续) ...

	温度	干燥时间	冷却时间
中间按钮	60°C [140°F]	30 分钟	2 分钟
右按钮	80 摄氏度 [176 华氏度]	35 分钟	2 分钟

表 30

重要事项: 打开滚筒烘干机门，即可在运行周期内任何时间停止其操作。关门，并按 START (启动) 按钮，即可重新启动滚筒式干衣机。

3. 当运行周期完成，打开门，并取出衣物。

	警告
为降低火灾风险，电源故障时请立即取出衣物。	
W779	

默认程序	干燥时间 (分钟)	冷却时间 (分钟)	温度设置点	反转
3 - 混合衣物-1	30	5	66 摄氏度 [150 华氏度]	否
4 - 混合衣物-2	25	5	57 摄氏度 [135 华氏度]	是
5 - 特干	5	2	66 摄氏度 [150 华氏度]	否

注: 如果变更的程序被确定为损坏, 默认程序设置将被使用。

产品特点

- Drying (烘干) 时间 : 0-60 分钟
- Cooling (冷却) 时间 : 2-60 分钟
- LED 显示屏显示周期、设定温度和实际温度
- 热敏电阻温度控制
- 安全启动周期
- 周期结束, 蜂鸣器发出声音报警
- 反转/正转选择
- 五个用户自定义程序
- 转速显示——仅限于装有转速传感器的滚筒烘干机
- 监控棉绒仓门开关运行情况
- 监控热敏电阻器运行情况

最短烘干循环时间为 0 分钟, 最短冷却时间为 2 分钟。最长烘干或冷却时间为 60 分钟。烘干温度的设置范围为 38 摄氏度 [100 华氏度]至 85/91 摄氏度 [185/195 华氏度]。烘干时间、冷却时间, 或温度可在一个操作周期内被修改。

如果有必要为当前周期重新设定烘干和冷却时间, 请按下 STOP (停止) 按钮, 停止烘干周期, 再次按下 STOP (停止) 按钮取消周期。

如果有必要在当前周期内更改程序, 请按下 STOP (停止) 按钮停止烘干周期, 再次按下“停止按钮”取消周期。

程序

1. 设置 DIP 开关#8 至 ON (开启) 位置
2. Se 选择想要改变的程序号。LED 显示屏将会发出闪光。
3. 选择“烘干时间”。使用向上/向下箭头设置时间。
4. 选择“冷却时间”。使用向上/向下箭头设置时间。

5. 选择温度。使用向上/向下箭头设置时间。
6. 选择反转 (亮) 或正转 (暗)。如果需要改变滚筒旋转方向和保压时间, 参见“反转操作”。
7. 长按 Program (程序) 选择按钮约 3 秒, 直到 LED 指示灯停止闪烁。现在, 正在按照所选程序号进行程序化设置。如果按住 Program (程序) 按钮的时间不足 3 秒, 控制器将取消程序, 并显示下一个程序的设置。如果未正确程序化, 指示灯会闪烁“E2F” 4 秒, 且默认设置将被使用。按照步骤 4 到 7 改编任何程序号所对应的程序。完成后, 将 DIP 开关 #8 设置为 OFF (关闭) 状态。此时, 程序已被保存。
8. 在程序模式下, 如果向上/向下箭头、REV (旋转), 或 Display (显示) 按钮未在 10 秒内按下, 默认程序设置将被使用。
9. 当前程序的临时改编 (仅限于机构自营式)
10. 必要时, 通过简单调整当前程序的任何或所有程序参数, 更改当前的 Drying (烘干) 时间, Cooling (冷却) 时间, 和 Temperature (温度) 及反转模式。一旦作出更改, 当前程序的 LED 指示灯将会闪烁, 表明程序已被更改。
11. 使用向上/向下按钮调整程序时间。
12. 使用 Display (显示) 选择按钮在 Drying (烘干) 时间, Cooling (冷却) 时间, 和 Temperature (温度) 之间进行选择。然后使用向上/向下按钮调整时间和温度。
13. 在反转 (亮) 或正转 (暗) 间进行切换。(仅限于可反转的滚筒烘干机。)
14. 如果要取消当前的临时程序模式, 按下 STOP (停止) 按钮, 停止当前的周期, 再次按下 STOP (停止) 按钮, 取消更改的程序设置。此时, 程序将恢复到原始设置。

反转操作

1. 如果选择本地反转操作, 反转时间被存储在控制板上的只读存储器中。当存储的值被确定为无效时, 顺时针和逆时针时间将默认为 60 秒, 保压时间将默认为 4 秒。
2. 反转时间程序的顺序如下: (1) 顺时针时间, (2) 保压时间, 及 (3) 逆时针时间。
3. 如果想要设置新的反转时间, DIP 开关 #3 和 #8 必须开启。
4. 长按反转 (REV (旋转)) 按钮 3 秒, 显示顺时针时间。
5. 使用向上/向下箭头设置顺时针时间, 范围是 30-120 秒。
6. 按下 REV (旋转) 按钮, 显示保压时间。
7. 使用向上/向下箭头改变保压时间, 范围是 3-10 秒。
8. 按下 REV (旋转) 按钮, 显示逆时针时间。
9. 使用向上/向下箭头改变逆时针时间, 时间范围是 30-120 秒。
10. 按下 REV (旋转) 按钮, 保存这些设置, 设置 DIP 开关 #3 至 ON (开启) 位置, 设置 DIP 开关#8 至 OFF (关闭) 位置。

当 DMP 控制器被改装到可反转滚筒烘干机上时, 不通过控制面板的反转运行是必须的, DMP 上的 DIP 开关 #3 须处于 OFF (关闭) 位置, 且 DMP 须连接至反转定时面板。当使用反转面板时, DMP 的顺时针时间、保压时间, 及逆时针

时间设置将不再有效。相反，这些设置将在反转定时面板上进行。

旋转传感器

旋转传感器必须能够“读出”滚筒轴或皮带上的键。传感器位于距键或皮带约 1/4 英寸处。若当键经过传感器时，传感器上的指示灯亮，表明传感器是正常运行的。若指示灯不亮，则可能是传感器位置太远，也可能是键/皮带或传感器出现故障。此外，若指示灯一直亮着，则表明传感器距离元件太近或传感器出现故障。

安全启动/防皱

冷却周期结束后，滚筒烘干机将会停止，并显示 END (完成)。每两分钟，DMP 控制装置将自动旋转滚筒 5 秒，共历时 20 分钟，直到用户开启/关闭滚筒烘干机的一些功能。

面板诊断的操作检查方法

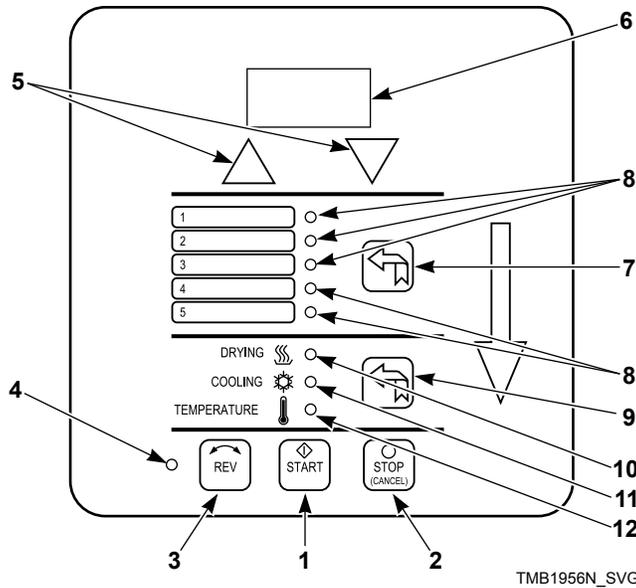
1. “dor” 表明装载门或棉絮仓门是打开的。

DMP 机构自营式型号

控制后缀 DO

2. 循环启动滚筒烘干机，检查蜂鸣器是否已启动。
3. “P-F” 表明热敏电阻处于短路或开路状态。
4. “BBT” 表明皮带或旋转传感器出现故障。(仅限于配备有旋转传感器的滚筒烘干机。)
5. 按下 START (开始) 按钮显示滚筒的每分钟转速；显示屏的读数将显示 “r###”，###表示每分钟转速。(仅限于配有旋转传感器的滚筒烘干机。)

机构自营式控制面板描述



TMB1956N_SVG

1. START (开始)。开始或恢复当前程序或周期。
2. STOP (停止)。暂停当前周期或取消当前程序。
3. 正转/反转 (REV (旋转))。在滚筒正转和反转之间进行切换。
4. 反转 LED 指示灯。设置为反转时，指示灯亮。
5. 向上/向下箭头。升高或降低显示屏上的数值。配合使用显示按钮，这些按钮用来调节烘干时间、冷却时间、温度、顺时针时间、保压时间、逆时针时间，及每硬币工作时间（仅限于投币式）。
6. 显示屏。显示烘干时间、冷却时间、烘干温度及诊断代码。
7. 程序选择。该按钮可用于在五个用户自定义程序间进行切换。长按该键将保存程序，正如“程序”部分所述那样。
8. 用户程序 LED 指示灯。指示灯亮表明当前的用户程序。
9. 显示选择。在烘干时间、冷却时间、温度设置显示之间进行切换。长按显示按钮 3 秒，用户可看到烘干周期的温度。
10. 烘干 LED 指示灯。当处于烘干周期时，指示灯亮。
11. 冷却 LED 指示灯。当处于冷却周期时，或当显示屏当前显示冷却周期时，指示灯亮。
12. 温度 LED 指示灯。当显示屏显示温度设置时，指示灯亮。

图 57

DMP 具有 8 位转换开关组，并可从控制面板的背部对其进行控制。通过切换这些 DIP 开关，运营商可以定制滚筒烘干机的显示及一些操作特性。

性能	机构自营式	投币式		
1	滚筒烘干机类型	OFF (关闭)	ON (开启)	机构自营式=OFF (关闭)；投币式=ON (开启)
2	温度单元	OFF (关闭)	OFF (关闭)	°F=OFF (关闭)；°C=ON (开启)
3	本地/远程反转	ON (开启)	ON (开启)	本地=ON (开启)；远程=OFF (关闭)

表 (续)...

性能	机构自营式	投币式				
4	空	ON (开启)	ON (开启)	永远开启		
5	空	ON (开启)	ON (开启)	永远开启		
6	蜂鸣器定时器	ON (开启)	ON (开启)	5 秒=OFF (关闭) ; 连续=ON (开启)		
7	安全启动 (机构自营式) 或点币/投币 (投币式)	ON (开启)	OFF (关闭)	#1	#7	DIP 开关
				OFF (关闭)	ON (开启)	安全启动
				OFF (关闭)	OFF (关闭)	非安全启动
				ON (开启)	ON (开启)	点币
				ON (开启)	OFF (关闭)	投币
8	程序	OFF (关闭)	OFF (关闭)	不启用=OFF (关闭) ; 启用=ON (开启)		

DIP 开关功能介绍

1. 滚筒烘干机类型：该 DIP 开关选择滚筒烘干机的类型，即机构自营式或投币式。
2. 温度单元：温度显示 °F 或 °C。出厂设置为 °F。
3. 本地/远程反转：在工厂进行预设；通常针对本地反转。远程反转仅限于使用反转定时面板。
4. 空：在工厂进行预设；永远开启。
5. 空：在工厂进行预设；永远开启。
6. 蜂鸣器定时器：该 DIP 开关决定周期结束蜂鸣器报警时长。OFF (关闭) 表示在周期结束时蜂鸣器报警时间仅持

- 续 5 秒。ON (开启) 表示蜂鸣器将持续报警，直到 STOP (停止) 按钮被按下或装载门被打开。
7. 安全启动 (机构自营式) 或点币/投币 (投币式)：如果 DIP 开关 #1 设置为机构自营式，那么，当 DIP 开关 #7 处于 ON (开启) 位置时，安全启动。如果 DIP 开关 #1 设置为投币式，那么，当 DIP 开关 #7 处于 ON (开启) 位置时，启动点币显示；当 DIP 开关 #7 处于 OFF (关闭) 位置时，表明需要投币才能启动滚筒烘干机。
 8. 程序：此开关启用或禁用程序功能，通常应该处于 OFF (关闭) 位置。

DMP 投币式

控制后缀 DV 和 DX

投币式控制面板描述

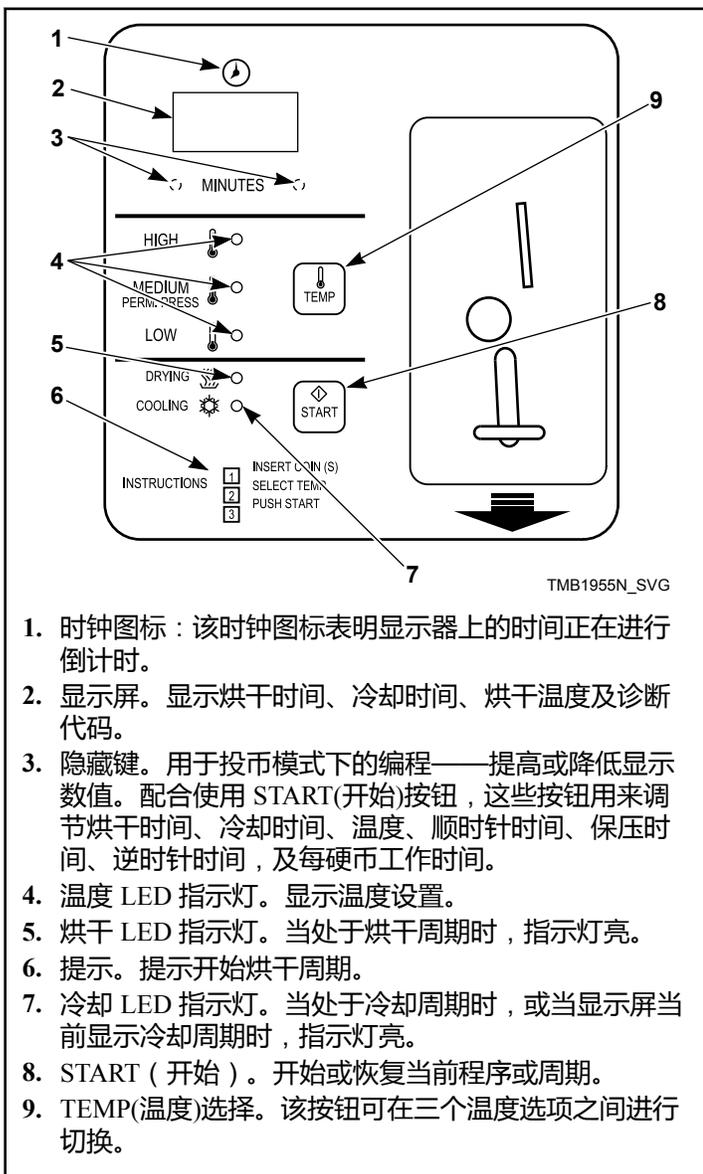


图 58

1. 时钟图标：该时钟图标表明显示器上的时间正在进行倒计时。
2. 显示屏。显示烘干时间、冷却时间、烘干温度及诊断代码。
3. 隐藏键。用于投币模式下的编程——提高或降低显示数值。配合使用 START(开始)按钮，这些按钮用来调节烘干时间、冷却时间、温度、顺时针时间、保压时间、逆时针时间，及每硬币工作时间。
4. 温度 LED 指示灯。显示温度设置。
5. 烘干 LED 指示灯。当处于烘干周期时，指示灯亮。
6. 提示。提示开始烘干周期。
7. 冷却 LED 指示灯。当处于冷却周期时，或当显示屏当前显示冷却周期时，指示灯亮。
8. START (开始)。开始或恢复当前程序或周期。
9. TEMP(温度)选择。该按钮可在三个温度选项之间进行切换。

停电

如果在运行过程中停电，按下 START(开始)按钮才可恢复周期。如果要取消剩余周期，按内置的 CLEAR(清除)按钮。

投币操作

滚筒烘干机的运行时间取决于预先设定的每硬币工作时长和投币数量。最大累计和显示时长为 99 分钟。烘干时间是运行时间和冷却时间的差值。冷却时间预设定为 2 至 5 分钟。按下 TEMP(温度选择)按钮，选择 LOW (低温)、MEDIUM (中温)、HIGH (高温)。

投币程序

投币面板程序模式仅在显示“投币”时才能进入。DIP 开关 #7 必须处于 OFF (关闭) 位置。

当 DIP 开关 #8 处于 ON (开启) 位置时，程序被激活。

长按 CLEAR (清除)键 3 秒进入程序模式。

程序遵循如下的参数顺序：

1. 滚筒烘干机每硬币运行时间 (DRYING (烘干))、COOLING (冷却) 时间、HIGH (高温) 设定值、MEDIUM (中温) 设定值、LOW (低温) 设定值
2. 其中一个 LED 指示灯将亮起，指明在显示屏上闪烁的是哪个参数。
3. 前面板隐藏的增量键和减量键用于改变数值。
4. CLEAR(清除)按钮用于恢复默认值。
5. START(开始)按钮用于进入到下一个参数设置
6. 设置完最后一个参数后，END (完成) 指示灯会闪烁。
7. 再次按下 START(开始)按钮，保存设置并退出程序模式。
8. 此时会显示 Pay (投币)。
9. 如果确定数据未正确编程，错误消息“E2F”指示灯将闪烁 4 秒，然后默认投币参数将被使用。

滚筒烘干机每硬币运行时间的可编程范围为 1 至 20 分钟，默认的预设值时间为 10 分钟。

冷却运行时间的可编程范围为 2 至 5 分钟，默认的预设值时间为 2 分钟。

三个温度档的可编程范围为 38°C [100°F] 至 85°/90°C [185°/195°F] 默认值如下：

- HIGH (高温) 为 85°C [185°F]
- MEDIUM (中温) 为 66°C [150°F]
- LOW (低温) 为 57°C [135°F]

停止

投币模式下，如果在运行过程中滚筒烘干机的门被打开，滚筒烘干机将停止运行。如果按下位于面板后部的 CLEAR(清除)按钮，滚筒烘干机将停止运行，时间将会清零，并显示 PAY (投币)。

点币

该单元将会就投入的硬币进行清点。

投币式按键界面

- START(开始)。开始或恢复周期。
- TEMP(温度)选择。选择高温、中温、低温
- 两个隐藏按钮，用来增加或减少可编程时间及温度选项。

通电

一旦滚筒烘干机通电后，显示屏将显示“投币”，烘干和冷却 LED 指示灯将不会亮，直到硬币投入，以增加滚筒烘干机的运行时间。当显示时间时，默认 (LOW (低温)) 指示灯会亮起，直到选择不同的温度档。

设置 DIP 开关#7 至 ON(开启)位置将会显示硬币数量，因为其是上一次重置的硬币数量。

如果要重置点币，按下 CLEAR(清除)按钮，将会显示“00”。

如果硬币数量超过“999”，显示屏将会闪烁“999”。

设置 DIP 开关#7 至 OFF(关闭)位置，显示屏将返回 PAY (投币)。

自 2013 年 3 月 11 日后生产的机型的点火控制操作和故障排除

	警告
<p>用户不得维修 70458601 和 70458701 控制装置。如果发现任何控制失灵的情况，必须请合格服务人员更换控制装置。如果已经打开或者尝试自行修理控制模块，可能会产生爆炸或火灾的风险，且保修失效。</p>	
W818	

在进行系统故障排除之前，请检查以下项目：

- 检查所有机械和电气连接是否牢固且紧密。
- 检查所有系统接线是否正确。
- 检查系统是否正确接地。点火器、火焰传感器和点火器模块必须与燃烧器使用同一接地点。系统停止通常由不良或不稳定的接地引起。

故障排除

故障排除指南	
现象	可能的原因
控制装置处于锁定模式 (仅限于 70458701 控制装置)	需要手动重置控制装置。按下红色锁定按钮或使用前端控制装置进行重置。
控制装置不启动，绿色 LED 指示灯不亮	<ol style="list-style-type: none"> 1.将交流电 24 VAC 接于 24V 终端和接地终端之间，仅限于 70458701。如果不是，查看机器原理图。 2.将交流电 24 VAC 接于恒温器终端和接地终端之间。如果不是，查看机器原理图。
恒温器打开，不喷射火花或打开阀门	<ol style="list-style-type: none"> 1.电缆连接控制装置和电极。燃气阀上有电压。 2.控制故障。检查红色 LED 是否持续发亮或显示代码。
阀门打开，试点火过程中无火花。	<ol style="list-style-type: none"> 1.电极短路。 2.火花隙不正确。设置为 .094-.156 英寸。 3.高压电缆损坏或接触不良。 4.控制故障

表 (续) ...

-检查系统是否通电，控制装置是否启动加热。

-如果控制装置在红色诊断 LED 指示灯上显示错误代码，则要对下表中的故障情形进行逐一排查：

故障情形	
LED 显示	故障模式
关闭	正常运行
闪烁 1 次	通电
闪烁 2 次	燃烧但不启动加热
闪烁 3 次	点火锁定
闪烁 4 次 (仅限于 70458701)	手动重置错误
持续发亮	内部控制故障

注: 当出现故障时，LED 指示灯将闪光 1/4 秒，停止 1/4 秒。错误代码之间的间隔是 3 秒。

内部控制故障

如果控制装置发现软件或硬件错误，所有的输出将会关闭，红色 LED 指示灯将持续发亮。如果重启后这种情况依然存在，那么必须更换控制装置。

故障排除指南	
有火花，无火焰	<ol style="list-style-type: none"> 1.燃气是否打开？ 2.将交流电 24 VAC 接于燃气阀上。 3.控制故障。检查燃气阀混合阀终端和控制装置接地终端之间的电压。
试点火过程中燃烧正常，试点火后无火焰感应	<ol style="list-style-type: none"> 1.检查电极位置和清洁度。 2.检查高压线。 3.燃烧器接地故障 4.燃烧故障，检查电弧电流。
重置故障	<ol style="list-style-type: none"> 1.重置开关按压时间太长。再次尝试重置。 2.重置开关短路。更换开关。

合适的电极位置

合适的电极装置位置对于系统性能的最优化起着至关重要的作用。电极装置必须置于合适的位置，从而使电极头位于火焰内部，并距离火焰底部约 1.2 厘米 [0.5 英寸]。参见图 59

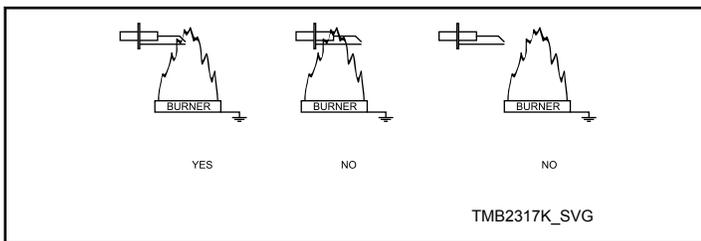


图 59

电弧电流测定

电弧电流是穿过火焰从传感器到达地面的电流。测定电弧电流时，将 True RMS 交流电流计或类似的直流微安计连接至 FC+ 和 FC- 终端。读数应该是直流电 1.0 微安或更高。如果电流计读数为负数或位于“0”之下，则表示电流计的接线接反了。请重新接线，确保极性正确。

或者，数字电压表也可用来测定 FC+ 和 FC- 终端间的直流电压。每微安电弧电流产生 1.0VDC 直流电压，所以读数直流电 2.6VDC 等同于 2.6 微安。

燃烧器接地应该与控制装置接地匹配，从而确保稳定的火焰感应。

自 2013 年 3 月 10 日后生产的非 CE 机型的点火控制操作

通电

当点火控制装置通电后，在 1 – 3 秒的预吹扫等待时间内，控制装置将启动点火顺序。

点火顺序

在预吹扫之后，控制装置将为点火器通电并打开燃气阀，从而启动点火顺序。点火器将维持打开状态，直到火焰被感应到或持续最长时间十 (10) 秒 (10 +0/-4 秒)。如果火焰在 10 秒内生成又熄灭，点火器会再次通电并尝试重新点燃燃气。

如果在十 (10) 秒的点火顺序中未检测到火焰，控制装置将切断燃气阀和点火器上的电源，并在 5 秒内进入锁定状态。

正常运行

一旦火焰生成，火花点火器将停止喷射火花，控制装置将持续监控所有的输入信号。如果控制器感应到火焰生成后又熄灭，燃气阀将持续通电，并在火焰熄灭后一秒内开始喷射火花。如果火焰生成再次失败，在最初火焰生成失败后的 11 秒内，将进入锁定模式。

火焰熄灭

正常情况下，当恒温器已经确定热量足够时，火焰将熄灭，因为此时已无需更多热量。恒温器将切断与点火控制装置之间的电源，同时，燃气阀将关闭，火焰将熄灭。在短时间内，一般不少于 1 秒，恒温器的温度下降并关闭，点火控制装置将再次通电。在这种情况下，控制装置必须执行与上述相同的预吹扫和点火顺序。

控制装置锁定

当控制装置进入锁定模式时，燃气阀将关闭，所有的热量请求将被忽视。锁定模式只能通过切断控制装置的电源或循环启动恒温器来解除。此后，控制装置将正常通电，并启动点火顺序。

低压检测

当出现低压输入情形时，控制装置可将其检测出来。如果输入电压低于交流电 19.0VAC +0.8VAC/-0.5VAC，控制装置将切断对控制继电器的输出。如果输入电压超过交流电 19.8VAC，并持续至少三秒 (3)，控制装置将重新启用燃气阀

控制继电器，点火顺序也将启动。在通电时，如果电压超过交流电 19.8VAC，控制功能将被禁用。

自 2013 年 3 月 10 日后生产的 CE 机型的点火控制操作

通电

当交流电 24VAC 接于 24V 终端和接地终端点火控制销后，点火控制装置上的诊断 LED 指示灯将变成橙色/黄色。如果检测出故障，点火控制装置将进入锁定模式。如果未检测出故障，诊断 LED 指示灯将变成绿色，且点火控制装置将进入待机模式。

待机模式

当处于待机模式时，点火控制装置将持续监控系统是否出现故障。一旦交流电 24VAC 交流电接通控制装置的恒温器终端和接地终端，点火控制装置将进入启动模式。

启动模式

当处于启动模式时，点火控制装置将监控系统是否出现故障，并启动点火顺序。如果未出现故障，点火控制装置将通过进入持续 18 秒的等待期启动点火顺序。在这段时间内，点火控制装置上的绿色 LED 指示灯将在红色和绿色间进行切换，并最终维持绿色状态。

等待期结束后，点火控制装置将开启点火器和燃气阀。点火器将维持开启状态，直到火焰被感应到，或持续时间已达 10 秒。

一旦火焰被检测到，点火控制装置将停止喷射火花，燃气阀将维持开启状态，点火控制装置将进入运行状态。

如果火花未被感应到，点火控制装置将进行两次额外的点火尝试。在点火控制装置再次尝试点火之前，点火控制装置将再次进入持续 18 秒的等待期。如果三次点火尝试均失败，点火控制装置将进入锁定模式。

运行模式

当处于运行模式时，点火控制装置将保持燃气阀处于开启状态，监测火焰信号，并关闭点火器。

如果在运行模式时，火焰信号丢失，一秒内将会进行一次额外的点火尝试。点火控制装置将利用约 10 秒的时间进行火花修复。如果再一次的点火尝试失败了，点火控制装置将进入锁定模式。

点火控制装置将维持运行状态，直到交流电 24VAC 从控制装置的恒温器和接地终端切断。

火焰熄灭

如果点火控制装置的电源被切断，火焰将熄灭。点火控制装置将关燃气阀并进入待机模式。

锁定模式

当启动锁定模式时，点火控制装置将切断燃气阀上的电源，点火器将关闭，Lockout/Reset (锁定/重置) 指示灯将发光，诊断 LED 指示灯将显示对应的错误代码。

锁定手动重置

长按外部重置开关 3 秒，锁定模式将被清除。点火控制装置将清除所有的错误代码，并进入待机模式。在锁定手动重置过程中，点火控制装置上的诊断 LED 指示灯将显示红色和橙色，且 Reset (重置) 指示灯将持续发光，直到点火控制装置已成功重置。当 Reset (重置) 指示灯不亮后，停止按压重置开关。如果锁定模式被清除后仍按住重置开关 3 秒，将会出现故障并再一次进入锁定模式。

系统测试

如下的系统测试是在正常运行时进行的。至少每 24 小时将会进行一次。

低压检测

如果控制装置恒温器终端和接地终端之间的电压低于交流电 18.75VAC +/- 0.75VAC，并持续至少 3 秒，点火控制装置将关闭燃气阀，并不再尝试喷射火花。诊断 LED 指示灯将显示错误代码 5。如果检测出低压状态，点火控制装置将不会进入锁定模式，而是进入待机模式，直到低压状态被清除。

如果控制装置恒温器终端和接地终端之间的电压升高至超过交流电 19.75VAC +/- 0.1VAC，并持续至少 3 秒，点火控制装置将进入启动模式。

当处于运行模式时，低压检测将停止。

燃气阀

点火控制装置检测燃气阀是否已接通。若未接通，点火控制装置将进入锁定模式，诊断 LED 指示灯将显示错误代码 2。

火焰探头检测

在无需火焰的情况下，会对意外出现的火焰进行检测。若检测失败，点火控制装置将进入锁定模式，诊断 LED 指示灯将显示错误代码 3。

在火焰监控测试过程中，要对火焰进行检查，确保燃气是在燃气阀打开时燃烧的。若检测失败，点火控制装置将进入锁定模式，诊断 LED 指示灯将显示错误代码 3。

诊断 LED 指示灯 (DGN LED)/错误代码

诊断 LED 指示灯 (DGN LED) 位于点火控制装置的电源接头附近。参见图 60。诊断 LED 指示灯将指示点火控制装置的状态。参见表 31。

LED 指示灯颜色	描述
橙黄色	初始化

表 31 续..

LED 指示灯颜色	描述
绿色	待机/正常运行
红色	故障显示代码

表 31

诊断 LED 指示灯将闪烁错误代码，半秒闪烁，半秒熄灭。代码被重复之前会间隔一秒。

错误代码	诊断 LED 指示灯的状态	故障类型
1	红色	点火控制装置内部故障
2	2 次红色闪烁	燃气阀未连接
3	3	点火/火焰感应故障
4	4 次红色闪烁	重置开关短路
5	缓慢的红色和绿色闪烁	低压检测
6	快速的红色和橙色闪烁	点火控制装置重置延迟

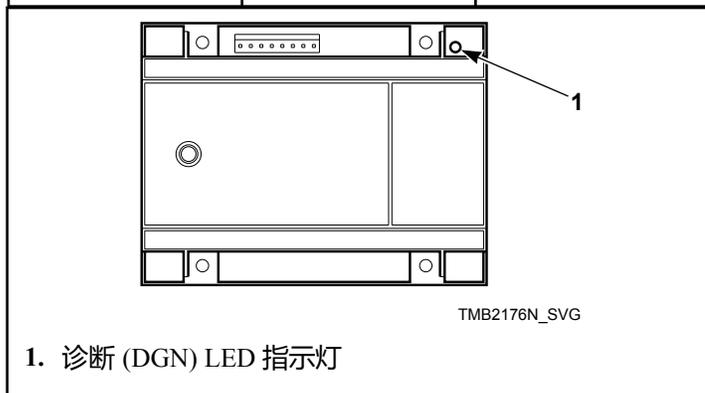


图 60

调节说明

调节说明

	警告
<p>为降低触电、火灾、爆炸、严重伤害或死亡的风险：</p> <ul style="list-style-type: none"> 在维修前断开滚筒烘干机的电源。 在维修前关闭向滚筒烘干机供气的燃气截止阀。 在维修前关闭向滚筒烘干机输送蒸汽的蒸汽阀。 在护板/面板拆卸时,请勿启动滚筒烘干机。 在维修过程中无论何时拆除接地线,必须重新将其连接以确保滚筒烘干机正确接地。 	
W002R1	

燃气燃烧器空气调节阀

注: 燃烧器上的空气进气阀必须进行调节,从而为燃烧提供足够的空气,并将效率最大化。在调节进气阀之前,确保棉绒仓和棉绒过滤器上的所有棉绒已被清除。

进气阀的调节应地而异,同时还与排气系统、所安装单元数量、补充空气和管线燃气压力有关。打开进气阀,提高燃烧器一次风供应量,关闭进气阀,减少燃烧器一次风供应量。请按如下步骤调节空气调节阀:

参见图 61。

1. 移除燃烧器检查孔盘。

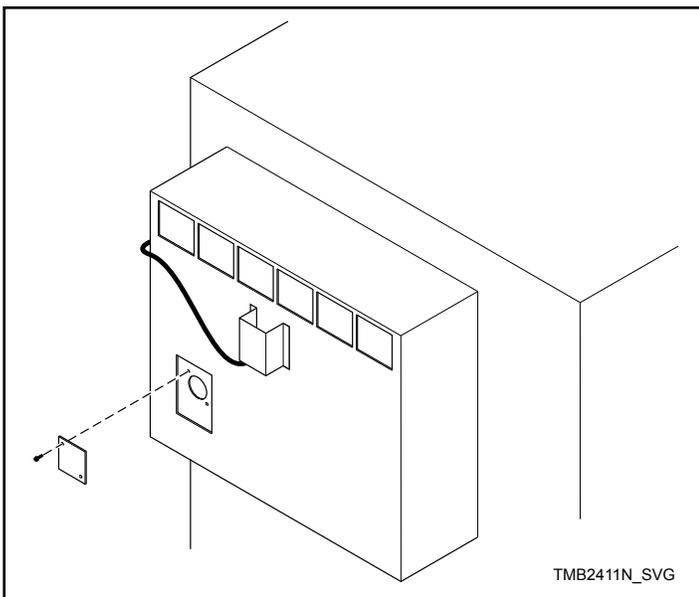


图 61

2. 启动滚筒烘干机,检查火焰形状。如果火焰直线上升,则表明滚筒烘干机空气供应不足。如果火焰向左右扩散,则表明滚筒烘干机无空气供应。如果火焰大致呈现蓝色,尖端呈现黄色,面积不大,且火焰向右侧加热器

部分倾斜,则表明空气和燃气比例正确。如果火焰呈黄色,不旺盛且多烟,则表明空气供应严重不足。(空气调节阀设置不当也有可能导致燃烧器产生啸叫声。)

3. 松开空气进气阀的调节螺丝,调节空气调节阀。
4. 必要时打开或关闭空气调节阀,以获得适当的火焰强度。
5. 空气调节阀调节完毕后,牢固地旋紧调节螺丝。

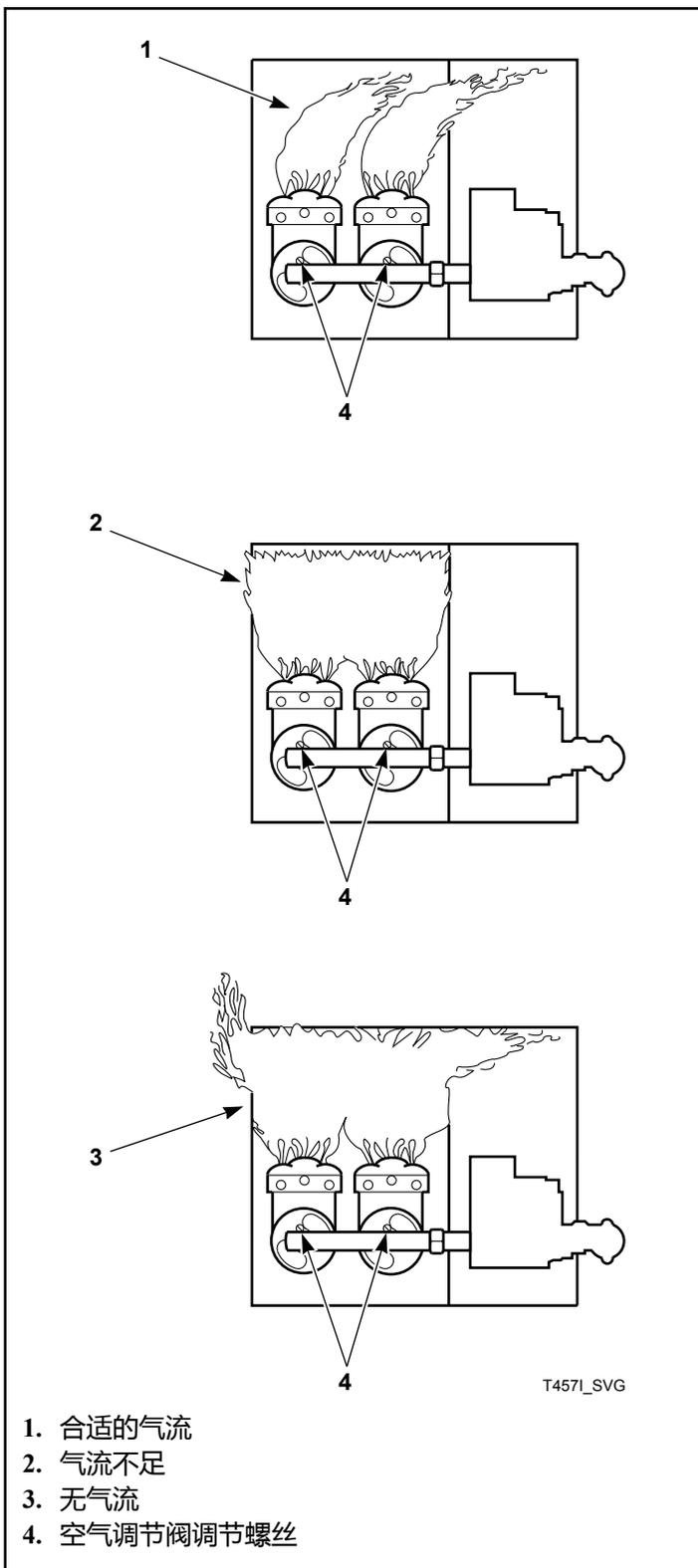


图 62

气流开关

为正确操作起见，气流开关已在工厂进行了设置。无需对其进行调节。

气流开关操作可能会受到以下情况的影响：包装绑线仍未拆除、补充空气不足或排气管阻塞。应当就这些情况进行检测，并执行相应的矫正措施。



警告

如果气流开关运作不正常，请勿操作滚筒烘干机。如果气流开关操作错误，滚筒烘干机中可能会积聚易爆气体混合物。

W072R1

重要事项: 在运行过程中，气流开关叶片须保持关闭状态。如果在烘干循环中，开关叶片打开又关闭，则表明滚筒烘干机气流不足。如果在烘干循环中，开关保持打开状态，或弹开并关闭，则表明加热系统将关闭。内胆和风扇将继续工作，即使气流开关表明气流不足。

注: 为了正确安装气流开关支架，或以防物品不干，应检查气流开关支架的位置是否正确。在旋紧支架安装螺钉之前，请确保定位销位于其各自的孔中。这保证了气流开关转臂位于气流开关支架通道的合适位置，避免了转臂受到约束。

装载门开关

对装载门开关进行调节是必要的，从而当装载门被打开 51 毫米 [2 英寸] +/- 6 毫米 [0.25 英寸] 时，内胆将停止运行。通常情况下，该开关是开启式开关，当门被关闭时，该开关由铰接凸轮关闭。如果有必要进行调节，请参见图 63 并按如下说明进行操作：

1. 关闭门并启动滚筒烘干机，缓慢打开装载门。当装载门被打开 51 毫米 [2 英寸] +/- 6 毫米 [0.25 英寸] 时，内胆和加热系统将关闭。
2. 缓慢关闭装载门。当门距离完全闭合还剩 51 毫米 [2 英寸] 时，门开关制动支架（位于门上）应按下按钮，且开关转臂上会听到“嘀嗒”声。
3. 如果制动支架在门闭合过程中未启动开关，应向内或外弯曲制动开关转臂，从而获得一定的制动效果。

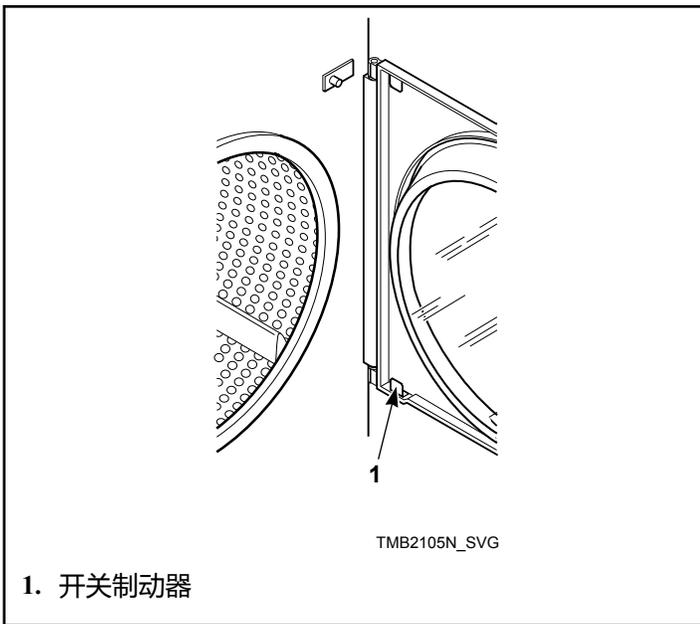


图 63

门销

对门锁进行调节是有必要的，从而使具有足够的张力抵抗装载物翻滚时产生的压力，并保持装载门的关闭状态。对牵引力进行适当调节，从而需要 35.6 牛顿 – 66.7 牛顿 [8 磅 至 15 磅] 的力量才能将门打开。

如果有必要进行调节，请参见图 64 并按如下说明进行操作：

1. 打开门，松开盖形螺帽，并按照需要向内或外转动门销螺钉。
2. 旋紧盖形螺帽。

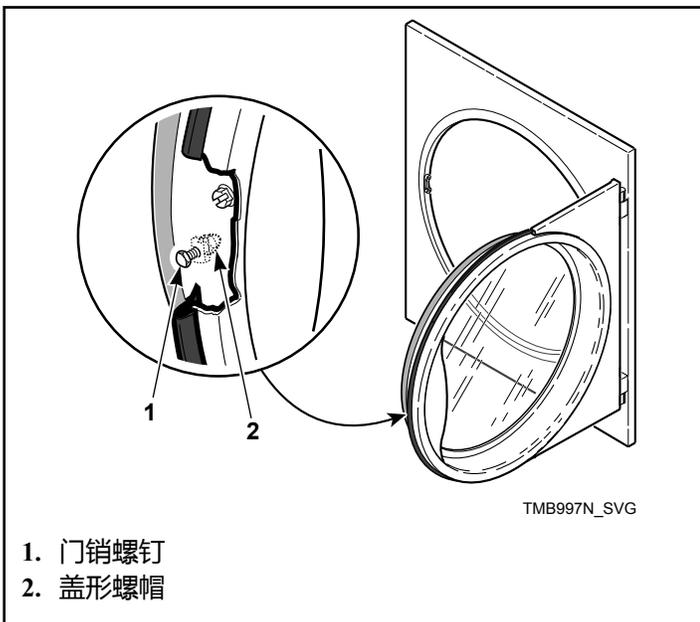


图 64

保养说明

每日维护

1. 检查滚筒烘干机周边情况，在运行设备前，移除所有可燃物，包括棉绒。
2. 检查内胆是否具有异物，以免损害衣物和设备。
3. 清除棉绒仓和棉绒过滤器中的棉绒，从而保持气流畅通，避免过热。

	警告
<p>为降低严重伤害的风险，请勿在滚筒烘干机运作过程中打开棉绒板。在清洁棉绒过滤网前，请先打开滚筒烘干机的门体并确保内胆完全停止工作。</p>	
W410R1	

- a. 打开棉绒面板。在叠加式滚筒烘干机上，打开棉绒仓。
 - b. 清除累积在棉绒仓上的所有棉绒。轻轻刷去残留在棉绒过滤器上的棉绒。
 - c. 确保棉绒过滤器未破损。
 - d. 棉绒过滤器应覆盖整个棉绒面板的开口。请确保其完全覆盖。
 - e. 清除机体高温限制恒温器和热敏电阻上的棉绒。请参见图 65 及图 66。
 - f. 更换滚筒烘干机上的棉绒仓面板，确保紧密贴合，如果可以应将其锁定。
4. 每天使用结束后，使用温和洗洁剂清洗机器的上、前及侧面板。用清水进行冲洗。请勿在控制面板上使用含酒精的产品。

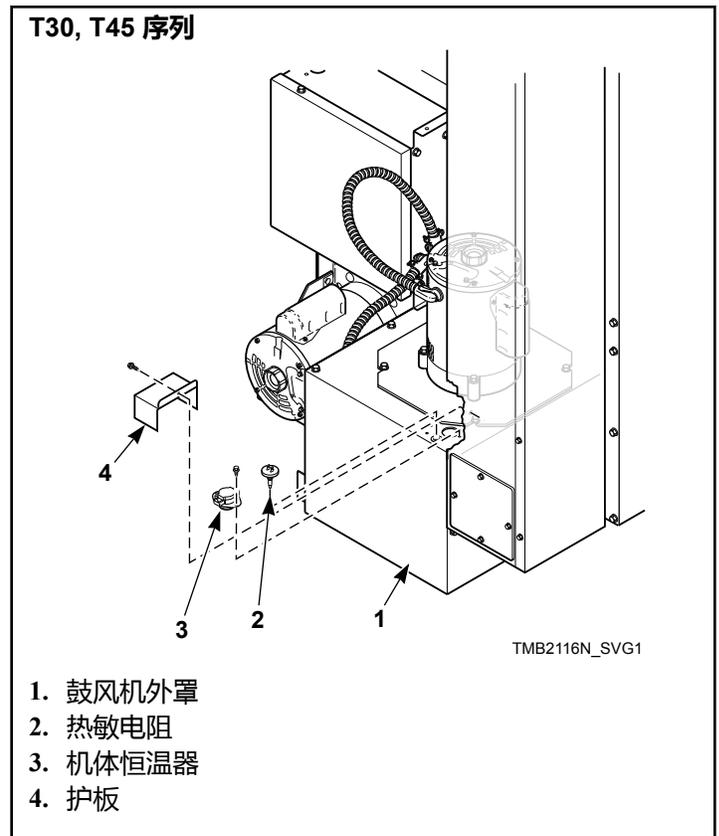


图 66

每月维护

1. 清除排气管道中的棉绒和碎片，从而保持气流畅通，避免过热。
 - a. 移除外部管道和管道检修盖（若存在）。
 - b. 用真空吸尘器清洁管道内部。
 - c. 清洁风门，确保其运行正常。
 - d. 在滚筒烘干机恢复工作之前，更换管道和所有的检修盖。
2. 确保棉绒过滤器上棉绒均匀分布。
3. 谨慎清除累积在机体高温限制恒温器和热敏电阻上的任何棉绒，包括多孔盖。
4. 清除累积在鼓风机上的棉绒和碎片，保持气流畅通。

季度维护

1. 使用真空吸尘器清洁驱动电机上的通风口。
2. 使用真空吸尘器清除后部高温限制恒温器盖子上的棉绒。
3. 检查并清洁蒸汽盘管（若可以）。
4. 检查燃烧和通风气流。
5. 检查皮带张力和状态。更换破损或破裂的皮带。

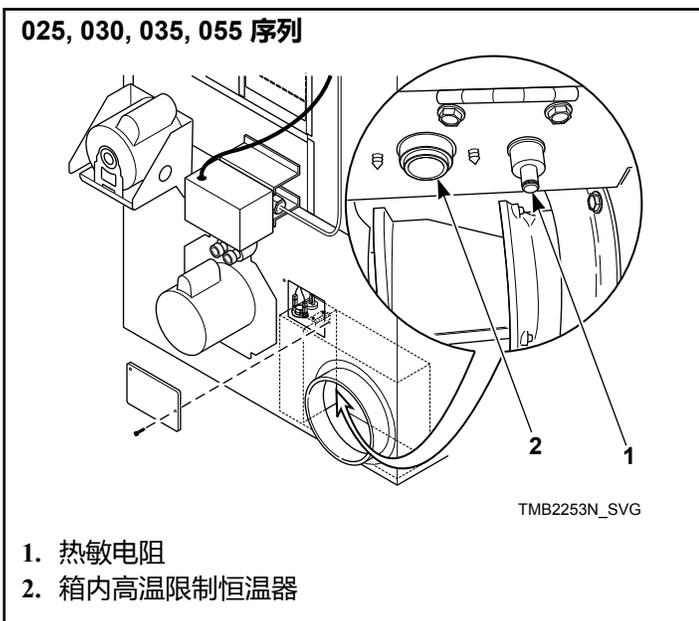


图 65

6. 使用温和洗洁剂清洗机器的上面板，并用清水冲洗。
7. **安装灭火系统的机型：**按下控制箱的检测按钮，启动灭火系统维护测试。

半年维护

1. 检查任何松动螺母、螺栓或螺钉的安装零件。
2. 检查燃气连接，以防泄露。
3. 检查松动的电气连接。
4. 检查蒸汽连接，以防松动和泄漏。
5. 检查蒸汽过滤器。若已弄脏，请立即更换。
6. 移除所有前端面板和真空部件，包括投币机制。
7. 检查内胆和前端面板的密封圈。
8. 检查机体和内部面板是否损坏，必要时进行更换或修复。
9. 清洁燃烧管和孔口区域的棉绒堆积。
10. **安装灭火系统的机器：**检查进水与出水管是否存在明显退化。如果存在或使用年限达五年，请立即更换。
11. **安装热交换组件的机器：**使用软刷或热水清洁进水与出水管，如有需要，请使用温和洗洁剂。

年度维护

1. 移除燃烧管。
2. 使用清水和刷子清洁燃烧管。
3. 移除内胆。使用真空吸尘器清除后部密封圈和惰轮装置周围的棉绒，检查是否出现破损。

灭火系统（附加设备）维护检测

注：灭火系统仅适用于燃气和蒸汽机型。

为了确保正常运行，灭火系统须每三个月检测一次。如果系统运行与文中所述不符，请采取如下措施：

1. 暂停滚筒烘干机的使用。
2. 参见《故障排除手册》或联系合格的维修人员。
3. 在使用滚筒烘干机前，将灭火系统恢复到正常的工作状态。

创建维修记录，其中包含复选框（通过测试则勾选此框）、日期和签名。将维修记录置于适当的地方，确保其不受损害且测试人员可轻松获取。

注：灭火系统维护失败将使得滚筒烘干机保修失效。

注：在灭火系统维护测试过程中，辅助输出被激活。每三月进行系统测试之前，这一点必须要考虑到。（案例——如果外部系统使用辅助输出呼叫消防部门，请在灭火系统维护测试前后通知消防部门）

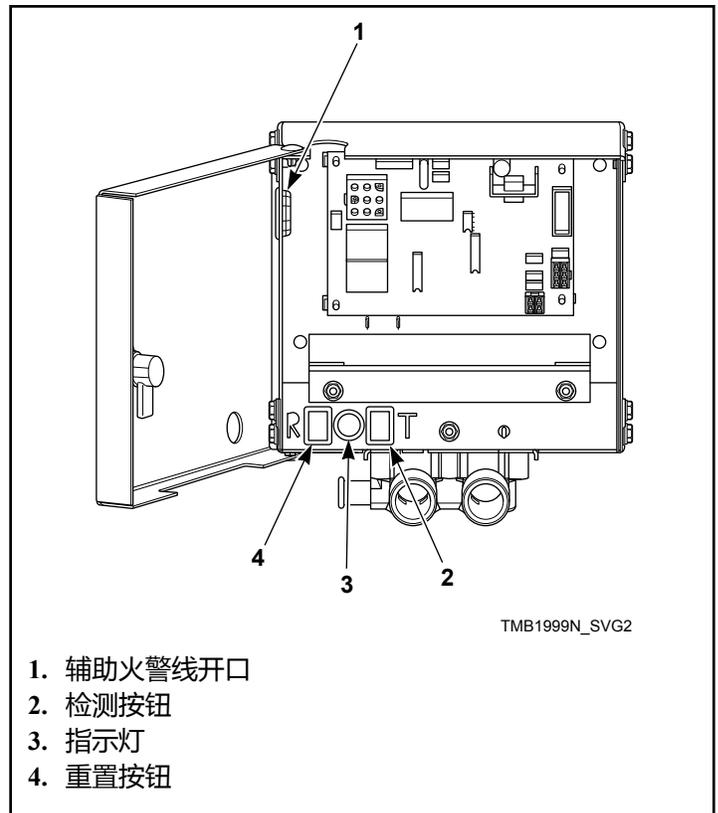
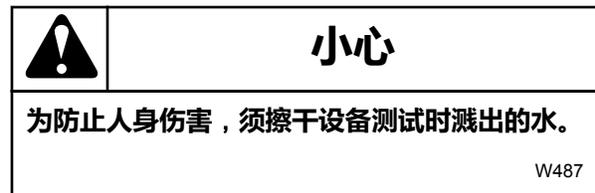


图 67

灭火系统维护测试：

1. 如果辅助报警输出与单独的报警系统相连接，在灭火系统维护测试之前，请断开连接。
2. 清除棉绒仓中的任何棉绒。
3. 确保温度传感器上无棉绒。
4. 将大量干毛巾置于滚筒烘干机中。参见表 32，查询适当的装载量。确保内胆挡板位于喷射歧管的左右两侧，该歧管位于内胆的中上部。
5. 解锁灭火系统的控制箱。
6. 长按检测按钮，直到指示灯发光，该过程约历时 5 秒。参见图 67。0.5 秒的停顿后，水将会喷射至内胆中。
7. 喷水 15 秒后，长按重置按钮，直到喷水停止且指示灯熄灭。该过程将持续 1 秒钟。参见图 67 及图 68。
8. 立即移出并称重装载物。参见表 32，查询可接受的均重范围。如果低于表 32 中的最低重量，则表示灭火系统维护测试失败。请参见《故障排除手册》。

重要事项：如果灭火系统维护测试失败，请勿运行滚筒烘干机。

	干重	湿重	最低重量
	千克 [磅]	千克 [磅]	千克 [磅]
25	9 [15]	9-11 [20-24]	8 [18]
30	9 [15]	9-11 [20-24]	8 [18]
35	11 [25]	14-15 [30-34]	13 [28]
55	11 [25]	15-17 [33-37]	14 [31]

表 32

9. 清除地面上的水。
10. 锁定灭火系统的控制箱。
11. 如果使用单独的报警功能，请重新链接辅助报警输出。
12. 启动滚筒烘干机，对测试负载进行烘干。
13. 在维修记录中，如果灭火系统通过测试，则勾选对应的方框，并签名且注明日期。

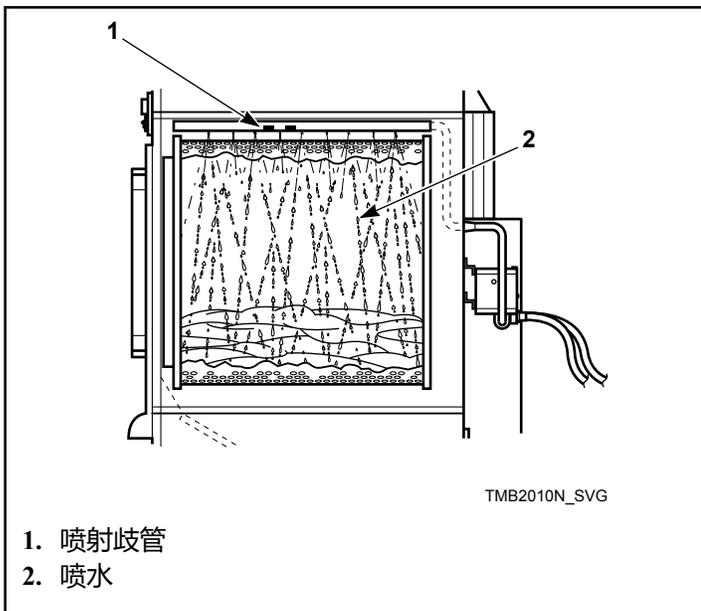


图 68

维修前须知

无法启动	无法加热	衣物不干	可能的原因——纠正措施
•			投入正确的硬币或插入有效的卡片（若可以）。
•			紧紧关闭装载门。
•			紧紧关闭棉绒面板。
•			按 PUSH-TO-START（一键启动）或 START（开始）按键/按钮。
•			确保电源线都直接插进电源插口，而且硬线和单线连接都很紧固。
•			检查主保险丝和断路器。
•			检查机器上的保险丝。
	•		气流不足。
	•		燃气节流阀处于 OFF(关闭)位置。
	•		控制装置设置是否正确？
	•		传动皮带破损。呼叫维修人员。
	•	•	滚筒烘干机处于冷却模式。
	•	•	棉绒过滤器阻塞，清洁棉绒过滤器。
	•	•	连接外部的排气管道阻塞。清洁排气管道。

停用滚筒烘干机的处理办法

1. 关闭外部电源。
2. 关闭电源断路器。
3. 关闭外部燃气供应。
4. 关闭手动燃气节流阀。
5. 关闭外部蒸汽供应。
6. 移除所有电气、燃气和蒸汽连接。

设备处理办法

该设备根据欧盟关于电子及电子废弃物指令 (WEEE) 2002/96/EC 进行标示。

该标志常见于产品或其包装上，表示本产品不应被当作家庭废弃物进行处理。参见图 69。相反，其应被移交至回收电气和电子设备的收集点。对本产品的正确处理将有助于避免因处理不当而对环境和人类健康所造成的潜在负面影响。物质回收将有利于自然资源的保护。有关本产品回收的更多详细信息，请联系当地市政办公室、家庭废弃物处理服务中心，或本产品的购买处。

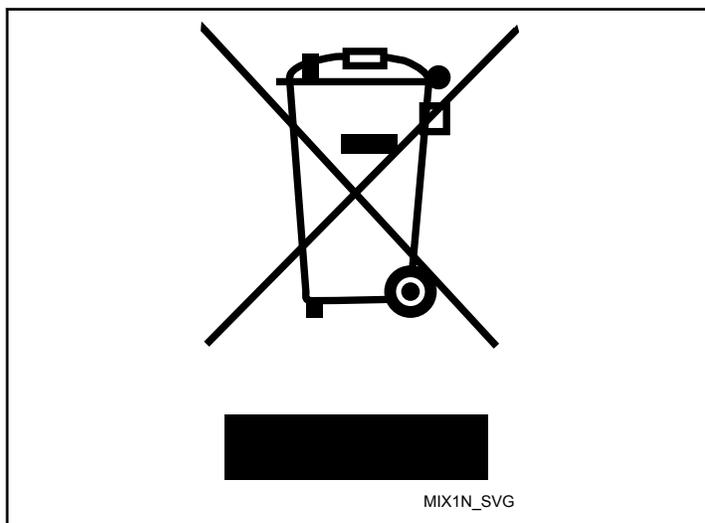


图 69

中国危害性物质限制指令(RoHS)

危害性物质/元素及含量表

依据中国《电器电子产品有害物质限制使用管理办法》

危害性物质						
部件名称	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (CR[VI])	聚溴联苯 (PBB)	聚溴二苯醚 (PBDE)
PCBs	X	O	O	O	O	O
机电部件	O	O	O	O	O	O
电缆和电线	O	O	O	O	O	O
金属部件	O	O	O	O	O	O
塑料部件	O	O	O	O	O	O
电池	O	O	O	O	O	O
织物	O	O	O	O	O	O
同步带	O	O	O	O	O	O
绝缘材料	O	O	O	O	O	O
玻璃	O	O	O	O	O	O
显示	O	O	O	O	O	O

此表依据 SJ/T-11364 的规定编制。

O：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 标准规定的限量要求。

此表中所有名称中含“X”的部件均符合欧盟 RoHS 立法。

注：环保使用期限的参考标识取决于产品正常工作的温度和湿度等条件。



本产品在使用情况下，环保使用期限为 15 年。